



100 Vjet Pavarësi

FESTIVALI I 13^{të} I FILMIT SHQIPTAR

3-9 Nëntor 2012

Stafi i Festivalit të 13-të të Filmit Shqiptar/Staff 13th Festival of Albanian Film

Drejtor/Director Artan Minarolli

Producent/Producer Mediavision

Komisioni për zgjedhës i filmave/Film Selection Committee:

Esat Musliu, Kristaq Mitro, Eno Milkani

Kordinatorë/Co-ordinator: Thomas Logoreci, Iris Elezi

Marrëdhëniet me shtypin/Press Relations Oliverta Lila

Stafi mbështetës/Support Staff:

Arben Lami, Shqiponja Dauti, Marjela Zajmi, Mimoza Bylyku, Majlinda Tafa
Artan Lipivani, Endri Neziri, Elonia Gjata

Design & Layout Grafika Elzana

© QKK / ANCC

**PËRSHËNDETJA E KRYEMINISTRIT TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË
PROF.DR. SALI BERISHA
DREJTUAR KINEASTEVE, PUBLIKUT DHE ORGANIZATORËVE TË
FESTIVALIT TË 13^{të} TË FILMIT SHQIPTAR**

Të nderuar miq kineastë!

Të nderuar dashamirës të artit dhe kulturës!

100 Vjetori i Pavarësisë së Shqipërisë vjen bashkë me historinë e artit më të ri dhe më popullor në botë; Artit të Kinematografisë. Pas vëllezërve Lumier dhe vëllezërve Manaki, që të parët themeluan filmin në Ballkan dhe i dhanë njerëzimit këtë mrekulli, edhe shqiptarët ishin ndër të parët që e adhuruan këtë art të ri, e përqafuan atë me entuziazëm, duke hapur qysh në vitet '20 të shekullit të kaluar, kinematë e para në të katër anët e vendit.

Pjesë e historisë në këtë përvjetor të madh të Pavarësisë së Shqipërisë, është edhe historia e kinematografisë sonë, që ka regjistruar nëpër kronika, dokumentarë e filma artistikë historinë, problemet sociale, karakterin dhe mentalitetin e popullit tonë. Historia shqiptare, civilizimi shqiptar nuk mund të kuptohen pa kinemanë që u bë lejtmotiv i shpirtëror për këtë popull, përgjatë gjithë historisë së mbijetesës së tij.

Periudha e errësirës gjatë viteve të diktaturës solli politikat antihumane të realizmit socialist, duke ndrydhur frymën dhe vizionin e lirë, solli artin shabllon që duhej t'i shërbente ideologjisë komuniste, solli izolimin total, burgosi krijimtarinë e lirë dhe dogmatizoi çdo shprehje artistike.

Sot ky art po luan një rol të rëndësishëm në regjistrimin e kohës që po jetojmë, po transmeton në mënyrë emocionale pulsën e jetës, energjinë e dialektikës së zhvillimit dhe ajo që është më e rëndësishmja, analizon thellësisht një shoqëri që lufton përditë për hapësira të reja e që aspiron të ndërtojë të ardhmen Europiane që meriton.

Festivali i 13^{të} i Filmit Shqiptar është një ngjarje e shënuar për kinematografinë tonë, një ndalesë për të analizuar vlerat, për të kujtuar e përgëzuar të gjithë ata që i kanë dhënë shpirtin këtij arti të madh dhe që vazhdojnë t'i japin një emër të mirë Shqipërisë nëpër festivale ndërkombëtare.

Shpreh mirënjohjen time për mundësinë që më dhatë që të jem pranë jush, duke e cilësuar Festivalin e 13-të të Filmit Shqiptar "Nën përkujdesjen e veçantë të Kryeministrit të Shqipërisë". Ju siguroj për mbështetjen dhe vlerësimin tim në punën tuaj fisnike, për të zhvilluar artin kinematografik dhe për ta kthyer atë në pasqyrë të ndërgjegjes sonë kombëtare.

**Përzemërsisht
SALI BERISHA**

**GREETINGS FROM THE PRIME MINISTER OF THE REPUBLIC OF ALBANIA
PROF. DR. SALI BERISHA
TO THE CINEASTES, PUBLIC AND ORGANIZERS OF
THE '13th FESTIVAL OF ALBANIAN FILM IN THE 100th INDEPENDENCE YEAR'**

Dear Honorable Art and Culture Lovers!

This 100th anniversary of Albania's independence coincides with the history of the newest and most popular art form: motion pictures. The Lumiere Brothers were followed by the Manaki Brothers, who gave the world a never seen before dimension, becoming the first to bring this unique art from to the Balkans. Albanians adored this new art, embraced it wholeheartedly and opened up cinemas everywhere as early as 1920.

Part of the history in this grand centennial of Albania's independence also spans the history of our cinema heritage which were recorded through newsreels, documentaries, and fiction features that captured the history, the social problems, the character and the mentality of our people. Albanian history going back to our earliest civilization can't be understood without the cinema which has become a spiritual leitmotiv through our past century of survival.

The dark period during the dictatorship years brought forth the inhuman politics of socialist realism which suffocated individual visions, and fresh perspectives, relying on officially approved art to serve the communist ideology of total isolation imprisoning creativity and freedom of expression.

Today this art form plays a vital role in recording the changing times in which we live, emotionally transmitting the pulse of our lives, the energetic dialectics of development, and, most importantly, presents a deep analysis of everyday society which moves toward new horizons, aspiring to build the European future we deserve.

The '13th Festival of Albanian Film in the 100th Independence Year' is an important event for our country's cinema, a moment to analyze our values, to remember and congratulate all those who have dedicated their lives and souls to this art and that they continue to give a good name to Albania in festivals and competitions worldwide.

I would like to express my gratitude for the opportunity you have given me to be with you by proclaiming this '13th Festival of Albanian Film in the 100th Independence Year' open under the auspices of the Albanian Prime Minister. I would like to assure you of my continued support and for your noble profession to develop this art form further and turn it in to a mirror of our national consciousness.

Sincerely
SALI BERISHA



REPUBLIKA E SHQIPËRISË
MINISTRIA E TURIZMIT, KULTURËS, RINISË DHE SPORTEVE



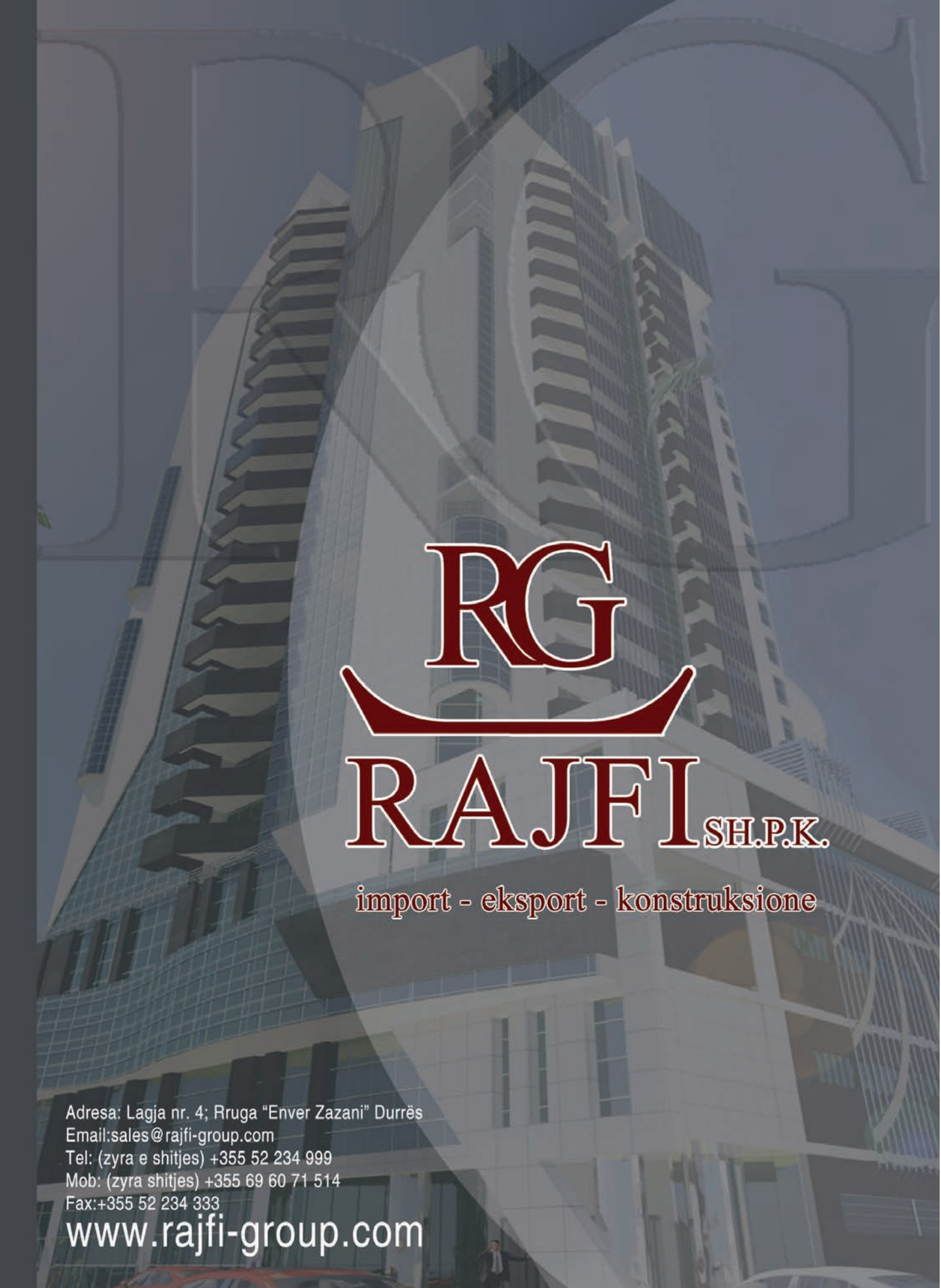
A New Mediterranean Love

www.albaniantourism.com www.akt.gov.al



Albania 





RG RAJFI SH.P.K.

import - eksport - konstruksione

Adresa: Lagja nr. 4; Rruga "Enver Zazani" Durrës

Email: sales@rajfi-group.com

Tel: (zyra e shitjes) +355 52 234 999

Mob: (zyra shitjes) +355 69 60 71 514

Fax: +355 52 234 333

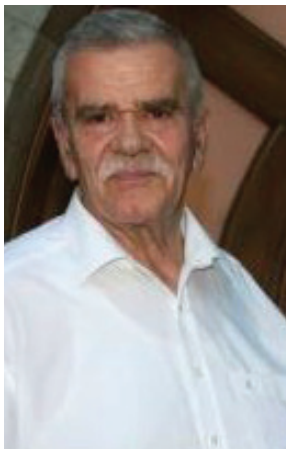
www.rajfi-group.com

PËRMBAJTJA / CONTENTS

PËRSHËNDETJE E KRYEMINISTRIT / PRIME MINISTER'S GREETING	3
PRESIDENTI I FESTIVALIT / FESTIVAL PRESIDENT	8
HISTORI E SHKURTËR E FILMIT SHQIPTAR / SHORT HISTORY OF ALBANIAN CINEMA	10
QKK/ANCC	12
FINANCUES DHE MBËSHTETËS / FINANCE AND SUPPORT	13
SHFAQJE E VEÇANTË - NËNTORI I DYTË/ SPECIAL SCREENING—THE SECOND NOVEMBER	14
FILMI I HAPJES - ANIJA / OPENING NIGHT - THE SHIP	16
FILMI I MBYLLJES - BESA: PREMTIMI / CLOSING NIGHT - BESA: THE PROMISE	18
JURIA E FILMIT ARTISTIK TË GJATË / FEATURE FILM JURY	20
JURIA E FILMT TË SHKURTËR, DOKUMENTAR & VIZATIMOR / SHORT, DOCUMENTARY & ANIMATION JURY	23
FITUESIT E MËPARSHËM / PREVIOUS WINNERS	25
FILMA ARTISTIKË / FEATURE FICTION	27
FILMA TË SHKURTËR / SHORT FICTION	45
FILMA DOKUMENTARË / DOCUMENTARY	67
FILMA VIZATIMORË / ANIMATION	87
FILMAT E STUDENTËVE / STUDENT FILMS	96
SPONZORËT DHE PARTNERËT / SPONSORS & PARTNERS	120

ROBERT NDRENIKA – President i festivalit

ROBERT NDRENIKA – Festival President



Festivali i 13^{të} i Filmit shqiptar në këtë 100- Vjetor të Pavarësisë ka nderin të ketë President të Festivalit aktorin e mirënjohur Robert Ndrenika, prezenca e të cilit në ekran dhe skenë ka dhënë një kontribut të vlefshëm për kulturën shqiptare.

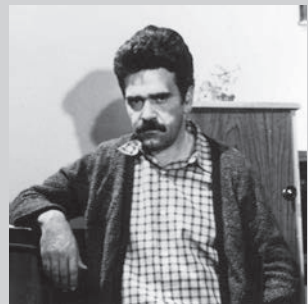
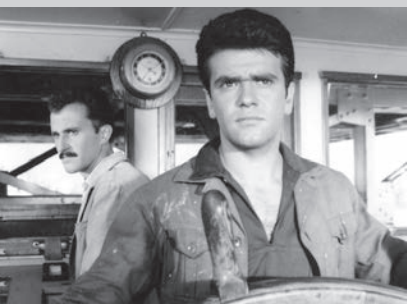
Lindur në 1942, aktori i teatrit dhe i filmit Robert Ndrenika është një prej legjendave të skenës dhe ekranit shqiptar. Për pothuajse gjysëm shekulli interpretimet e tij kanë qenë të papërsëritshme, si në dramë dhe në komedi.

Ndrenika i kreu studimet në degën e dramës në Shkollën e Lartë të Aktorëve “Aleksandër Moisiu” në Tiranë, në fillim të viteve 1960. Më vonë Ndrenika dhe iu bashkua teatrit “Skampa”. Më vonë u vendos në Tiranë si aktor pranë Institutit të Lartë të Arteve dhe me pas në Teatrin Popullor. Ndrenika punoi me pedagogët e shquar të Teatrit Shqiptar, Kujtim Spahivogli dhe Mihallaq Luarasi.

Born in 1942, theater and film actor Robert Ndrenika is one of the living legends of Albanian stage and screen. His nearly half century of intense dramatic roles and masterful comic performances is virtually unparalleled.

Ndrenika's acting career began at the Alexander Moisiu University in the early 1960's. Eventually Ndrenika moved on to Elbasan's 'Skampa' theater before finding his way to Tirana, first as a young player at the Institute of High Arts and then at the National Theater. He was fortunate to work with esteemed professors of Albanian theatre such as Kujtim Spahivogli and Mihallaq Luarasi.

Since his 1966 appearance in Hysen Hakani's OSHËTIMË NË BREGDET, Robert Ndrenika has acted in over thirty feature films, short fictions and television movies.



Që nga shfaqja e tij në ekran në OSHËTIME NË BREGDET të Hysen Hakanit (1966), Robert Ndrenika ka interpretuar në mbi tridhjetë filma artistik të gjatë, të shkurtër dhe televizivë.

Lista e regjisorëve me të cilët ka bashkëpunuar Ndrenika si protagonist dhe në role dytësore nis me pionerët e kinemasë Dhimitër Anagnosti (NË SHTËPINË TONË), Viktor Gjika (RRUGË TË BARDHA), Saimir Kumbaro (KONCERT NË VITIN 1936) me Piro Milkani (SHTIGJE LUFTE) Muharrem Fejzo (MËSONJËTORJA) dhe vazhdon me brezin e kineastëve të rinj, Fatmir Koçi (TIRANA VITI ZERO), Gjergj Xhuvani (PARRULLAT) dhe Artan Minarolli (KRONIKË PROVINCIALE).

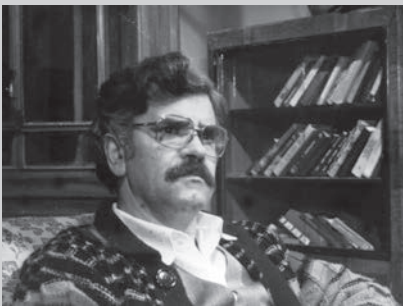
Gjatë kësaj periudhe dyzetvjeçare Robert Ndrenika ka sjellë për publikun tonë plot dritë dhe zgjuarsë në dramën e William Shakespeare, Bertold Brecht, Vladimir Mayakovsky, Sami Frashëri, Ruzhdi Pulaha, Ismail Kadare dhe Dritëro Agolli. Lista është e gjatë...

The list of directors who have cast Ndrenika in lead and supporting roles runs the gamut from cinema pioneers Dhimitër Anagnosti (NË SHTËPINË TONË), Viktor Gjika (RRUGË TË BARDHA), Piro Milkani (SHTIGJE LUFTE) to post-socialist craftsmen Fatmir Koçi (TIRANA YEAR ZERO), Gjergj Xhuvani (SLOGANS) and Artan Minarolli (ALBANIAN CHRONICLE).

During his illustrious forty year stage career Robert Ndrenika has performed the works of William Shakespeare, Bertold Brecht, Vladimir Mayakovsky, Sami Frashëri, Ismail Kadare and Dritëro Agolli. The list goes on.

Apart from his duties as Festival President, Ndrenika can be seen in the restored version of Viktor Gjika's THE SECOND NOVEMBER, our opening night premiere event.

The '13th Festival of Albanian Film in the 100th Independence Year' is proud to honor Robert Ndrenika, whose stage and screen presence forever changed the face of Albanian culture.



HISTORI E SHKURTËR E KINEMASË SHQIPTARE

A SHORT HISTORY OF ALBANIAN CINEMA

Historia e Kinemasë Shqiptare lidhet me një kulturë të hershme e cila lulëzoi qysh me lindjen e kinematografisë botërore. Jehona e vellezërve Lymier u përhap si një rrezatim i shpejtë i një arti në lindje e sipër edhe në Ballkan me anë të Vëllezërve me origjinë shqiptare Manaki, të njohur si “Lymierët e Ballkanit”. Në vitin 1909 Kol Idromeno shfaqti për herë të parë një film në Shkodër. Më pas filmat e huaj të atyre viteve filluan të shfaqen në kinematë e qyteteve kryesore të Shqipërisë. Në vitin 1943 regjisori shqiptar Mihallaq Mone xhiroi për herë të parë në Pogradec një film artistik 10 minutësh i titulluar TAKIM NË LIQEN në të cilin interpretonin aktoret Merita Sokoli, motrat Xhaçka dhe aktori i njohur shqiptar i atyre viteve në Rumani, Kristaq Antoniu. Në fillim të shek. 20 shpërbërja e Perandorisë Osmane solli ciklime luftrash dhe betejash politike për të rivendosur kufijtë. Në këto situata, kur territori Shqiptar u bë shesh betejash të luftrave ballkanike, Luftës së Parë dhe të dytë Botërore, operatorë të huaj, që shoqëronin ushtritë apo kalonin për të pasqyruar kaosin luftarak që sundonte në gjithë rajonin, kanë lënë xhirimet e tyre si dëshmi e atyre kohërave. Disa prej këtyre materialeve të rralla ndodhen sot në Arkivin Qendror Shtetëror të Filmit. Kronika më e hershme është ajo e vitit 1911 që pasqyron rrethimin e Shkodrës nga ushtritë Malazeze dhe pasohet nga kronikat e ardhjes së Princ Vidit në Shqipëri, si dhe ato me pamje nga Tirana dhe Durrësi.

Prodhimi kinematografik vendas filloi në vitin 1947 me themelimin e Ndërmarrjes Kinematografike e cila nisi xhirimet e kronikave, suzhetëve e kinoditarëve. Industria e filmit të

The story of Albanian cinema is related to the ripple effect generated by the birth of the seventh art form itself. The brothers Lumière invention quickly echoed in the Balkans through the pioneer work carried out by the Manaki brothers, of Albanian origin, also known as the Lumière brothers of the Balkans. In 1909, Kol Idromeno was the first Albanian ever to screen a motion picture in Shkodra. Later on, foreign films were commonly shown in the theaters of Albania's main cities. In 1943, director Mihallaq Mone shot a 10-minute long motion picture for the first time in Albania, in Pogradec. It was entitled A MEETING AT THE LAKE and featured actors such as Merita Sokoli, the Xhaçka sisters and then-renowned Albanian actor from Romania Kristaq Antoniu. At the start of the 20th century, the collapse of the Ottoman Empire brought disarray into the Balkans, as nations scrambled to redefine their borders. As the Albanian territory became a battleground for the Balkan Wars during the First and Second World Wars, foreign film operators embedded in their respective armies, were sent over by news agencies to document the mayhem in the area and captured footage that stands out as priceless evidence of those chaotic times. Some of this rare footage can be found today in Albania's Central Film Archive. The earliest film account goes back to 1911 and shows scenes from the siege of Shkodra by the Montenegrin army. There is also documentary footage of Prince Wied's arrival in Albania and early scenes from Tirana and Durrës.

Albanian organized national film production began in 1947, as the National Filmmaking Enterprise was founded, which promptly started producing documentaries, newsreels and reports. As the

gjatë dhe dokumentar filloi në vitin 1952 me themelimin e Kinostudios “Shqipëria e Re”. Një brez i tërë kineastësh mbaruan shkollat në ish-demokracitë e lindjes dhe shumë shpejt hodhën bazat e prodhimit kinematografik vendas. Në vitin 1953 u realizua filmi SKËNDERBEU në bashkëprodhim me “Mosk Film”. Në vitin 1957 u realizua filmi i parë i shkurtër shqiptar FËMIJËT E SAJ i regjisorit Hysen Hakani dhe më pas u realizua filmi i parë i gjatë TANA i regjisorit Kristaq Dhama. Këta filma shënuan fillimin e një procesi të vrullshëm e cila krijoi kushtet që kjo kulturë të trashëgohej në brezat e ardhshëm dhe të mbahet gjallë deri në ditët tona. Arti kinematografik i asaj kohe u zhvillua për interesa kryesisht ideologjike. Pavarësisht nga interpretimet që i shërbyen kohës së diktaturës, duke marrë në analizë fushën e gjerë të zhvillimit të këtij arti, mund të arrijmë në përfundim se kjo industri krijoi stabilitet dhe në disa raste arriti suksese ambicioze. Në vitet 80-të në Shqipëri arritën të xhiroheshin rreth 14 filma artistikë në vit, 30 dokumentarë dhe mbi 500 kronika, shifra këto të larta për çdo vend të rajonit, si dhe për vende të vogla perëndimore. Gjatë viteve të izolimit të tejskajshëm të vendit, arti kinematografik humbi orientimin bashkëkohor duke e bërë filmin shqiptar lokal dhe krejtësisht të veçuar nga avangardat e vendeve të tjera. Planifikimi i tematikave si rezultat i trilleve të politikave të kohës, solli bllokimin e të gjitha alternativave artistike.

Me rënien e diktaturës, pas viteve ‘90, autorë të rinj dhe me përvojë, duke u mbështetur në eksperiencën e industrisë së prodhimit kinematografik të viteve të mëparshëm, me motive dhe ambicje të reja artistike, filluan të punojnë për të plotësuar hapësirat e munguara në filmin shqiptar. Sot, komuniteti i kineastëve përballet me sfidat e reja për t’u bërë pjesë e industrisë kinematografike botërore. Vitet 2000 kanë sjellë suksese dhe frymë të re në kinemanë shqiptare, duke e klasifikuar atë në Kinemanë e Autorit, shumë të pasur me individualitete dhe filma eksperimentalë.

“New Albania” Film Studio was founded in 1952, feature length motion pictures and documentaries would soon be produced as well. An entire generation of filmmakers from Eastern European universities laid the foundations of national filmmaking upon returning to Albania. The feature length SCANDERBEG, of the year 1953, was co-produced with the Soviet “Mosfilm” studio. The first Albanian short film, FËMIJËT E SAJ (“Her Children”) was produced in 1957, by director Hysen Hakani; a year later, in 1958, director Kristaq Dhama shot Albania’s first feature length film, TANA. These events marked the beginning of an energetic process, which would create the conditions for the transmission, from one generation to another, of a national filmmaking culture and tradition. During the 1960-1980 period, filmmaking served ideological purposes, but the very systematic practice of the art created stability and wasn’t devoid of excellence. In the 1980s, Albania produced as many as 14 feature length films, 30 documentaries and over 500 newsreels - figures comparable to those of other countries in the region and other small countries in Western Europe. However, because the country was politically and culturally isolated from the rest of the world, Albanian filmmaking lost touch with contemporary cinema, and became provincial and impervious to avant-garde influences from other countries. As feature films had to deal with topics and subjects dictated by politics, all artistic alternatives were suppressed.

After the fall of communism in the early 1990s, young and not so young authors, based on the filmmaking experience gathered during previous decades, started to make up for the time and opportunities Albanian cinema had lost, with new motivation and ambition. Today, the community of Albanian filmmakers has to face new challenges, as it tries to make Albanian filmmaking part of the global filmmaking industry. The last decade has brought about international success and a new spirit to Albanian cinema, with several productions being of the Auteur category, enriching the national film scene with new individualities eager to find new forms of expression.

QENDRA KOMBËTARE E KINEMATOGRAFISË

THE ALBANIAN NATIONAL CENTER OF CINEMATOGRAPHY

Qendra Kombëtare e Kinematografisë (QKK) është krijuar në vitin 1997.

QKK është i vetmi institucion kombëtar që inkurajon, financon dhe promovon prodhimin kinematografik në Shqipëri. Përmes administrimit të fondit publik, QKK mundëson zhvillimin e industrisë së filmit në vendin tonë.

Qëllimi i QKK-së është zhvillimi i kinematografisë sonë duke inkurajuar vizionet e reja. Kriteri kyç në procedurën e përzgjedhjes së projekteve fituese mbetet vlera artistike. QKK që prej krijimit të saj, mbështet prodhimin, distribuimin dhe promovimin e filmave me metrazh të gjatë, të shkurtër, dokumentar dhe të animuar. QKK përkrah kineastët shqiptarë veçanërisht për bashkëprodhime ndërkombëtare. Kjo është një strategji efikase për të siguruar distribucion dhe një audiencë më të gjerë jashtë kufijve. QKK financon filma me metrazh të shkurtër të regjisorëve të rinj, si dhe ndihmon studentët kineastë në produksionet e tyre të para kinematografike.

QKK ofron mbështetje financiare për festivale filmi, organizon Ditë të Filmit Shqiptar në vende të tjera, si dhe seminare e konferenca që kontribuojnë në zhvillimin e industrisë së filmit në Shqipëri. QKK gjithashtu ndihmon edhe botimin e literaturës së artit filmik. QKK është përfaqësuese e Shqipërisë pranë strukturave ndërkombëtare kinematografike Eurimages, SEE Cinema Network dhe European Film Promotion dhe organizon pavione të filmit shqiptar në festivalet ndërkombëtare të filmit në Kanë dhe Berlin.

Filmat e realizuar me fondet e QKK kanë qënë të suksesshëm dhe janë nderuar me çmime në festivale të rëndësishme brenda dhe jashtë vendit.

The Albanian National Center of Cinematography (ANCC) was created in 1997.

The ANCC is the only national institution that encourages, finances and promotes Albania's motion picture production. Thanks to the administration of public funds, the ANCC helps to further the film industry in our country.

The ANCC's goal is to foster and advance Albanian cinema, encouraging new visions and emerging voices. As always, artistic merit will continue to be the most important criterion upon which these projects are selected. Since its creation the ANCC has supported production, distribution and promotion of feature films, shorts, documentaries and animations. The ANCC actively encourages Albanian filmmakers in developing feature film projects by financially supporting international co-productions, as a strategy to enhance distribution and reception of these films beyond our borders. ANCC finances short films made by up and coming directors along with film students making their first productions in order for them to see their efforts reach the big screen.

The ANCC financially assists film festivals along with presenting worldwide the 'Days of Albanian Cinema' – as well as valuable seminars, conferences and screenings meant to introduce and improve the film industry in Albania. The ANCC is also responsible for publishing many books on various Albanian cinematographic subjects. The ANCC represents Albania in a number of international motion picture organizations such as Eurimages, the SEE Cinema Network and the European Film Promotion. The ANCC is also responsible for organizing pavilions and booths which have promoted Albanian cinema in international film festivals, such as Cannes and Berlin.

The films co-produced by the ANCC have met with success, receiving nominations and winning prizes in important festivals, both inside and outside Albania.

Financuar nga / Financed by:

Qendra Kombëtare e Kinematografisë / Albanian National Center of Cinematography

Ministria e Turizmit Kulturës Rinisë dhe Sporteve / Ministry of Tourism Culture Youth and Sports

Bashkia Tiranë / Municipality of Tirana

Radio Televizioni Shqiptar / Albanian Radio Television

Me mbështetjen e / Supported by:

Arkivi Qendror Shtetëror i Filmit / Albanian National Film Archive

Teatri Kombëtar i Komedisë / National Theater of Comedy

Teatri Kombëtar / National Theater

Galeria Kombëtare e Arteve / National Gallery of Arts

Teatri i Operas dhe Baletit / Theater of Opera and Ballet

Alba Film Studio, ish-Kinostudio “Shqipëria e Re” / Albafilm Studio (formerly ‘New Albania’ Film Studio)

Digitalb

Sponsor i Përgjithshëm / General Sponsor

RAJFI GROUP CONSTRUCTION

NËNTORI I DYTË hap Festivalin e 13^{të} të Filmit Shqiptar PREMIERË BOTËRORE e filmit të restauruar

The 13th Festival of Albanian Film - Opening Night Presentation: NËNTORI I DYTË (The Second November) – RESTORATION WORLD PREMIERE

Albania, 1982
79'

Qendra Kombëtare e Kinematografisë (QKK) në bashkëpunim me Arkivin Qendror Shtetëror të Filmit (AQSHF) ka nderin të hapë Festivalin e 13^{të} të Filmit Shqiptar me rastin e 100 Vjetorit të Pavarësisë së Shqipërisë, me filmin NËNTORI I DYTË (1982) të restauruar në 35mm.

Filmi NËNTORI I DYTË është realizuar nga regjisori Viktor Gjika, një nga personalitetet më të njohur të kinematografisë shqiptare dhe interpretuar nga aktori i madh i skenës dhe ekranit, Sandër Prosi.

Hapja e festivalit me filmin NËNTORI I DYTË merr një rëndësi të veçantë, jo vetëm për trajtimin e historisë së Shpalljes së Pavarësisë në 28 Nëntor të vitit 1912, por edhe për shfaqjen për herë të parë të versionit të restauruar të këtij filmi.

Projekti për restaurim është vënë në jetë nga bashkëpunimi i AQSHF me Colorlab Corp., në Washington DC, Shtetet e Bashkuara të Amerikës. Vëmendja dhe kujdesi i veçantë i inisiatorëve të këtij projekti bënë të mundur që publiku shqiptar të shohë 100 Vjetorin e ngjarjes që trajton ky film sipas standarteve ndërkombëtare.

The Albanian National Center of Cinematography (QKK) working in co-operation with the Central State Film Archive of Albania (AQSHF) is honored to open the '13th Festival of Albanian Film in the 100th Independence Year' with a restored 35mm print of Viktor Gjika's THE SECOND NOVEMBER (1982).

THE SECOND NOVEMBER is directed by Viktor Gjika, one of the most distinguished figures in Albanian cinema and stars Aleksander 'Sander' Prosi in his towering performance as the great patriot, Ismail Qemal Vlora, has always occupied a unique place in Albania's cultural history.

Opening the festival with this film is important not only because this period piece chronicles the dramatic obstacles that Ismail Qemali had to overcome to declare Albania's fledgling independence from Turkey, but because it comes for the first time in a restored form.

This restored print of THE SECOND NOVEMBER was completed with professional attention and care by the Colorlab company in Washington DC. Working with the original elements, the Colorlab technicians were able to take the negative and

Regjia/Director: Viktor Gjika
Skenari/Script: Dhimiter Shuteriqi, Kiço Blushi
Muzika/Music: Kujtim Laro
Rolet/Cast: Sander Prosi, Bujar Lako, Reshat Arbana, Viktor Zhusti, Mario Ashiku, Robert Ndrenika, Guljelm Radoja, Demir Hyskja, Pandi Raidhi, Vangjel Heba, Vangjel Grabocka, Sulejman Dibra
Kinostudio "Shqipëria e Re"



Duke punuar me elementet origjinale teknicienët e Colorlab, arritën të nxjerrin nga negativi i mëparshëm një version të ri me ngjyra brilante dhe zë të pastruar. Për më tepër, Colorlab punoi bashkë me AQSHF për krijimin e këtij versioni me subtitrim në gjuhën angleze. Kjo është hera e parë që ky film do të ketë mundësinë të shfaqet i subtitruar, të distribuohet dhe të shijohet nga shikues kudo në botë.

Shfaqja e këtij filmi do të shërbejë gjithashtu për rritjen e vëmendjes, jo vetëm për ruajtjen dhe kujdesin për filmat e arkivuar në AQSHF, por edhe për vazhdimin e iniciativave të tilla për restaurimin e filmave të rëndësishëm të kinematografisë shqiptare.

Kjo do t'i shërbejë ruajtjes së historisë së kombit tonë të fiksuar në celuloid, por edhe do të rrisë cilësinë e veprave më të mira të lëna trashëgimi nga brezat e kineastëve.

Organizatorët e Festivalit dëshirojnë të falenderojnë Znj. Elvira Diamanti, drejtoreshë e AQSHF, si dhe gjithë anëtarët e stafit, mes tyre dhe Znj. Eriona Vyshka dhe Hermelinda Troqe, Flori Balliu, Andi Lubonja, për përkujdesin e tyre të vazhdueshëm që mundësoi realizimin e këtij projekti.

Organizatorët e Festivalit gjithashtu falenderojnë për punën dhe pasionin e madh për kinemanë, regjisorët Iris Elezi, Thomas Logoreci dhe në mënyrë të veçantë arkivistin Regina Longo, pa iniciativën dhe punën e palodhur të të cilëve, ky projekt nuk mund të realizohej.

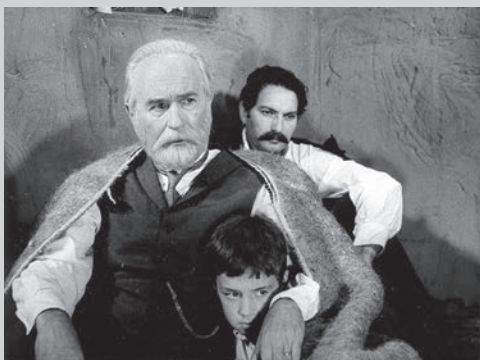
create a new version of Viktor Gjika's film with vivid colors and improved sound.

Most importantly, Colorlab has worked with the AQSHF to create an English language subtitled print. This is the first time that this film will be viewed with English subtitles, and THE SECOND NOVEMBER can now be distributed and enjoyed by audiences worldwide.

This screening will serve towards raising higher awareness about the cultural, artistic and historical significance of preserving Albania's cinematic legacy and to continue such initiatives for the restoration of key Albanian films. For this is the biggest test and dream of the AQSHF: to strike new prints of all the motion pictures that Albania has produced.

The festival would like to thank all the staff of the AQSHF with special mention to Eriona Vyshka, Hermelinda Troqe, Flori Balliu, Andi Lubonja, and the head of the archive, Elvira Diamanti for their attention and care that made this unique event possible. Though great strides have been made in a short time with support from many archives and laboratories worldwide, there is still much to be done.

The festival also wishes to thank for their hard work and passion for the cinema, the filmmakers Iris Elezi and Thomas Logoreci, and especially the archivist Regina Longo, whose initiative and spirit made this project possible.



ANIJA - PREMIERË BOTËRORE THE SHIP - WORLD PREMIERE

Dokumentar/Documentary, Albania-Italy

83'

Në ditët e para të Marsit 1991, në horizontin e bregut Adriatik të Italisë u shfaqën disa anije të cilat do të shënonin atë që do të quhej “eksodi i shqiptarëve”. Ky është rrëfimi i një udhëtimi, anijesh dhe njerëzish, që shërben për rindërtimin e tre eksodeve të mëdha të shqiptarëve. ANIJA e nis udhëtimin e vet përpara mbërritjes në Itali, duke u përqendruar tek rruga që çon drejt anijes, tek ngjitja në anije, në përpjekje për të nxjerrë prej aty fytyrat dhe përvojat vetiake në udhëtimin e tyre të vërtetë e njëkohësisht metaforik për kapërcimin e detit.

In the early days of March 1991, a number of ships arrived on Italy's Adriatic shores, marking what would later be known as the 'Albanian Exodus'. This is the story of a journey; the story of the ships and the people who fled on them, in an attempt to recreate the three great Albanian migrations. THE SHIP begins its voyage before setting sail, by focusing on the path that brought these people to the ships, climbing on board, trying to extract from their faces and personal experiences during the real as well as metaphoric voyage, while crossing the sea.

ROLAND SEJKO

r.sejko@gmail.com



I lindur në Elbasan në 1968, Roland Sejko u diplomua në Fakultetin e Historisë dhe Filologjisë në Universitetin e Tiranës përpara se të vendosej në Itali në vitin 1991, ku punon pranë Institutit Luce (shtëpia filmike më e vjetër në Itali) dhe merret me aktivitete të ndryshme si arkivist, prodhim dhe distribucion filmash. Që nga viti 1999, Sejko ka themeluar dhe drejton gazetën në shqip, të përdyjavshmen “Bota Shqiptare” për komunitetin shqiptar në Itali. Në 2008, Roland Sejko shkruajti dhe bashkëdrejtoi me Mauro Brescia filmin e sukseshmëm dokumentar IL PAESE DI FRONTE (Vendi përballë) ku materiali arkivor i përzgjedhur shërben si kronikë e historisë së Shqipërisë.

Born in Elbasan, Albania in 1968, Roland Sejko graduated from the Faculty of History and Philology at the Tirana University before settling in Italy in 1991, where he has been working since for Istituto Luce (Italy's oldest filmhouse) with activities ranging from historical film archiving, feature film production and distribution. Since 1999, Sejko has founded then directed the Albanian-language fortnightly 'Bota Shqiptare' (The Albanian World) for the Albanian community in Italy. In 2008, Roland Sejko wrote and co-directed (w/Mauro Brescia) the successful documentary IL PAESE DI FRONTE (The Country Across), a feature that chronicled Albania's history using archival footage.

FILMOGRAFI

Shqipëria, vendi përballë / Albania, The Country Across



Regjia/Director: Roland Sejko

Skenari/Script: Roland Sejko

Fotografia/DP: Sabrina Varani

Montazhi/Editor: Luca Onorati

Muzika/Music: Robert Bisha

Zëri/Sound: Gianluca Scarlata

Producent/Producer: Ketë Biçoku

Prodhuar nga/Produced by: Propaganda-Al,
Istituto Luce Cinecittà-It

Financuar nga/Finnanced by: Qendra Kombëtare
e Kinematografisë/ANCC, MIBAC, Direzione
Generale Cinema, Film di Interesse Culturale,
Ambasciata d'Italia in Albania



Regia/Director: Rachel Goslins
Fotografia/DP: Neil Barrett
Montazhi/Editor: Christine S. Romero
Muzika/Music: Philip Glass
Producent/Producer: Jason Williams, Bill Morgan, Rachel Goslins, Christine S. Romero
besathepromise.com



BESA: PREMTIMI - PREMIERE EUROPIANE **BESA: THE PROMISE - EUROPEAN PREMIERE**

Dokumentar/Documentary, USA, Bulgaria, Israel, Albania
 90'

Viti 1939. Lufta afrohet në horizont. Shumë hebrenj gjermanë kërkojnë strehë larg situatës dëshpëruese në vendlindjen e tyre. Ndërsa pjesa më e madhe e Europës u kthen kurrizin, Shqipëria ofron azil të pakushtëzuar. Mbreti Zog shpall që të gjithë hebrenjtë që jetojnë në Shqipëri mund të marrin nënshtetësi. Atë vit trupat fashiste Italiane pushtojnë vendin dhe Mbreti Zog nisët në mërgim. Jeta e hebrenjve vihet në rrezik. Në këtë situatë familjet shqiptare, shumica myslimane, dhanë besën e tyre, premtimin e patundur për t'i mbrojtur

1939. War looms on the horizon. Many German Jews were looking for refuge from the desperate situation at home. While the rest of Europe turned its back, Albania offered unconditional asylum. King Zog announced that all Jews residing in Albania could obtain citizenship. That year, fascist troops invaded, sending the king into exile and putting the Jews in jeopardy. In response Albanian families, most of them Muslim, gave their sacred oath, the ancient besa, to protect the refugees.

refugjatët. Me përshkallëzimin e luftës refugjatët hebrenj u detyruan të braktisnin mikpritësit e tyre. Familja Aladjems përpara se të largohej i la në BESE librin e shenjtë të lutjeve familjes së babait të Rexhep Hoxhës, i cili premtoi që do kujdesej për të deri sa dikush të kthehej sërish në Shqipëri.

Në vitin 2002, Norman Gershman udhëtoi në Shqipëri për të fotografuar familjet që shpëtuan hebrenjtë. Për të përmbushur këtë premtim 66 vjeçar, Gershman ndihmoi Rexhep Hoxhën të shkojë në Izrael e të takojë pjesëtarët e familjes që strehoi babai i tij 43 vjet më parë.

Besa: Premtimi është një film që reflekton me mjeshtëri dhe nxjerr në pah këtë shembull historik të mrekullueshëm të solidaritetit njerëzor.

Muzika është kompozuar nga kompozitori i mirënjohur Philip Glass.

In 2002, Norman Gershman journeyed to Albania to photograph the families who rescued Jews. There he met Rexhep Hoxha, the son of a pastry chef who had hidden a family of Bulgarian Jews, the Aladjems, in his home. The refugees had been forced to leave behind their sacred prayer books, and Hoxha's father pledged to keep them till the Aladjems could someday return to Albania. Bringing the circle to a close, Gershman helps Hoxha go to Israel, allowing him to fulfill the 66-year-old promise to the Jewish family he sheltered.

BESA: THE PROMISE is a powerful look at a historic example of basic human solidarity.

Featuring music by master composer Philip Glass.

RACHEL GOSLINS

Dokumentari i fundit i regjisores dhe producentes Rachel Goslins, BAMA GIRL, pati premierën në SXSW në 2008 dhe u transmetua në IFC. Filmi i saj i parë i shkurtër, ONDERDUIKEN, tregon historinë e familjes së saj në Hollandë gjatë Luftës së Dytë Botërore kur ata fshiheshin nga nazistët. Ajo ka prodhuar filma për kanalet National Geographic, Discovery, PBS, A&E dhe History. Ka punuar si drejtoreshë e International Digital Distribution Lab, projektit të PBS/ITVS, që fokusohet në distribuimin e filmave të pavarur online. Aktualisht Rachel Goslins është Drejtoresha Ekzekutive e Komitetit të Artit të Presidentit Barack Obama.



Director, producer Rachel Goslins most recent feature documentary, BAMA GIRL, premiered at SXSW in 2008 and aired on IFC. Her first short film, ONDERDUIKEN, was about her family's history in Holland hiding from the Nazi's during WWII. She has made films for National Geographic, Discovery, PBS, A&E and History. She was also the Director of the International Digital Distribution Lab, a joint PBS/ITVS project focused on distributing independent films online. Rachel Goslins is presently Executive Director of President Barack Obama's Committee on Arts and Humanities.

JURIA E FILMIT TË GJATË / FEATURES JURY

MUHARREM FEJZO

Skenaristi dhe regjisori veteran Muharrem Fejzo lindi në Kolonjë në vitin 1933. Ndërsa studionte për skulpturë, Fejzo bëri praktikë si sufler në Teatrin Popullor në Tiranë. Ai gjithashtu kreu studimet në degën e aktrimit dhe nga pasioni i madh që kishte për kinemanë, Muharrem Fejzo kontribuoi si grimier në disa nga filmat e parë shqiptarë. Vite më vonë u bë drejtori i Shtëpisë së Kulturës në qytetin e Kukësit. Përpara se të realizonte filmin e tij të parë, MONTATORJA (1970), Fejzo punoi si asistent regjisor në dy filma artistikë, PRITA (1968) të Mithat Fagut dhe NJËSITI GUERRIL (1969) të Hysen Hakanit. Në vitin 1972 Muharrem Fejzo, së bashku me regjisorin Fehmi Hoshafi, realizoi filmin KAPEDANI, komedinë e parë që vazhdon të konsiderohet edhe sot si një nga kryeveprat e kinemasë shqiptare. Udhëtimi komik i luftëtarit të vjetër, Sulo (Albert Verria), që nuk e pranon emancipimin e gruas në epokën socialiste, mbetet një nga filmat më të dashur për spektatorin. Gjatë karrierës së tij, regjisori Muharrem Fejzo realizoi mbi dhjetëra filma të tjerë, midis të cilëve mund të përmenden OPERACIONI ZJARRI (1973) dhe MËSONJËTORJA (1979). Filmin e tij të fundit MURI I GJALLË, Muharrem Fejzo e realizoi në vitin 1989.



Veteran writer and film director Muharrem Fejzo was born in Kolonjë, Albania on 1933. Young Fejzo first studied to be a sculptor while interning as a call boy at the National Theater in Tirana, eventually becoming the director of the culture house in the northern city of Kukës. Eager to break into the movies, Muharrem Fejzo began working as a make-up artist in some of the earliest Albanian features while pursuing acting studies. Fejzo turned to assistant directing on two features, Mithat Fagu's PRITA (1968) and Hysen Hakani's NJËSITI GUERRIL (1969), before making his directing debut with the 1970 MONTATORJA. In 1972, co-directing with Fehmi Hosafi, Muharrem Fejzo made the black and white KAPEDANI, considered to be one of the masterpieces of Albanian cinema and the very first comedy made during the communist era. The comic journey taken by the old warrior Sulo (Albert Verria) who is unable to accept the advances of women in the socialist era has become one of the most popular and beloved films in the nation's history. Fejzo went on to direct a dozen more feature films including the acclaimed OPERACIONI ZJARRI (1973) and MËSONJËTORJA (1979) concluding his career with the 1989 drama MURI I GJALLË.

AUREL PLASARI

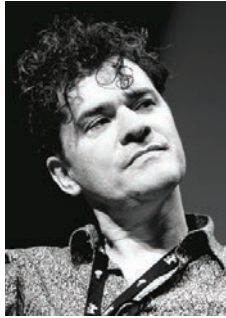
Aurel Plasari i ka kryer studimet e larta në Fakultetin e Historisë dhe Filologjisë të Universitetit të Tiranës, ku edhe ka doktoruar dhe ka marrë titullin "Profesor". Aurel Plasari është autor studimesh letrare e historike, shkrimtar, publicist dhe përkthyes. Aktualisht ai është drejtor i Bibliotekës Kombëtare të Shqipërisë (Tiranë) dhe pedagog i Estetikës në Fakultetin e Historisë dhe Filologjisë, si edhe lektor në INALCO (Paris). Aurel Plasari ka kryesuar disa juri për konkurse letrare kombëtare si dhe ka qenë anëtar i disa jurive ndërkombëtare. Ka marrë çmime dhe vlerësime kombëtare e ndërkombëtare, si dhe Urdhërin e Meritës të Republikës Italiane. Aurel Plasari është anëtar i Komitetit Ndërmintor për 100-vjetorin e Pavarësisë.



Aurel Plasari studied history and completed his PhD at the University of Tirana. He's an author of various literary and historical studies, a publicist and translator. Plasari is a professor of esthetics in the History and Philology Department at the University of Tirana, a lecturer at INALCO (Paris) and is also currently serving as Director of the National Library of Albania. He's led the juries of many national literary competitions and has also himself been a member of many international juries. He has received national and international commendations including the Order of Merit from the Italian Republic. Aurel Plasari is also serving on the 100 Years of Independence Ministries Committee.

MARK COUSINS

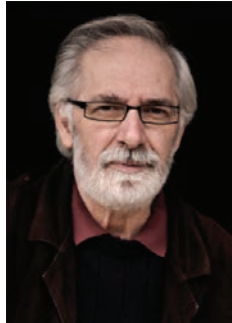
Mark Cousins është regjisor Irlandez, autor, kritik dhe kurator. Katër librat e tij mbi kinemanë janë publikuar në shumë vende të botës. Cousins ka bashkë-drejtuar katër evente filmike si dhe Fondacionin 8 e ½ me aktoren e mirënjohur, fituese të Oskarit, Tilda Swinton. Në serinë e tij televizive të transmetuar në BBC nga viti 1996 në 2001, ai ka intervistuar midis të tjerëve edhe disa nga mjeshtrit e mëdhenj të artit kinematografik, si Martin Scorsese, David Lynch, Woody Allen dhe Brian De Palma. Mark Cousins ishte drejtor i Festivalit të filmit të Edinburgut, të cilin e zhvendosi në Sarajevo gjatë rrethimit të qytetit. Ai ka prodhuar dy filma të rinj. THE STORY OF FILM - AN ODYSSEY me kohëzgjatje prej 15 orësh që u shfaq në Festivalin e Filmit të Torontos, në Berlin dhe në Muzeun e Artit Modern në New York. Filmin tjetër WHAT IS THIS FILM CALLED LOVE? (Çfarë është ky film i titulluar dashuri?) Mark Cousins e prodhoi për vetëm shtatë Euro dhe premierën në Festivalin e Filmit Karlovy Vary në 2012.



Mark Cousins is an Irish filmmaker, author, critic and curator. His four books on cinema have been published around the world. Cousins has co-directed four innovative film events and the 8 and ½ Foundation with Academy Award winning actress Tilda Swinton. He has interviewed many of the masters of the motion picture craft including Martin Scorsese, David Lynch, Woody Allen and Brian De Palma for his BBC television series which aired from 1996 to 2001. Mark Cousins was director of the Edinburgh International Film Festival, which he took to Sarajevo during the siege. He has two recent new films. THE STORY OF FILM - AN ODYSSEY was shown in its fifteen hour entirety in the Toronto film festival, Berlin and the Museum of Modern Art in New York. His new film, WHAT IS THIS FILM CALLED LOVE? was made with a budget of seven Euros and premiered at the 2012 Karlovy Vary film fest.

ISA QOSJA

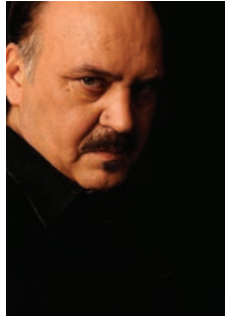
Regjisori i njohur i filmit, teatrit dhe televizionit, Isa Qosja, gjithashtu skenarist dhe aktor, lindi në Vuthaj të Malit të Zi, në ish-Jugosllavi, në 1947. Qosja filloi studimet për aktrim në Prishtinë, Kosovë. Më pas ai studio regji filmi dhe televizioni në Beograd. Nga fundi i viteve 1970, Qosja u bë i njohur jo vetëm për filmat e tij të shkurtër dhe dokumentarë, por edhe si një nga regjisorët më të shquar të artit skenik. Reputacioni i Isa Qoses si një nga regjisorët më të mirë të rajonit u rrit nga suksesi i dy filmave të tij të parë artistik, PROKA (1985) dhe ROJET E MJEGULLËS (1988). PROKA fitoi çmimin e madh (grand prize) në Recontres Internationales Film et Jeunesse (RIFJ) në Mougins (Cannes), France. Filmi i tij i fundit, drama komedi KUKUMI (2005), e vendosi regjisorin në vëmendjen e shikuesve dhe kritikëve ndërkombëtarë. Me këtë film, Isa Qosja në vitin 2006 fitoi çmimin e regjizorit dhe filmit më të mirë në Festivalin e 12-të të Filmit Shqiptar. I prodhuar me një buxhet të vogël ky film u shfaq në festivalin e Venecias dhe fitoi çmimin special të jurisë në Festivalin e Sarajevës dhe çmimin e madh në Festivalin e Sofies.



Accomplished film, theater and television director, screenwriter and actor ISA QOSJA was born in Vuthaj, Montenegro in the former Yugoslavia in 1947. Qosja originally took up dramatic acting in Prishtina, Kosovo before departing to the capital, Belgrade, to pursue studies in motion picture and television direction. Beginning in the late 1970's, Qosja not only made documentaries and short fiction films, but also established himself as Kosovo's preeminent director of the theatre stage. Isa Qosja's debut feature PROKA (1985) and its dramatic follow-up ROJET E MJEGULLËS (1988) cemented his reputation as the region's top film director. PROKA went on to win the grand prize at the Recontres Internationales Film et Jeunesse (RIFJ) in Mougins (Cannes), France. Isa Qosja's dark comedy drama KUKUMI (2005), gave the filmmaker international audience and critical attention. In 2006, Isa Qosja won both 'Best Film' and 'Best Director' at the 12th Festival of Albanian Film. Produced with a low budget, the film went on to win prestigious awards at Sarajevo (special jury prize) and Sofia (grand prize) and played at numerous festivals worldwide including competition in Venice.

CLAUDIO FRAGASSO

Regjisor dhe autor i njohur i filmit dhe i televizionit, lindi në Itali në vitin 1951. Claudio Fragasso ka realizuar mbi 24 filma artistikë. Ai është vlerësuar nga kritika dhe publiku për filmin i tij neo-realist *TESTE RASATE* (1993) i cili gjeneroi një debat të gjerë publik për trajtimin e neonazistëve në Italinë e viteve '90. Fragasso njihet në publikun shqiptar prej filmave *PALERMO MILANO SOLO ANDATA* (1995) dhe *MILANO PALERMO IL RITORNO* (2007). Ndër serialet televizive që janë realizuar prej tij mund të përmendim *OPERAZIONE ODISSEA* (1999), *BLINDATI* (2000), *LA BANDA* (2001), *CONCORSO DI COLPA* (2004). Filmi i tij *LE ULTIME 56 ORE* (2010) fitoi Festivalin e Filmit të Messinës dhe Napoli Culture Classic. Në vitin 2012 ka realizuar *NOTTE DA PAURA*, *OPERAZIONE VACANZE*, një komedi mbi pushimet e verës prej së cilës italianët nuk duan të heqin dorë edhe në kohë krize. Ky ishte prodhimi i vetëm italian në Top Listën e dhjetë filmave të verës në Itali. Në dy vitet e fundit Claudio Fragasso është profesor në shkollën e mirënjohur italiane “Centro sperimentale nazionale di cinematografia”.

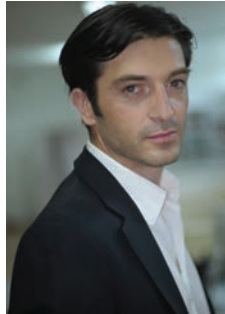


Noted screenwriter and director of film and television, born in Italy in 1951. Claudio Fragasso has made over 24 feature length films. Audiences and critics embraced his neo-realist *TESTE RASATE* (1993) which generated public debate about the neo-Nazi problem in Italy. Fragasso's work is familiar to the Albanian public through such films as *PALERMO MILANO SOLO ANDATA* (1995) and *MILANO PALERMO IL RITORNO* (2007). Among his many television series are *OPERAZIONE ODISSEA* (1999), *BLINDATI* (2000), *LA BANDA* (2001), and *CONCORSO DI COLPA* (2004). His film *LE ULTIME 56 ORE* (2010) was the winner of the Napoli Culture Classic and the Messina Film Festival. In 2012 he produced *NOTTE DA PAURA*, *OPERAZIONE VACANZE*, a summer comedy about Italians unwilling to give up on their vacations despite the economic crisis. In 2012, *VACANZE* was the only Italian production in the top ten list of summer box office successes in Italy. As of these past two years, Claudio Fragasso is a professor at the renowned school “Centro sperimentale nazionale di cinematografia” in Italy.

JURIA FILMAVE TË SHKURTËR DOKUMENTARË & VIZATIMORË SHORT, DOCUMENTARY & ANIMATION JURY

ASTRIT ALIHAJDARAJ

Astrit Alihajdaraj lindi në Istog të Kosovës në 1976. Ai studio për aktrim në Vienë, pas shpërnguljes në Austri në vitin 1996. Roli i tij i parë ishte i një prej protagonistëve në dramën e suksesshme NORDRAND të regjisores Barbara Albert, në vitin 1999. NORDRAND konsiderohet si një nga filmat austriakë më të mirë prodhuar deri tani dhe konkurroi në shumë festivale të rëndësishme, përfshirë këtu edhe atë të Venecias. Më pas Alihajdaraj ka aktruar në disa filma të gjatë e të shkurtër, seriale televizive dhe shfaqje teatrale, si DIE ENTSCHEIDUNG (2006) të Nikolaus Leytner, BALKAN TRAFFIC (2008) të Milan Puzic dhe Markus Sein dhe ILIRIANA (2009) të Ernest Mehollit. Astrit Alihajdaraj është gjithashtu duke zhvilluar një skenar të tijin të titulluar, A JOURNEY TO EUROPE.



Astrit Alihajderaj was born in 1976 in Istog, Kosovo. In October 1996 he relocated to Vienna, Austria where he pursued acting studies. In 1999, Alihajdaraj made his feature film acting debut with Austrian director Barbara Albert's acclaimed drama NORDRAND which competed in many festivals worldwide including competition in Venice. Since then, he has appeared in dozens of other features, shorts, theatrical productions and television series including Nikolaus Leytner's DIE ENTSCHEIDUNG (2006), Milan Puzic and Markus Sein's BALKAN TRAFFIC (2008) and Ernest Meholli's ILIRIANA (2009). Apart from acting, Astrit Alihajdaraj is currently developing a screenplay he's written tentatively titled A JOURNEY TO EUROPE.

MUJË BUÇPAPAJ

Mujë Buçpapaj është autor, publicist dhe skenarist, i lindur në 1962 në Tropojë. Ai u diplomua për gjuhë dhe letërsi shqipe në Universitetin e Tiranës. Pas një përvoje të shkurtër si mësues, ai kreu studimet pasuniversitare për skenar të filmit artistik pranë Kinostudios "Shqipëria e Re". Mujë Buçpapaj është autor i disa skenarëve për dokumentarë televizivë dhe spektakle. Mujë Buçpapaj njihet si autor i disa përmbledhjeve poetike, një pjesë e të cilave është botuar dhe në gjuhë të huaja. Këto 15 vjet ka kontribuar në shtypin qendror të Tiranës si dhe ka përkthyer kryesisht poezi bashkëkohore amerikane. Mujë Buçpapaj gjatë viteve 2005 - 2012 ka qënë Drejtor i Përgjithshëm i Qendrës Ndërkombëtare të Kulturës "Pjetër Arbërori", gjatë së cilës i dha prioritet arteve të performuara, filmit shqiptar dhe atij të huaj. Prej korrikut 2012, Buçpapaj punon si drejtor i Zyrës Shqiptare të të Drejtave të Autorit në Tiranë.



Born in Tropoja in 1962, Mujë Buçpapaj is an Albanian author, publicist and screenplay writer. Buçpapaj graduated in Albanian studies from the University of Tirana. He briefly pursued a career as a teacher before moving on to study screenplay writing at the Kinostudio "New Albania". Mujë Buçpapaj has written scripts for many television documentaries and specials. He is renowned for his poetry and his collections have been translated abroad. During the past 15 years, he has contributed to Tirana's central press and continues to translate contemporary American poetry. During 2005-2012, Mujë Buçpapaj was director of Qendra Ndërkombëtare e Kulturës "Pjetër Arbërori", where he focused on programming performing arts and film events. Since July 2012, Buçpapaj has served as the director of the Albanian copyright office in Tirana.

ARBEN ZHARKU

Arben Zharku është producent dhe aktor i lindur në Kaçanik të Kosovës në vitin 1982. Ai u diplomua për artin dramatik në Fakultetin e Arteve, në Universitetin e Prishtinës. Zharku është një nga themeluesit dhe një nga drejtuesit e të përvitshmit SKENA UP - Festival i Studentëve të Filmit dhe Teatrit në Prishtinë, Kosovë. Arben Zharku është gjithashtu menaxher i Qendrës Multimedia Prishtina, e cila zhvillon projekte artistike vizuale dhe performancë. Në 2009 Zharku, bashkë me Jeton Neziraj, krijoi “Qendra Productions”, një kompani filmike, qëllimi i së cilës është mbështetja e talenteve të reja si dhe rritja e bashkëprodhimeve ndërkombëtare me Kosovën. Arben Zharku prodhoi dhe aktroi në filmin e gjatë artistik të regjisorit irlandez Brendan Grant TONIGHT IS CANCELLED(2007). Në 2009, Zharku u diplomua nga program European Audiovisual Entrepreneurs (EAVE). Prej vitit 2011, Arben Zharku kryen funksionin si Drejtues i Bordit të Qendrës Kinematografike të Kosovës.



Arben Zharku is a producer and actor born in Kaçanik, Kosovo in 1982. He graduated in theatre arts from the Faculty of Arts, Prishtina University. Zharku is one of the founders and current directors of the annual SKENA UP International Student Film and Theatre Festival in Prishtina, Kosovo. Arben Zharku is also the manager of Prishtina's Multimedia Center which develops visual and performing arts projects. In 2009, together with Jeton Neziraj, Zharku created Qendra Productions, a film company whose aim is to develop young emerging talent and international co-productions in Kosovo. Arben Zharku produced and acted in Irish director Brendan Grant's 2007 fiction feature TONIGHT IS CANCELLED. In 2009, Zharku graduated from the European Audiovisual Entrepreneurs (EAVE) program. Since 2011, Arben Zharku is president of the board of the Kosovo Cinematographic Center.

FILMAT FITUES TË FESTIVALEVE TË MËPARSHËM
FESTIVAL OF ALBANIAN FILM-PREVIOUS WINNERS

Viti/Year	Filmi	Regjisori/Director
1976	Në fillim të verës	Gëzim Erebara
1977	Lulëkuqet mbi mure	Dhimitër Anagnosti
1979	Gjeneral Gramafoni	Viktor Gjika
1981	Ballë për ballë	Kujtim Çashku-Piro Milkani
1983	Njeriu i mirë	Kristaq Mitro-Ibrahim Muçaj
1985	Dora e ngrohtë	Kujtim Çashku
1987	Rrethimi i vogël	Saimir Kumbaro
1989	Pranvera s'erdhi vetëm	Piro Milkani
1990	Balada e Kurbinit	Kujtim Çashku
1995	Zemra e nënës	Besnik Bisha
2000	Kolonel Bunker	Kujtim Çashku
2006	Kukumi	Isa Qosja

FESTIVALI 13^{të} I FILMIT SHQIPTAR



100 Vjet Shtet Shqiptar



Me mbështetjen e



BASHKIA TIRANË

Në konkurrim / In Competition

Filma Artistikë / Feature Fiction

- | | |
|--|-------------------|
| 1. Pharmakon | Joni Shanaj |
| 2. E pakapshme / Out of Touch | Andi Deliana |
| 3. Amnistia / Amnesty | Bujar Alimani |
| 4. Ballkan Bazar | Edmond Budina |
| 5. Maya | Pluton Vasi |
| 6. Der Albaner / Shqiptari / The Albanian | Johannes Naber |
| 7. Gomarët e Kufirit / Donkeys of the Border | Jeton Ahmetaj |
| 8. Lindje-Perëndim-Lindje / East West East | Gjergj Xhuvani |
| 9. Muajt e Mjaltit / Honey Moons | Goran Paskaljević |
| 10. Përtej Rrugës / Beyond The Road | Yll Çitaku |
| 11. Gjallë / Alive | Artan Minarolli |
| 12. Ne dhe Lenini / Lenin and Us | Saimir Kumbaro |
| 13. Sekretet / Secrets | Spartak Pecani |
| 14. Koha e Kometës / Time of the Comet | Fatmir Koci |
| 15. Mao-Ce-Dun | Besnik Bisha |

Pharmakon (2012)

Dramë/Drama, Albania-Hungary
135'



Regjia/Director: Joni Shanaj
Skenari/Screenplay: Joni Shanaj
Fotografia/DP: Ji-Hwan Park, Ram Shani
Montazhi/Editor: Joni Shanaj
Muzika/Music: Anton Lennartsson
Zëri/Sound: Bardhyl Xhani, Erald Bardhi
Skenografia/Set Design: Fatbardh Marku, Myzafer Shkira, Eri Daka, Beqo Nanaj
Kostumet/Costumes: Fatbardh Marku, Myzafer Shkira, Eri Daka, Beqo Nanaj
Rolet/Cast: Klevis Bega, Olta Gixhari, Niko Kanxheri, Vasil Goda, Jonida Shehu, Anxhela Çikopano, Elidon Alik, Odeta Çunaj
Producent/Producer: Mevlan Shanaj, Denes Szekeres
Prodhuar nga/Produced by: Zig-Zag Film-Al, Tivoli Film Investment-Hun
Financuar nga/Financed by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC

Joni Shanaj

jonishanaj@hotmail.com



FILMOGRAFI

2012 – Pharmakon
 2001 – Ivi Tirana Punk /Doc

Branko, një djalë 25 vjeçar punon në farmacinë e babait të tij, Dr. Sokratit. Ai krijon një marrëdhënie me Sarën, një vajzë simpatike që punon në spitalin ku Dr. Sokrati është mjek. Nëna e Sarës është e shtruar në spital me një sëmundje të rëndë. Një natë Sara tregon se Dr. Sokrati e ka ngacmuar seksualisht në këmbim të ndihmës së ofruar për nënën e saj. Branko i çuditur nga lehtësia me të cilën Sara i afrohet dhe i tregon këtë të fshehtë, përpiqet të kuptojë arsyen e rrëfimit të saj. Pse Sara lidhet me të pas kësaj ngjarjeje? Si është në të vërtetë babai i tij? Pharmakon është një film mbi një dashuri të mbushur me dyshim dhe marrëdhënien e një djali të ri me babain dhe të fshehtat e jetës së tij.

Branko, a young man of 25, works as a pharmacist for his father, Dr. Sokrat. Branko enters a romantic relationship with Sara, a pretty young nurse working in his father's hospital, where her mother is treated for a severe illness. After they become involved, Sara reveals to him that she has been sexually harassed by his father in exchange for helping her sick mother. Astonished by the easiness with which Sara reveals this to him, he begins wondering about the reasons for her confession. Why does she stay with him? Is she telling the truth? Who is his father in reality? Pharmakon is a film on a love filled with doubt and the relationship of a young man with his father's secret life.



E pakapshme / Out of Touch (2011)

Thriller, Albania-USA
95'

Tirana në 2011-ën, një vit e gjysëm pas zgjedhjeve të verës 2009, ngatërrohet me korrupsion dhe intriga ndërsa qeveria kërcënon kontratën e ndërtimit prej 20 million eurosh, të një biznesmeni lokal. Në luftën e Gramozit për të rregulluar kontratën, ne prezantohemi gruan, të bijën, metresën e tij dhe të dashurin e saj, njeriun që e ndihmoi të hipte në pushtet, si dhe njerëzit që duan ta shkatërrojnë. Në anën tjetër të konfliktit qëndron Edmondi, që dëshiron të bëhet politikan.

Tirana, 2011, a year and a half after the 2009 summer elections, becomes riddled with corruption and intrigue as a change in government threatens a local businessman's 20 million Euros construction contract. In Gramoz's strife to reclaim his contract we are introduced to his wife, daughter, kept mistress, his mistress's boyfriend, the men that helped him into power and the men that want to bring him down. On the other end of the conflict is Edmond, an upcoming politician.



Regjia/Director: Andi Deliana

Skenari/Screenplay: Andi Deliana, Randy Vandegrift

Fotografia/DP: Royald Elezaj

Montazhi/Editor: Randy Vandergrift

Muzika/Music: Marcus Sjoval

Zëri/Sound: Elvis Ikonomi

Skenografia/Set Design: Irene Fitzsimmons

Rolet/Cast: Gent Zenelaj, Elidon Alike, G-Bani, Rozi Kostani, Tatiana Cotiuba, Sefedin Shabani

Producent/Producer: Andi Deliana, Randy Vandergrift, Aldo Shllaku

Prodhuar nga/Produced by: Red Helicopters Films-Al, 2K 4K Talking Pictures-USA

Financuar nga/Financed by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC, SEE Cinema Network

Andi Deliana

andideliana@yahoo.com



FILMOGRAFI

2011 – E pakapshme/Out of Touch

Amnistia / Amnesty (2011)

Dramë/Drama, Albania-Greece-France
83'



Regjia/Director: Bujar Alimani
Skenari/Screenplay: Bujar Alimani
Fotografia/DP: Elias Adamis
Montazhi/Editor: Bonita Papastathi
Muzika/Music: Hekuran Pere
Zëri/Sound: Leandros Dounis, Xenofontas Kontopoulos
Skenografia/Set Design: Shpëtim Baca
Kostumet/Costumes: Emir Turkishi
Rolet/Cast: Luli Bitri, Karafil Shena, Todi Llupi, Mirela Naska, Aleksandër Rrapi, Klevis Bega
Producent/Producer: Bujar Alimani, Thanos Anastopoulos, Guillaume de Seille
Prodhuar nga/Produced by: 90 Productions-Al, Fantazia Audiovisual-Gr, Arizona Films-Fr
Financuar nga/Financed by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC, Eurimages, Greek Film Center

Bujar Alimani

alimanifilm@hotmail.com



FILMOGRAFI

2011 – Amnistia/Amnesty
 2010 – Një histori dashurie/A Love Story /Short
 2007 – Busulla/The Compass /Short
 2006 – Gaz/Gas /Short
 2002 – Katoi/The Kennel /Short

Për herë të parë në Shqipëri një ligj i ri lejon takime intime mes të burgosurve dhe bashkëshortëve të tyre në një burg të Tiranës. Një herë në muaj Elsa udhëton nga larg me autobus për të vizituar të shoqin pas hekurave. Shpëtimi ndan të njëtin fat me të dhe viziton të shoqen në të njëjtën ditë. Jashtë mureve të burgut lind historia sekrete e dashurisë mes dy vizitorëve, derisa një ditë, qeveria jep Amnistinë.

For the first time in Albania, a new law allows sexual intercourse for married couples inside a prison in Tirana. Once a month, Elsa takes on a long bus trip to visit her husband behind bars. Shpëtim shares this monthly event: his wife has been locked up as well. Out of the prison walls, a secret love story between the two visitors is born, until one day, the government grants an amnesty.

Ballkan Bazar (2011)Komedi/Comedy, Albania-Italy
91'

Dy të reja, njëra franceze dhe tjetra italiane, ndjekin eshtrat e të atit dhe gjyshit deri sa mbërrijnë në një fshat të jugut shqiptar.

Këtu zbulojnë pazarin *bazaar* ku eshtrat shiten dhe ndonjëherë dhe shkëmbehen me vetë dashurinë. Bazuar në ngjarje që kanë ndodhur pranë kufirit greko-shqiptar.

Two young women, French and Italian, trace the bones of their respective father and grandfather to a village in southern Albania.

Here they discover a comic bazar of bones in which the remains of their loved ones can be exchanged for true love itself. Based on actual events that occurred near the Greek-Albanian border.

**Regjia/Director:** Edmond Budina**Skenari/Screenplay:** Edmond Budina**Fotografia/DP:** Daniele Baldacci**Montazhi/Editor:** Marzia Mete**Muzika/Music:** Admir Shkurtaj**Zëri/Sound:** Alessio Fornassiero, Giacomo Avanza**Skenografia/Set Design:** Arian Risvani**Kostumet/Costumes:** Stela Laknori**Rolet/Cast:** Catherine Wilkening, Visar Vishka, Veronica Gentili, Erand Sojli, Karafil Shena, Edmond Budina, Artan Islami, Laert Vasili**Producent/Producer:** Sabina Kodra, Ennio Di Domenicis, Robert Budina**Prodhuar nga/Produced by:** Erafilm Production-Al, Mediaplex-It**Financuar nga/Financed by:** Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC, RTSH/ART, Italian Ministry of Culture**Edmond Budina**

budina.edmond@libero.it

**FILMOGRAFI**

2011 – Ballkan Bazar

2003 - Letra ere/Letters in the Wind

2002 - E diela e palmave/Palm
Sunday /Short

1996 - Duke parë rikthimin /Doc

MAYA (2010)

Dramë/Drama, Albania

97'

**Regjia/Director:** Pluton Vasi**Skenari/Screenplay:** Luljeta Lleshanaku, Pluton Vasi**Fotografia/DP:** Ram Shani**Montazhi/Editor:** Gjergji Pano**Muzika/Music:** Hajg Zaharian**Zëri/Sound:** Bardhyl Xhani**Skenografia/Set Design:** Adnant Kastrati**Kostumet/Costumes:** Adnant Kastrati**Rolet/Cast:** Rovenia Lule Kuka, Genti Kame, Muzafer Ziflaj, Eva Hasula, Xhevahir Zeneli, Alert Çeloalaj, Arben Dërhem, Marjana Kondi**Producent/Producer:** Vjollca Dedei, Driton Sahiti**Prodhuar nga/Produced by:** ARTFILM P&D-Al, Ministry of Communications-Al**Financuar nga/Financed by:** Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC, SEE Cinema Network, RTSH/ART, Digitalb**Pluton Vasi**

nivan@icc-al.org

**FILMOGRAFI**

2010 - MAYA

2008 - Shqetësimet e një obezi /TV

2006 - Gjitionia /Doc

2005 - SOFRA – Dashuri Bektashiane /Doc

2005 - In the streets

2003 - Ç'do të thotë /Doc

2001 - Mjekër e thinjur /Doc

1999 - Lojëbotash/ Doc

1997 - K.É.N.G.A/ Doc

1992 - Këtu bën ftohtë/ TV

Një burrë kthehet nga perëndimi në fshatin e lindjes për të varrosur të atin. Pas njohjes me bukuroshen Maya vendos të qëndrojë dhe të jetojë aty, megjithëse një rrjetë thashethemesh dhe intrigash rrezikojnë lumturinë e tij. Mes vorbullës së romancës, ai përjeton zhvendosjen e ekuilibrit që krijon ardhja e një të huaji në komunitetin e vogël, me korrupsionin dhe dyshimet që rrjedhin prej kësaj.

A man who has been living in the west returns to his village in Albania to bury his father. Having met the beautiful Maya, he wants to stay on and make a life for himself there, but a vicious web of rumor and hearsay threatens his happiness. We witness the arrival of an outsider and the imbalance he creates, in a whirlwind of romance, corruption and suspicion.

Der Albaner / Shqiptari / The Albanian (2010)Dramë/Drama, Albania-Germany
105'

“Shqiptari” (Der Albaner) është një dramë emigracioni e thellë dhe epike. Filmi paraqet Gjermaninë nga perspektiva kthjelluese e një emigranti ilegal. Por në të njëjtën kohë drejton vështrimin në një vend të harruar në mes të Evropës dhe ndihmon për të kuptuar më mirë njerëzit e atjeshëm dhe fatet e tyre.

‘The Albanian’ (Shqiptari) is a deep and epic emigration drama. This drama presents Germany from the perspicuous perspective of an illegal immigrant. But at the same time, it takes us to a forgotten place in the middle of Europe and helps to better understand the locals and their lives.

**Regjia/Director:** Johannes Naber**Skenari/Screenplay:** Johannes Naber, Andeta Spahivogli**Fotografia/DP:** Sten Mende**Montazhi/Editor:** Ben Von Grafenstein**Muzika/Music:** Olivier Biehler**Zëri/Sound:** André Zacher**Skenografia/Set Design:** Ina Timmerberg**Kostumet/Costumes:** Suzana Varvarica**Rolet/Cast:** Nik Xhelilaj, Amos Zaharia, Xhejlane Tërbunja, Çun Lajçi, Luan Jaha, Yllka Mujo, Guliem Radoja**Producent/Producer:** Boris Schönfelder, Dritan Huqi**Prodhuar nga/Produced by:** OnFilm Production-Al, Neue Schönhauser Filmproduktion GmbH-Ger**Financuar nga/Financed by:** Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC, Medienboard Berlin-Brandenburg, Deutscher Filmförderfonds, German Films, SWR, ARTE**Johannes Naber**

jnaber@web.de

**FILMOGRAFI**

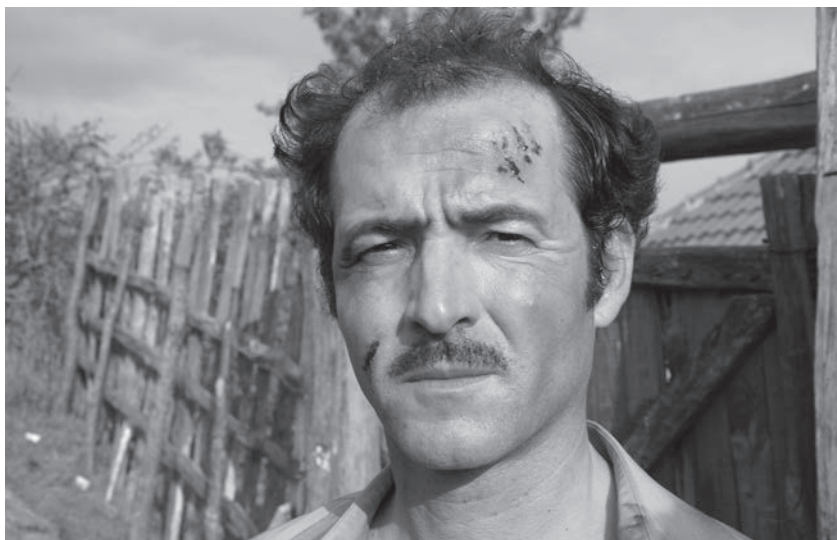
2010 – Shqiptari/Der Albaner/The Albanian

2008 – Der Zweifel/Dyshimi/The Doubt / Short

2005 – Anfassen erlaubt/Prekja Lejohet/ Touching Allowed /Doc

Gomarët e Kufirit / Donkeys of the Border (2010)

Komedi Dramatike/Dramatic Comedy, Kosovo
97'



Regjia/Director: Jeton Ahmetaj
Skenari/Screenplay: Jeton Neziraj
Fotografia/DP: Afrim Spahiu, Shukri Kaçaniku
Montazhi/Editor: Agron Vula
Muzika/Music: Mendi Menxhiqu
Zëri/Sound: Blerim Kroma
Skenografia/Set Design: Sabri Basha
Rolet/Cast: Enver Petrovci, Veton Oamani, Bislim Muçaj, Hysen Binaku, Arta Muçaj, Shkumbin Istrefi, Shpëtim Kastrati, Hazir Haziri
Producent/Producer: Jeton Ahmetaj
Prodhuar nga/Produced by: Film Mission-Ks
Financuar nga/Financed by: Qendra Kinematografike Kosovë/KCC
 Ngritur mbi ngjarje të vërteta në kufirin Shqiptaro-Jugosllav.

Jeton Ahmetaj

jeton_50@hotmail.com



FILMOGRAFI

2010 – Gomarët e kufirit/Donkeys of the Border
 2007 – Rreth e rrotull
 2007 – Zogu /Short
 2006 – Gjykimi
 2004 – I zhdukuri
 2003 – Ikja me vdekjen /Short
 2002 – Ankthi /Short
 2001 – Fotografia /Short
 2000 – Gremina /Short

Gjatë regjimit komunist në Shqipëri dhe Jugosllavi kufiri është nën një regjim të hekurt ushtarak. Dy fshatra kufitarë kanë fatin e keq të jenë nën kontrollin e të dy ushtrive. I vetmi burim është pikërisht në vijën kufitare, kështu që fshatarëve uji u jepet me plan nga ushtarët. Dhuna e regjimit ndjehet tek mësuesi idealist i fshaatit i cili çdo ditë pëpiqet të kalojë kufirin për në Shqipëri, duke menduar se komunizmi në Shqipëri është mënyra më e mirë e qeverisjes. Pasi kalon kufirin ky iluzion shkrëmoqet. I zhgënjyer, mësuesi bashkë me shqiptarin Kiço, nisen drejt lindjes së diellit.

Based on true events from the year 1968, on the Albanian-Yugoslavian border. During the communist reign in Yugoslavia and Albania the border was under the tight control of the armies of both countries. Two villages on the border zone have the bad luck of being under the control of the soldiers of both armies. There is only one spring, so the water can be taken by the villagers at a schedule set by the soldiers. The violence of this regime is deeply felt by a village teacher who attempts in every way possible to cross over from Kosovo to Albania, thinking that communism in Albania is the only right ideal. As he crosses into Albania, this illusion is shattered to pieces. After this disappointment, the teacher and another Albanian, Kiço, set off in the direction to where the sun rises.



Lindje-Perëndim-Lindje / East West East (2009)

Komedi Dramatike/Dramatic Comedy, Albania-Italy-Macedonia
98'

Një grup çiklistësh nga Shqipëria duhet të marrë pjesë në garën ndërkombëtare të çiklizmit, me kërkesë që mos të kthehen në atdhe pa trofe. Me në krye trajnerin, një ish-kampion shqiptar në çiklizëm, ekipi nisët me traget në drejtim të Italisë. Ndërkohë, në Shqipëri fillojnë trazirat dhe shembja e sistemit komunist. Kur i gjithë populli në Shqipëri tenton të ikë drejt perëndimit, ekipi i çiklistëve vendos të kthehet në atdhe.

A team of cyclists from Albania are sent to participate in an international race, with the order not to come back without a prize. Led by their coach, a former Albanian champion, the team leaves for Italy by ferry. In the meantime, in Albania a revolution has broken out. The communist regime is falling. As Albanians try to flee to the west, the team decides to go back home.



Regjia/Director: Gjergj Xhuvani

Skenari/Screenplay: Gjergj Xhuvani, Dhimitër Xhuvani, Jani Duri

Fotografia/DP: Roberta Allegrini

Montazhi/Editor: Claudio M. Cutri

Muzika/Music: Enriko Ruggeri

Zëri/Sound: Bernie Signorin

Skenografia/Set Design: Durim Neziri

Rolet/Cast: Ndrëçim Xhepa, Helidon Fino, Gentian Hazizi, Ervin Bejleri, Lulzim Zeqja, Oni Pustina, Shkumbin Istrefi, Valina Muçolli

Producent/Producer: Arben Tasellari, Francesco Tagliabue, Imran Fetahi

Prodhuar nga/Produced by: Albanian General Vision-AI, Fast Rewind Italy-It, Sm-Art Mc, Isstra Creative Factory-Ks

Financuar nga/Financed by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC, Macedonian Film Fund

Gjergj Xhuvani

xhuvani_gl@yahoo.com



FILMOGRAFI

2010 – Në kërkim të kujt/In Search of Whom /TV

2009 – Lindje Perëndim Lindje/East West East – The Final Sprint

2004 – I dashur armik/Dear Enemy

2001 – Parrullat/Slogans

1998 – Funeral Business /short

1996 – Tirana 96/Tirana 96 /short

1994 – Dashuria e fundit/The Last Love /TV

1993 – Një ditë sa një jetë/A Day Long as a Life /TV

1992 – E Diela e Fundit/The Last Sunday /short

Muajt e Mjaltit / Honeymoons (2009)

Dramë/Drama, Albania-Serbia-Italia

95'



Regjia/Director: Goran Paskaljević

Skenari/Screenplay: Goran Paskaljević, Genc Përmeti.

Fotografia/DP: Milan Spasić

Montazhi/Editor: Petar Putniković

Muzika/Music: Rade Krstić

Zëri/Sound: Velibor Hajduković

Skenografia/Set Design: Željko Antović, Durim Neziri

Kostumet/Costumes: Lana Pavlović, Durim Neziri

Rolet/Cast: Nebojša Milovanović, Jelena Trkulja, Jozef Shiroka, Mirela Naska, Bujar Lako, Yllka Mujo, Petar Božović, Lazar Ristovski

Producent/Producer: Goran Paskaljević, Ilir Butka, Nikola Đivanović

Prodhuar nga/Produced by: Ska-Ndal Productions-Al, Nova Film-Sr, Beograd film-Sr

Financuar nga/Financed by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC, Film Center Serbia, Apulia Film Commission

Goran Paskaljević

paskaljevic@yahoo.com



FILMOGRAFI

- 2012 – Kad svane dan
- 2009 – Muajt e Mjaltit/Honeymoons
- 2006 – The Optimists
- 2004 – Midwinter Night's Dream
- 2001 – How Harry Became a Tree
- 1998 – Cabaret Balkan
- 1995 – Someone Else's America
- 1992 – Tango Argentino
- 1989 – Time of Miracles

Historia zhvillohet në Shqipërinë dhe Serbinë aktuale dhe ndjek fatet e dy çifteve të rinjsh, që vendosin të largohen nga vendlindjet përkatëse për një jetë më të mirë drejt Evropës Perëndimore. Problemet e tyre fillojnë, kur çifti shqiptar, pas një sërë incidentesh, arrin në një port në jug të Italisë. I njëjti fat e pret çiftin serb, kur ata hyjnë në Bashkimin Evropian me tren përmes Hungarisë. Megjithëse asnjë nga çiftet nuk ka të bëjë me një incident të ndodhur në Kosovë, ku humbin jetën dy ushtarë italianë të KB, ata arrestohen në kufi dhe dyshohen si pasojë e disa koincëncave të pafata.

The story is set in contemporary Albania and Serbia and follows the fortunes of two young couples who decide to leave their respective home countries in search of a better life in Western Europe. When the Albanian couple, after all sorts of incidents, arrives in an Italian southern port, their problems begin. The same fate awaits the Serbian couple when they arrive by train at the European Union Hungarian border. Despite the fact that they have nothing to do with an incident that occurred in Kosovo in which two Italian UN soldiers lost their lives, they are arrested at the border and suspected due to unfortunate coincidences.



Përtej Rrugës / Beyond the Road (2009)

Dramë/Drama, Kosovo
81'

Ndonjëherë, një gabim i bërë pa vënë re mjafton për të shkatërruar gjithçka.

Për karakterin kryesor gabimi ndodh kur nuk thotë atë që duhet të thotë atëherë kur duhet ta thotë. Ndëshkimi: rënia në një botë paralele, jo-reale, një lloj purgatori, ku e vetmja gjë që mund të bëjë është: të presë!

Sometimes making one unnoticed mistake is all it takes. For the main character the error was not speaking when he should have spoken. His punishment: being plunged into an unreal world, a sort of parallel purgatory where the only thing he can do is: wait!



Regjia/Director: Yll Çitaku

Skenari/Screenplay: Yll Çitaku

Fotografia/DP: Yll Çitaku, Lulzim Bejta

Montazhi/Editor: Yll Çitaku

Muzika/Music: Armend Xhaferi

Zëri/Sound: Pëllumb Ballata

Skenografia/Set Design: Edi Agagjyshi, Alban Muja, Tahar Alemdar

Kostumet/Costumes: Ernesta Zhubi, Krenare Rugova.

Rolet/Cast: Donat Qosja, Luan Jaha, Gresa Pallaska, Yllka Gashi, Astrit Kabashi, Elina Duni, Shkumbin Istrefi, Adem Mikullovc

Producent/Producer: Arian Rexhepi, Yll Çitaku

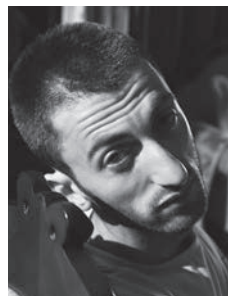
Prodhuar nga/Produced by: Koperativa-Ks

Financuar nga/Financed by: Qendra Kinematografike Kosovë/KCC, KosovaFilmi

FILMOGRAFI

Yll Çitaku

ylli@koperativa.tv



2010 – Si qeni n'rrush/Like a Dog in a Vineyard (me/with Driton Hajredini) /Short

2009 – Përtej rrugës/Byond the Road

2009 – Muri i kaltër dera e kuqe /Doc

2006 – Tatita /Short

2005 – Teatri i kukullave /Short

2001 – Të rri apo të shkoj /Doc

2001 – Tri ngjyra /Short

2001 – Dhoma 16 /Short

2001 – Ndoshta vetëm një keqkuptim /Doc

1999 – Dëshira e humbur /Short

Gjallë / Alive (2009)

Dramë/Drama, Albania-Austria-France
90'



Regjia/Director: Artan Minarolli
Skenari/Screenplay: Artan Minarolli
Fotografia/DP: Jacques Bouquin
Montazhi/Editor: Oliver Neumann
Muzika/Music: Baptiste Bouquin
Zëri/Sound: Hjalti Bager-Jonathansson, Daniel Fritz
Skenografia/Set Design: Mihal Rama, Ylli Beqiri
Kostumet/Costumes: Emir Turkeshi
Rolet/Cast: Nik Xhelilaj, Nijada Saliasi, Besart Kallaku, Xhevdet Feri, Arqile Lici, Bruno Shllaku, Luli Bitri, Eni Çani
Producent/Producer: ArtanMinarolli, Ebba Sinzinger, Marie Balducci
Prodhuar nga/Produced by: Art Film-AL, WILDart Film-Au, Agat Filmc Et Cie-Fr
Financuar nga/Financed by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC, Austrian Film Institute, Fond's Sud-CNC.

Artan Minarolli

artanminarolli@yahoo.com



FILMOGRAFI

2009 – Gjallë/Alive
 2009 – Kronikë provinciale/Albanian Chronicle
 2004 – Nata pa hënë/Moonless Night
 1996 – Plumbi prej plasteline/The Clay Bullet me/with Petrit Ruka
 1994 – 100% me/with Petrit Ruka /Short
 1991 – Për një centimetër /Short

Koli, një student, fshihet fshatrave duke u përpjekur t'i shpëtojë gjakmarrjes, por kupton shpejt që duhet të kthehet në universitet, në jetën e tij në qytet, me rrezikun e përballjes së vrasësit të tij dhe në mënyrë të pandërgjegjshme, bëhet padashur, pasqyrë e marrëdhënies dashuri-urrejtje të vendit të tij me traditën. Ky film nuk i dedikohet vrasjes dhe të vrarit, por është lindur nga nevoja për të treguar ngjyrat dhe kompleksitetin e një bote në tranzicion, drejt diçkaje misterioze dhe të bukur.

Koli, a college student, hides in the countryside to escape a blood feud, but soon realizes he has to go back to his school, to his life in the city, at the risk of confronting his assassin. Involuntarily, he becomes a reluctant mirror of his country's love-hate relationship with tradition. This film isn't about killing and getting killed; it is instead born out of the need to show the colors and the complexity of a world in transition towards something mysterious and beautiful.

Ne dhe Lenini / Lenin and Us (2009)

Komedi/Comedy

83'

Lenini nuk ka vdekur. Jeton mes pleqve të shtëpise së moshuarve në një qytet të vogël në Shqipëri. Një aktor i vjetër që për 50 vjet ka interpretuar në skenën e Teatrit Kombëtar rolin e Leninit, ruan ende pamjen e ish-udhëheqësit sovjetik. Banorët besojnë se njeriu që udhëhoqi revolucionin është gjallë. Ata i kërkojnë "Leninit" ti nxjerrë nga telashi i madh që i ka zënë: kandidati i ardhshëm për kryetar Bashkie kërkon tu marrë pleqve shtëpinë.

Lenin is not dead. He lives among senior adults in a retirement home in a provincial Albanian village. A new inhabitant, an old actor who during the fifty years of his career played the role of Lenin on the theater stage, preserving an excellent likeness of the Soviet leader, comes to stay. The inhabitants start believing that the man who led the Russian revolution is perhaps still alive. They ask 'Lenin' to help them get out of a big problem: a mayoral candidate wants to throw them out of their home.



Regjia/Director: Saimir Kumbaro

Skenari/Screenplay: Ruzhdi Pulaha

Fotografia/DP: Nino Celeste

Montazhi/Editor: Dritan Huqi, Mariette Levy-Novion

Zëri/Sound: Sebastian Faure, Michel Faure

Skenografia/Set Design: Zaim Elezi

Kostumet/Costumes: Ardi Asllani

Rolet/Cast: Robert Ndrenika, Mirush Kabashi, Lazër Filipi, Margarita Xhepa, Mehdi Malkaj, Tinka Kurti, Hajrie Rondo, Elvira Diamanti

Producent/Producer: Saimir Kumbaro, Jean-Pierre Krief, Imran Fetahi

Prodhuar nga/Produced by: SK Film Production-Al, KS Visions-Ks, Sm-Art-Mc

Financuar nga/Financed by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC, Fonds Sud CNC, MPJ-France, Ministria e Kulturës Maqedoni, RTSH/Albanian Public RTV

Saimir Kumbaro

skfilmpro@gmail.com



FILMOGRAFI

2012 – Martirët/Martyrs /Doc
 2011 – Shërbestari i Kombit
 2009 – Ne dhe Lenini/Lenin and Us
 1995 – Vdekja e kalit/Death of a Horse
 1989 – Historiani dhe kameleoni
 1986 – Rrethimi i vogël
 1985 – Tre njerëz me guna
 1984 – Nxënësit e klasës sime
 1983 – Gracka
 1981 – Gjurmë në kaltërsi
 1980 – Gëzhoja e vjetër
 1978 – Koncert në vitin 1936
 1976 – Ilegalët

Sekretet / Secrets (2008)

Dramë/Drama, Albania-Kosovo

89'



Regjia/Director: Spartak Pecani
Skenari/Screenplay: Vangjel Kozma, Reinhard Jud
Fotografia/DP: Marc André Hupfeld
Montazhi/Editor: Edon Rizvanolli
Muzika/Music: Adi Hila
Zëri/Sound: Ludwig Bestehorn
Skenografia/Set Design: Durim Neziri
Kostumet/Costumes: Gerta Oparaku
Rolet/Cast: Ndrëçim Xhepa, Eftiola Laçka, Neritan Liçaj, Ermela Teli, Enver Petrovski
Producent/Producer: Agim Halili, Nehat Fejza
Prodhuar nga/Produced by: SAE Trimex-Al, Concordia Pictures-Ks, Power Cuts Productions
Financuar nga/Financed by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC

Spartak Pecani

takpecani@yahoo.com



FILMOGRAFI

2008 - Sekretet/Secrets
 1994 - Përdhunuesit/The Rapists
 1990 - Vetmi
 1988 - Treni nisët në shtatë pa pesë
 1986 - Fjalë pa fund
 1985 - Të mos heshtësh
 1984 - Shirat e vjeshtës
 1983 - Kohë elargët
 1981 - Si gjithë të tjerët
 1980 - Një gjeneral kapët rob
 1979 - Ne vinim nga lufta

Në periferi të Tiranës, të lehura të egra dhe frikësuese dëgjohej mes natës, duke mbajtur zgjuar banorët. Lehjet nuk janë të një qeni, por të një djaloshi të dëshpëruar, Landit. Pas denoncimit nga banorët, ai dërgohet në një spital mendor, ku doktor Alfredi dhe asistentja e tij Klara, mundohen të zbulojnë shkaqet e gjendjes së tij mendore. Nëpërmjet rrëfimeve të tij, fati i njerëzve të zakonshëm në Shqipërinë e tranzicionit, do të zbulohet.

In a Tirana suburb, wild and frightening barks cut through the night, waking the entire neighborhood. These sounds do not come from a dog, but from a desperate young man, Landi. After being reported by his neighbors, he is sent to a mental hospital, where Doctor Alfred and Klara, his assistant, try to discover the cause for his disturbed state of mind. Through his confessions, the fate of the common individual during the time of the Albanian transition will be revealed.

Koha e Kometës / Time of the Comet (2008)

Dramë/Drama, Albania-Germany

104'

Shqipëri, 1914. Princi gjerman Wied caktohet Mbret i Shqipërisë. Ai merr një letër nga fanatikët muslimanë që i kërkojnë atij të bëhet synet, por ai nuk pranon. Shestani, një musliman, dhe katër shokët e tij nisen të luftojnë për atdheun e tyre. Në vend të armikut, Shestani gjen Agnesën, një katolike, që po e dërgojnë në manastir kundër dëshirës së saj. Ata bien në dashuri. Shestani dhe luftëtarët e tij nuk e gjejnë dot luftën, por jetët e tyre ndryshojnë përgjithmonë, ndërkohë që një erë ndryshimesh të mëdha po fillon të ndiehet.

Albania, 1914. The German Prince Wied is assigned to be the new king of Albania. He receives a letter from Muslim fanatics: to undergo circumcision. He refuses. Shestan, a young Moslem warrior, and his four friends set off to fight for their country. Instead of the enemy, Shestan meets Agnes, a Catholic girl, sent to a convent against her will. They fall in love. Shestan and his warriors fail to find the war but their lives are changed forever as world events loom on the horizon.



Regjia/Director: Fatmir Koçi

Skenari/Screenplay: Fatmir Koçi (Bazuar në romanin "Viti i Mbrapshtë" nga Ismail Kadare/based on the novel "Viti i Mbrapshtë" by Ismail Kadare)

Fotografia/DP: Donal Gilligan

Montazhi/Editor: Steffen Wimmers

Muzika/Music: Nexhat Mujovi

Zëri/Sound: Bratislav Zafirovski

Skenografia/Set Design: Igor Toshevski

Kostumet/Costumes: Zaklina Krstevska

Rolet/Cast: Blerim Destani, Masiela Lusha, Çun Lajçi, Thomas Heinze, Ralf Möller, Adem Karaga, Luan Jaha, Gentjan Zeneli

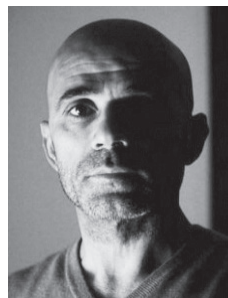
Producent/Producer: Alain Midszic, Blerim Destani, Fatmir Koçi

Prodhuar nga/Produced by: Kkoçi Production-Al, L.A.R.A. Enterprises-Ger

Financuar nga/Financed by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC, Cine Sud Promotion.

Fatmir Koçi

kocifat@hotmail.com



FILMOGRAFI

2009 – Koha e kometës/Time of the Comet

2007 – Via Mare Adriatico /Doc

2006 – The Land of the Eagles /Doc

2001 – Tirana Viti 0/Tirana Year 0

1999 – Golden Ice Cream /Doc

1998 – SuperBallkan /Doc

1995 – Alternative Head /Doc

1994 – Nekrologji

1989 – Lumi që nuk shteron/Ballade through the Bullets/Short

1988 – Një i tretë/Sculpture /short

Mao Ce Dun (2007)

Komedi/Comedy, Albania
90'



Regjia/Director: Besnik Bisha
Skenari/Screenplay: Besnik Mustafaj
Fotografia/DP: Nino Celeste
Montazhi/Editor: Pietro Paolo Centomani
Muzika/Music: Fatos Qerimaj
Zëri/Sound: Xhuliano Piermarioli, Stefano Di Fiore
Skenografia/Set Design: Arben Basha
Kostumet/Costumes: Blegina Hasko
Rolet/Cast: Fadil Hasa, Miola Sitaj, Driola Dega, Marko Bitraku, Vangjel Toçe, Zeraudin Dokle, Mina Koxhaku, Sadush Ylli
Producent/Producer: Besnik Bisha
Prodhuar nga/Produced by: B&G Production-Al
Financuar nga/Financed by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC, Digitalb, RTSH/ART

Besnik Bisha

besnikbisha@yahoo.it



FILMOGRAFI

2007 – Mao Ce Dun
 1997 - Bolero
 1995 - Zemra e nënës
 1989 - Njerëz në rrymë
 1988 - Sinjali i Dashurisë/Short

I menduar me stil provokues dhe humor të hidhur, ky film shpalos realitetin e një vendi komunist në vitin 1970, nëpërmjet syve dhe mendjes së zgjuar të një romi. Ngjarjet zhvillohen në një qytet të vogël në Shqipëri. Një komunitet i çuditshëm romësh është vendosur buzë lumit. Rrjedha e qetë e jetëve të tyre do të turbullohet nga lindja e fëmijës së nëntë në një familje rome. Në fakt, lindja dhe mirëqenia e këtij fëmije do të jenë në majë të axhendës së zyrtarëve shqiptarë dhe kinezë. Çfarë mund ta shqetësojë pushtetin e fortë komunist të kohës? Një fëmijë ka lindur. Dhe jo një fëmijë si të tjerët, sepse emri i tij është MAO CE DUN.

Stylish, thought-provoking and darkly humorous, this feature unfolds the reality in a communist country in the 1970s through the eyes and wise ways of an ordinary Roma. These events take place in a small city in Albania. An odd Roma community grows just outside the walls of the town. The calm flow of their life is troubled by the birth of the ninth child in a Roma family. In fact, his birth and overall well being will be the top priority for the Albanian and Chinese officials. What could possibly trouble a strong communist power of the time? Well, a child is born. And no ordinary child when his chosen name is MAO CE DUN.



kinemamillennium

Rr: Murat Toptani

Tel: 04 22 53 654 / 22 53 655

email: info@kinemamillennium.com



www.kinemamillennium.com
facebook.com/kinema.millennium.tirana

**APLIKO
TANI**

TË ËNDËRROSH PËR SHTËPINË TËNDE TË RE DO TË THOTË TË ËNDËRROSH PËR NJË TË ARDHME MË TË SIGURT PËR FAMILJEN TËNDE

Prandaj kemi zgjedhur kredinë për shtëpi të Banka Intesa Sanpaolo

SEPSE NA PËLQEN TA PROJEKTOJMË VETË TË ARDHMEN TONË

 **INTESA SANPAOLO BANK**

Drejt të ardhmes me ju.



Në konkurrim / In Competition

Filma të Shkurtër / Short Fiction

1. Një sy mbyllur / One Eye Shut	Andamion Murataj
2. Matanë Lumit / Beyond the River	Sabir Kanaqi
3. Bodrumi / The Basement	Arian Mustafa
4. Para perëndimit të diellit / Before Sunset	Kled Kapexhiu
5. Dita e fundit e Loro Shestani / The Last Day of Loro Shestani	Sokol Keraç
6. Ngushtë / Closely	Xhoslin Rama
7. Nusja / The Bride	Korab Lecaj
8. Refren për Kosovën / Requiem for Kosovo	Dhimitër Ismailaj
9. Dritë në errësirë / Light in the Darkness	Namik Ajazi
10. Homazh / Homage	Ermela Teli
11. Si qeni n' rrush / Like a Dog in a Vineyard	Driton Hajredini, Yll Çitaku
12. Në përvjetorin e martesës / The Wedding Anniversary	Artan Malaj
13. Shkallët / Stairs	Ilir Harxhi
14. Shenjtorja / She, The Saint	Eno Milkani
15. OK	Blerta Zeqiri
16. Busulla /The Compass	Bujar Alimani
17. Hekurishija / Scrap Metals	Burim Haliti
18. Rri zgjuar / Stay Awake	Blerime Topalli
19. 24 orëshi i një 10000 lekëshi /24 Hours Of a Ten-Thousand Lek	Redi Treni

Një sy mbyllur / One Eye Shut (2012)

Komedi/Comedy, Albania-USA

20'



Regjia/Director: Andamion Murataj
Skenari/Screenplay: Andamion Murataj
Fotografia/DP: Andamion Murataj, Royald Elezaj
Montazhi/Editor: Blerti Murataj
Muzika/Music: Duke Bojadziev
Zëri/Sound: Herion Mustafaraj, Gledis Bica
Skenografia/Set Design: Violana Murataj
Në Role/Cast: Luan Bexheti, Anisa Dëma, Gjon Kola, Adriatik Guri, Xhevahir Zeneli, Shqipri Kelmendi, Mevlyd Osmani
Producent/Producer: Andamion Murataj
Prodhuar nga/Produced by: Lissus Media-Al, Edit 4-USA, Producers Club of Manhattan-USA
Financuar nga/Financed by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC

Andamion Murataj

andamion@yahoo.com



FILMOGRAFI

2012 – Një Sy Mbyllur/
One Eye Shut /Short

Xhon Ukdedaj, një shqiptaro-amerikan nga Bronksi i Nju Jorkut, vjen për herë të parë në Shqipëri për të gjetur nuse. Para se të bëjë këtë duhet të vërë në vend “nderin” e familjes duke marrë gjakun e gjyshit të tij. Në udhëtimin e tij në gjurmët e gjaksit, Xhoni njeh Shqipërinë, një vend krejt të ndryshëm nga çfarë ka imagjinuar nga rrëfimet e dëguara gjatë fëmijërisë në Amerikë. Kur Xhoni është fare pranë përmbushjes së misionit, është pikërisht gjaksi i tij që vë veten në rrezik për ta ndihmuar Xhonin. A do ta ndjekë Xhoni planin e tij apo do të ndërmarrë një hap të paparashikuar?

John Ukdedaj, an Albanian-American from the Bronx, in New York, comes for the first time to Albania to find an bride. But before he can get the a girl he has to settle an old blood feud. On his journey, John finds a different Albania from the one described in the childhood stories he heard in the US. When John is about to complete his mission, the man he is chasing, puts his own life in danger to help John. Is John going to pursue his plan or will he choose a completely different response?



Matanë lumit / Beyond the River (2011)

Dramë/Drama, Albania,
20'

Një burrë i vjetër jeton i vetëm për një kohë të gjatë, pranë lumit me urë të shkatërruar. Një ditë djali emigrant vjen ta takojë. Malli dhe pamundësia për ta takuar atë e bëjnë të jetojë në ëndërr.

An old man lives a long time alone, near a river next to an old destroyed footbridge. One day his son comes from abroad to visit. The longing and impossibility to meet his son bring him close to his dreams.



Regjia/Director: Sabir Kanaqi

Skenari/Screenplay: Vladimir Prifti

Fotografia/DP: Royald Elezaj, Arianit Gjonbalaj

Montazhi/Editor: Sabir Kanaqi, Arianit Gjonbalaj

Muzika/Music: Gëzim Gjekaj

Zëri/Sound: Reard Gjermani

Skenografia/Set Design: Ilija Kolka

Në Role/Cast: Reshat Arbana, Arben Dërhem

Producent/Producer: Eno Milkani, Piro Milkani, Eol Çashku

Prodhuar nga/Produced by: Bunker Film Production-Al, Ora-Film Marubi-Al

Financuar nga/Financed by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC.

Sabir Kanaqi

skanaqi@gmail.com



FILMOGRAFI

2012 – Matanë Lumit/ Beyond the River/ Short

2011 – Rrug/Road /Doc

2008 – E dashur Ria /Short

2007 – Jam nga Shqipëria /Short

Bodrumi / The Basement (2011)

Dramë/Drama, Kosovo
23'



Regjia/Director: Arian Mustafa

Skenari/Screenplay: Arian Mustafa (Bazuar në dramën "Gjakova një luftë ndryshe" nga Haqif Mulliqi/Based on the stage play "Gjakova një luftë ndryshe" by Haqif Mulliqi)

Fotografia/DP: Latif Hasolli

Montazhi/Editor: Latif Hasolli

Muzika/Music: Memli Kelmendi

Skenografia/Set Design: Arben Rr. Shala

Në Role/Cast: Hazir Sh.Haziri, Lulzim Guhelli, Albulena Bardhi

Producent/Producer: Arian Mustafa

Financuar nga/Financed by: H&H, Tri Dritare, CIP Cine Production (Ks)

Arian Mustafa

arianmustafa@hotmail.com



FILMOGRAFI

- 2011 – Bodrumi/The Basement / Short
- 2011 – Shahu /Short
- 2010 – Muzgu /Short
- 2010 – Luhatja /Short
- 2009 – Kontejneri /Short
- 2009 – Perdja /Short

Ngjarja zhvillohet në kohën e luftës së fundit në Kosovë, brenda bodrumit të një shtëpie, që rezulton të jetë shtëpi e një polici serb. Ai mban peng një shqiptar, Agronin, me profesion mjek. Synimi i vetëm i Agronit është arratisja nga bodrumi dhe bashkimi me familjen e humbur. Por ai do të ballafaqohet me sfida tronditëse psikologjike, që rrjedhin nga dhuna e policit serb, i cili e mban peng për një arsye shumë të veçantë: gruaja e tij është gati për të lindur një fëmijë.

The story takes place during the time of the Kosovo war, within the basement of a house, which turns out to be the home of a Serbian policeman. The policeman holds prisoner an Albanian doctor named Agron. Agron's only goal is escaping from the basement and rejoining his family. But Agron will be faced with staggering psychological challenges from the violent Serbian policeman who holds him for a very special reason: his wife is about to give birth to a baby.



Para perëndimit të diellit / Before Sunset (2011)

Dramë/Drama, Albania,
14'

Në një fshat të Shqipërisë, në një kohë jo dhe aq të largët, gara për të fituar flamurin tranzitor është ngjarja më e rëndësishme e vitit. Dy burra duhet të hapin një kanal, prej lindjes së diellit deri në perëndim të tij. Kush e përfundon i pari, merr me vete gjithçka për të cilën ia vlen të luftohet në jetë. Filmi është një histori e shkurtër e një dite të vetme në jetë, e kërkimit të dashurisë, arritjes së lavdisë, harresës dhe tjetërsimit.

In an Albanian village, not so long ago, the most important event of the year is the competition to win the flag. Two men are to dig two ditches, from sunrise till sunset. The one who finishes first, takes everything that's worth fighting for in life. A short parable about a once in a lifetime day, the search of love, the achievement of glory, oblivion and alienation.



Regjia/Director: Kled Kapexhiu

Skenari/Screenplay: Flori Balliu

Fotografia/DP: Nino Celeste

Montazhi/Editor: Klodi Agostini

Muzika/Music: Endri Sina

Zëri/Sound: Ermal Hoxha, Genti Isufaj

Në Role/Cast: Myzafer Zifla, Lulzim Zeqja, Sulejman Dibra, Sheri Mita, Todi Llupi, Fatmir Xhelili, Orjon Halili, Bledar Mehmeti

Producent/Producer: Aida Kasemi

Prodhuar nga/Produced by: Kompania Filmike A.A. -Al

Financuar nga/Financed by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC

Kled Kapexhiu

kled.kapexhiu@gmail.com



FILMOGRAFI

2011 – Para perëndimit të diellit/
Before Sunset /Short

2010 – Fjalë për fjalë /Short

2009 – Një hap /Short

2009 – Një ëndërr mbi dy rrota /Short

2005 – Show me Somewhere /Short

2004 – Fluturat /Short

Dita e fundit e Loro Shestanit / The Last Day of Loro Shestani (2011)

Dramë/Drama, Albania-Romania-Colombia-Bulgaria

30'

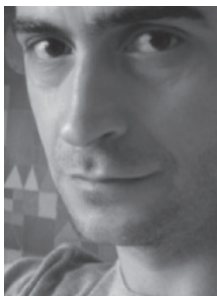
**Regjia/Director:** Sokol Keraj**Skenari/Screenplay:** Sokol Keraj**Fotografia/DP:** Peter Velciov**Montazhi/Editor:** Etienne Boussac**Muzika/Music:** Ruzhdi Keraj**Zëri/Sound:** Marius Stănescu**Në Role/Cast:** Bislim Muçaj, Hysniye Muçaj, Alviamo Dodaj**Producent/Producer:** Mevlan Shanaj, Sokol Keraj, Peter Velciov, Etienne Boussac, Jelio Jelev**Prodhuar nga/Produced by:** Zig-Zag Film-Al, Peter Film-Rum, Jelfilm-Bul**Financuar nga/Financed by:** Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC

Tranzicioni shqiptar e ka detyruar Loro Shestanin të dorëzohet: gruaja i ka vdekur, e bija, emigrante në Itali i ka harruar rrënjët e saj ndërsa deti, nuk jep më peshk. Loro, tashmë në moshën e tretë kupton se jeta e tij është një përpjekje e kotë, se ai nuk mund ta gjejë vendin në këtë botë të re. Pëllumbat janë shoqëruesit e vetëm të vetmisë së tij.

The Albanian transition has compelled Loro Shestani to give up: his wife is dead, his daughter, a refugee in Italy, has forgotten her roots and the sea does not offer fish anymore. Loro has passed middle-age and believes that his life is in vain, he cannot cope with this new world. The pigeons are the only companions of his solitude.

Sokol Keraj

s_keraj@yahoo.es

**FILMOGRAFI**

2011 – Dita e fundit e Loro Shestanit /
The Last Day of Loro Shestani
/Short

1999 – Diabolique III /Short

1999 – Y2K /Short

1998 – Once Upon a Time /Short

1997 – Nine Months After /Short

1997 – The Slave /Short



Ngushtë / Closely (2011)

Komedi Dramatike/Dramatic Comedy, Albania
19'

Anila, një fotografe e re, punon në studion e saj. Një ditë, një klient plak astmatik, i quajtur Aleksandër Ziu vjen në studio. Plaku largohet duke harruar pompën e astmës në dyqan. Anila e ndjek për t'ia dhënë. Ajo shikon në distancë plakun tek hyn në varrezat e qytetit. Lexon emrin mbi gurin e varrit ku shkoi plaku: Aleksandër Ziu. Anila vihet në ndjekje të këtij misteri.

Anila is a young photographer, who works in her own photo studio. One day an asthmatic old man named Aleksandër Ziu comes to her shop. The old man then leaves, forgetting his asthma pump. Anila closes the shop and starts following the old man in order to give him back the pump. Anila sees in the distance the old man entering into the cemetery gate. She reads the name on the tombstone: Aleksandër Ziu. Anila starts to investigate this mystery.



Regjia/Director: Xhoslin Rama

Skenari/Screenplay: Xhoslin Rama

Fotografia/DP: Florian Haxhihseni

Montazhi/Editor: Xhoslin Rama

Muzika/Music: Arbër Neziri

Zëri/Sound: Kristaq Kristo

Skenografia/Set Design: Durim Neziri

Në Role/Cast: Xheni Hallulli, Gentian Hazizi, Mehdi Malkaj, Alert Çeloaliaj, Lisa Kujofsa

Producent/Producer: Mihal Rama

Prodhuar nga/Produced by: Erë Film Studio-AI, Tring Digital-AI

Financuar nga/Financed by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC, SEE Cinema Network

Xhoslin Rama

xhoslirama@yahoo.com



FILMOGRAFI

2011 – Ngushtë/Closely /Short

2010 – Vdekja e Gjysh Trifonit/ Short

2009 – Rrëfimi i Kristinës /Short

Nusja / The Bride (2011)

Dramë/Drama, Kosovo

38'



Regjia/Director: Korab Lecaj
Skenari/Screenplay: Korab Lecaj
Fotografia/DP: Isak Duraku
Montazhi/Editor: Astrit Idrizi
Muzika/Music: Naim Krasniqi
Zëri/Sound: Hajdar Abazi
Skenografia/Set Design: Agim Sylejmani
Në Role/Cast: Jora Lumezi, Irena Cahani, Kastriot Saqipi, Vedat Haxhiislami, Anita Muri, Labinot Lajçi
Producent/Producer: Blerim Gjoci
Prodhuar nga/Produced by: Prishtina Film-Ks

Korab Lecaj

korab_lecaj@yahoo.com



FILMOGRAFI

2011 – Nusja/The Bride /Short
 2011 – Haxhi Gashi /Short
 2010 – Gjini /Short
 2010 – Dera nr. 13 /Short
 2009 – Enver Hoxha tungjatjeta / Short
 2009 – Plakut s'ka kush t'i shkruaj /Short

Diku në Kosovë. Për shkak të mungesës së kushteve dhe hapësirës ku jetojnë, kryefamiljari Haliti, vendos të martojë vajzën e tij 14 vjeçare, Ajshen. Haliti, së bashku me bashkëshorten Hajrijen kanë gjashtë fëmijë. Vendimi sjell pasoja, largon një fëmijë nga fëmijëria dhe e ballafaqon 14 vjeçaren me jetën e egër dhe mentalitetin e vrazhdë.

The story is set somewhere in Kosovo. Due to poor living conditions, the head of the family, Halit, has to marry off his fourteen year old daughter. Since he also has five other children, he decides to send his daughter off to a new home. This decision will bring serious consequences. This decision kills the childhood of a little girl and makes her go through obstacles and face the unfair life and primitive mentality of a society.



Refren për Kosovën / Requiem for Kosovo (2010)

Dramë/Drama, Kosovo-USA
20'

Fatmira është një vajzë 7-vjeçare në Kosovën e pas-luftës, me një besim tipik fëminor në përrallat shqiptare, e bindur se mund ta takojë nënën e saj të vdekur, që vazhdon të jetojë si një Zanë, në male. Znj. UN, një gjykatëse e Kombeve të Bashkuara, me detyrë ndërtimin e sistemit të drejtësisë së Kosovës, është nën presionin e një krize familjare: vajza e saj 7-vjeçare lëngon në shtratin e vdekjes. Të dy karakteret motivohen nga e njëjta nevojë njerëzore, ajo e dashurisë për njeriun më të afërt. Përplasja e pashmagshme e këtyre dy karaktereve, 7-vjeçarja e pafajshme dhe gjykatësja perëndimore me ndërgjegje por e dëshpëruar, krijon një konflikt të paevitueshëm moral, me pasojë të tmerrshme për Fatmirën.

Fatmira is a seven year old girl living in post-war Kosovo with a typical childhood belief in fairytales that convinces her that she can reunite with her deceased mother as a "Zana" (a mountain fairy in Albanian folklore). Mrs U.N. is a United Nations judge responsible for rebuilding Kosovo's judicial system and facing an intense personal crisis: her daughter is dying. Both characters are driven by the same basic human need, that of love. The improbable collision of these two characters, the innocent poor young girl and the conscientious but desperate official creates a conflict of moral principle, with devastating consequences for Fatmira.



Regjia/Director: Dhimitër Ismailaj

Skenari/Screenplay: Dhimitër Ismailaj

Fotografia/DP: Ben Wolf

Montazhi/Editor: Laura Weinberg

Muzika/Music: John Califra

Zëri/Sound: Gëzim Rama

Skenografia/Set Design: Zeni Ballazhi

Në Role/Cast: Kaona Sylejmani, Arijeta Ajeti, Blerta Sylja, Mentor Zymberaj, Adriana Morina, Bislim Muçaj, Bashkim Nexhipi, Ramadan Malaj

Producent/Producer: Dhimitër Ismailaj, Mentor Zymberaj

Prodhuar nga/Produced by: Dyrrachium-USA, AKT Production-Ks.

Dhimitër Ismailaj

dyrrachi@dyrrachiumproductions.com



FILMOGRAFI

2012 – One Last Time /Short

2010 – Refren për Kosovën/
Requiem For Kosovo /Short

2008 – Mira /Short

2005 – 89¢ /Short

2002 – I Will Return /Short

2000 – It Could Happen /Short

2000 – The Potato in Communism /
Short

Dritë në errësirë / Light In The Darkness (2009)

Dramë/Drama, Albania-Hungary

42'



Regjia/Director: Namik Ajazi

Skenari/Screenplay: Petrit Ruka

Fotografia/DP: Bledar Mandia

Montazhi/Editor: Elidor Markja

Zëri/Sound: Adrian Hila

Prodhuar nga/Produced by: MEDIAVISION-AI

Financuar nga/Financed by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC

Namik Ajazi

niko_ajazi@yahoo.com



FILMOGRAFI

2010 - Dritë në errësirë/Light in the Darkness /Short

2009 - Kur vriteshin poetet/When poets were shot /Doc

2008 - Kthimi në tempullin e shenjtë /Doc

2005 - Drama Paçrami /Doc

2004 - Aleksandri i Madh i Shqiptarëve /Doc

2004 - Dasma tjetër /Doc

2003- Petro Marko, një gur në vend të vet /Doc

1996 - Ikje drejt shpresës /Doc

1995 - Vdekje në ferr /Doc

Filmi “Dritë në humnerë”, i kushtohet jetës së Drita Çomos si simbol i dramës së një brezi të tërë shqiptarësh. Dokumentari përshkruan rrugëtimin e familjes së Drita Çomos, që nis që me pushtetin e prindërve të saj në instancat më të larta e deri në persekutimin e tyre. Ajo ishte vajza e Liri Belishovës e cila u internua në vitin 1961 për shkak të ideve të saj, të cilat ndryshonin nga ato të Enver Hoxhës. Në momentet më tragjike të ditëve të fundit të jetës në shkurtin e vitit 1981 në spitalin Onkologjik të Tiranës, asaj nuk iu lejua të kishte pranë nënën, ndaj deri në momentin e fundit të vdekjes mbeti e vetme.

The film ‘Light In The Darkness’, is dedicated to the the life of Drita Çomo. She is the dramatic symbol of an entire Albanian generation. The documentary depicts the odyssey of her family, starting with her parents as high ranking state officials till their persecution. She was the daughter of Liri Belishova, who was deported 1961, because her ideas were not the the same as as dictator Enver Hoxha’s. The tragic moments in her last days of life, in February 1981, were spent at the oncological hospital of Tirana. Despite her condition, she was not allowed to see her mother and died as she lived, all alone.



Homazh / Homage (2010)

Eksperimental/Experimental, Albania
13'

Jeta në një qytet: në të njëjtën kohë
mjerimi dhe mungesa e fjalës...

It is the description of a city:
human misery...and the absence of
words...



Regjia/Director: Ermela Teli

Skenari/Screenplay: Ermela Teli

Fotografia/DP: Olsi Hoxha

Montazhi/Editor: Olsi Hoxha, Ermela Teli

Muzika/Music: Mardit Lleshi

Në Role/Cast: Imelda Ahmetaj, Eglantina Teli, Ismet Teli

Prodhuar nga/Produced by: Digitalb-Al

Ermela Teli

ermelat@yahoo.com



FILMOGRAFI

2012 – Lojë e lig/ Short

2010 – Homazh/Homage /Short

2010 – Dëgjojmë atë që shohim /Short

2009 – Shihemi /Short

Si qeni n'rrush / Like A Dog in A Vineyard (2010)

Komedi Dramatike/Dramatic Comedy, Kosovo

29'



Regjia/Director: Driton Hajredini, Yll Çitaku

Skenari/Screenplay: Driton Hajredini

Fotografia/DP: Yll Çitaku, Lulzim Bejta

Montazhi/Editor: Arian Rexhepi

Muzika/Music: Ilir Bajri

Zëri/Sound: Pëllumb Ballata

Skenografia/Set Design: Trim Musliu

Në Role/Cast: Osman Azemi, Mensur Safqiu, Vedat Bajrami, Valina Muçolli, Lulzim Bejta, Petrit Nimani, Dren Maliqi, Renato Laçi

Producent/Producer: Driton Hajredini, Shkumbin Istrefi, Mentor Shala

Prodhuar nga/Produced by: Puntoria Kreative Isstra-Ks

Financuar nga/Financed by: Qendra Kinematografike Kosovë/KCC, Kunststiftung NRW, Kulturkontakt Austria

Lufta në Kosovë, 1999. Tre miq piktorë që nuk mund ta përballojnë trysinë e luftës vendosin të ikin nga qyteti në katund për të gjetur 'relaks'. Gjatë rrugës e gjejnë veten në një situatë të paparashikuar. Sipas ligjit: njëri prej tyre duhet të vdesë – zgjedhja varet nga ata.

The Kosovo war, 1999. Three artist friends, cannot stand the war tension any longer and decide to leave the city and head for the village, to find some 'relaxation'. However, on the way to the village, they find themselves in an unpredictable situation. They are seized by the occupiers: one of them must die – and they have to choose who it will be!

Driton Hajredini

dritonhajredini@yahoo.com



FILMOGRAFI

2010 – Si qeni n'rrush/Like a Dog in a Vineyard /Short



Në përvjetorin e martesës / The Wedding Anniversary (2009)

Dramë/Drama, Albania
24'

Dy të moshuar vendosin të festojnë përvjetorin e 40-të të martesës në restorantin ku kanë bërë edhe dasmën. Pas përpjekjeve të lodhshme për të gjetur lokalin në rrugët që kanë ndryshuar, pronari i lejon të futen brenda megjithë problemet që duket se ka me dikë në telefon. Çifti fillon festën e vet modeste derisa problemi në telefon bëhet real dhe ata duhet të fshihen për t'u bërë "dëshmitarë okularë".

An old couple decides to celebrate their 40th wedding anniversary, at the very same restaurant they celebrated their wedding. After a tiresome search in the changing streets of the city, the owner allows them to enter the closed restaurant, despite the many problems he seems to have with someone on the phone. The modest celebration starts, until the problem on the phone becomes real and they suddenly find themselves involved as eyewitnesses.



Regjia/Director: Artan Malaj

Skenari/Screenplay: Vladimir Prifti

Fotografia/DP: Stefan Gajo

Montazhi/Editor: Klaudio Sheldija

Muzika/Music: Ilirjan Mihali

Zëri/Sound: Gëzim Koni

Skenografia/Set Design: Erald Bakalli

Në Role/Cast: Drita Pelling, Mërkur Bozgo, Sokol Angjeli, Florian Agalliu

Producent/Producer: Gëzim Sulaj

Prodhuar nga/Produced by: Teater Tv Studio-Al, Ged Film Production-Al

Financuar nga/Financed by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC

Artan Malaj

artanmalaj@gmail.com



FILMOGRAFI

2009 – Në përvjetorin e martesës/
The Wedding Anniversary /Short

Shkallët / Stairs (2008)

Komedi/Comedy, Albania
30'



Regjia/Director: Ilir Harxhi
Skenari/Screenplay: Artan Minarolli
Fotografia/DP: Klaus Betzl
Montazhi/Editor: Valon Jakupaj
Muzika/Music: Miron Kotani
Zëri/Sound: Andreas Weiser
Skenografia/Set Design: Emir Turkeshi
Në Role/Cast: Margarita Xhepa, Gentian Zenelaj, Agnesa Vuthaj, Genc Fuga, Ledio Lako, Naun Shundi
Producent/Producer: Ilir Harxhi
Prodhuar nga/Produced by: IDEA-AI
Financuar nga/Financed by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC

Ilir Harxhi

harxhiilir@yahoo.com



FILMOGRAFI

2008 – Shkallët/Stairs /Short
 2006 – Një Weekend jashtë sezonit /Short
 2006 – Piano /Short

Ramizi jeton në katin e nëntë të një pallati të cilin e ka ndërtuar vetë. Me ashensorin që nuk është asnjëherë në punë dhe shkallët shumë të ngushta, mund të kalosh vetëm duke u përplasur me njerëzit. Dita e re premton të bëhet e vështirë për vetë personazhin dhe të ndryshojë jetën e tij...

Ramiz lives at the ninth floor of an apartment he has built himself. As the lift is constantly out of order and the stairs are quite narrow, people are always bumping into each other, walking up and down. As the day begins, Ramiz will have to deal with an entirely new direction in his life.



Shenjtorja / She, The Saint (2008)

Dramë/Drama, Albania

35'

“Shenjtorja” është bazuar në një tregim nga shkrimtari Teodor Keko. Historia zhvillohet në vitet '80, kur sistemi komunist është gati në rënie. Dy të rinj plot ëndrra dhe energji, janë peng i psikologjisë absurde së kohës dhe nuk dallojnë dot forcat e errëta politike që i rrethojnë.

‘She, The Saint’ is based on short story by the Albanian writer Teodor Keko. The story takes place in the early 1980's as Albania's communist system is about to collapse. Two young and vibrant teenagers are caught up in the absurd psychology of the times and are unable to see the dark political forces around them.



Regjia/Director: Eno Milkani

Skenari/Screenplay: Eno Milkani (Bazuar në tregimin me të njëjtin titull nga Teodor Keko/Based on the short story “The Saint” by Teodor Keko)

Fotografia/DP: Daniele Baldacci

Montazhi/Editor: Agim Bulku

Muzika/Music: Pirro Çako

Zëri/Sound: Kristi Popa, Drini Ishmaku

Skenografia/Set Design: Jetmir Veipi

Në Role/Cast: Jonida Vokshi, Amos Zaharia, Klara Shehu, Zhaneta Papamihali, Agron Gashi, Mihal Ciko

Producent/Producer: Artan Maku

Prodhuar nga/Produced by: Maku Production-Al

Financuar nga/Financed by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC, SEE Cinema Network

Eno Milkani

enomilkani@gmail.com



FILMOGRAFI

2009 – Shenjtorja/ She, the Saint /Short

2005 – Trishtimi i Zonjës Shnajder

/The Sadness of Mrs. Snajder –
me/with Piro Milkani

2002 – Edeni i braktisur /Short

OK (2008)Dramë/Drama, Kosovo,
11'

Regjia/Director: Blerta Zeqiri
Skenari/Screenplay: Blerta Zeqiri
Fotografia/DP: Keka Kreshnik Berisha, Kushtrim Kadriu
Montazhi/Editor: Keka Kreshnik Berisha,
Zëri/Sound: Pëllumb Ballata
Skenografia/Set Design: Blerta Zeqiri
Në Role/Cast: Adriana Matoshi, Arta Dobroshi, Ylber Mehmeti
Producent/Producer: Keka Kreshnik Berisha
Prodhuar nga/Produced by: n'Art Production-Ks,
 Concordia Pictures-Ks

Dy vajza, viktime të trafikimit të qënieve njerëzore, janë të mbyllura në një dhomë të errët. Makroja hyn në dhomë dhe merr vajzat një nga një për t'i shërbyer klientëve. Kur njëra mbetet vetëm, na flet për veten e saj.

Two trafficked girls wait in a room for their pimp to come and take them to his clients. During a moment of solitude, we witness the deranged state of mind one of the girls is reduced to.

Blerta Zeqiri

blertaze@gmail.com

**FILMOGRAFI**

2011 – Kthimi/The Return /Short
 2011 – Kosova 2011 – me Kaltrina Krasniqi /Short
 2011 – Fëmijët /Short
 2009 – Darka /Short
 2008 – Ok /Short
 2007 – Qytet pa... /Short
 2006 – Exit me Lendita Zeqiraj /Short



Busulla / The Compass (2007)

Dramë/Drama, Albania-Greece
19'

Filmi bazohet në një ngjarje të vërtetë, të ndodhur në një fshat të Shkodrës. Mira, një vajzë 17 vjeç, jeton e ngujuar për arsye se familja ka hyrë në qerthullin e gjakmarrjes. E përballur me varfërinë ekstreme, si rezultat i situatës së tmerrshme, ajo detyrohet të drejtojë të ngasë furgonin e të atit dhe me të, të shesë qumësht nëpër fshatrat përreth, duke mbajtur gjithnjë pranë vetes një armë.

Mira, a 17 year old young girl, lives isolated together with her family due to the pressure of vendetta violence in a village in northern Albania. Confronted with the extreme poverty as a result of this terrible situation, she decides to learn to drive the family's van in order to sell milk around her village: with a gun at her side.



Regjia/Director: Bujar Alimani

Skenari/Screenplay: Bujar Alimani

Fotografia/DP: Christos Karamanis

Montazhi/Editor: Bonita Papastathi

Muzika/Music: Christos Triandafilu

Zëri/Sound: Leandros Dunis

Skenografia/Set Design: Soela Zani

Në Role/Cast: Luçiana Vata, Bruno Shllaku, Arlind Shkiau, Lefter Simoni, Rozi Kostani, Agron Dizdari

Producent/Producer: Artan Maku, Angelos Argjirulis

Prodhuar nga/Produced by: Maku Productions-Al, SteFilm Production-Gr

Financuar nga/Financed by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC, Qendra Greke e Filmit/Greek Film Center

Bujar Alimani

alimanifilm@hotmail.com



FILMOGRAFI

2011 – Amnistia/Amnesty

2010 - Një histori dashurie /Short

2007 – Busulla/ Short

2006 – Gaz /Short

2002 – Katoi /Short

Hekurishtja / Scrap Metal (2007)

Dramë/Drama, Kosovo
26'



Regjia/Director: Burim Haliti
Skenari/Screenplay: Burim Haliti
Fotografia/DP: Artan Korenica
Montazhi/Editor: Burim Haliti
Muzika/Music: Gane Sava
Zëri/Sound: Adhurim Kida
Skenografia/Set Design: Ganimete Haliti
Në Role/Cast: Xhelal Haliti, Valina Muçolli, Arton Krivaqa, Ahmet Krasniqi
Producent/Producer: Blerim Gjoci
Prodhuar nga/Produced by: Prishtina Film-Ks

Burim Haliti

burimi_haliti@yahoo.com



FILMOGRAFI

2011 – Treni në Kosovë shek. XXI /Short
 2008 – Intervista /Short
 2007 – Babadimri, Liza e Tina /Short
 2007 – Hekurishtja/Scrap Metal / Short
 2007 – So Mete me punu /Short
 2005 – Faqja e parafundit /Short
 2005 – Toka ime /Short
 2004 – 10 minuta /Short
 2004 – Kureshtari /Short

Ngjarja zhvillohet në Kosovën e tanishme. Një bashkëshort dhe prind duhet të sigurojë familjen. Ai ka një grua dhe një djalë, dhe burimi i të ardhurave të tij është grumbullimi dhe shitja e hekurave apo metaleve të tjera. Si rrjedhojë e gjendjes së rëndë ekonomike shihet një çrregullim në familje, e cila jeton jashtë normales dhe dashurisë për njëri-tjetrin. Protagonisti, së bashku me djalin e tij 12-vjeçar fillon të vjedhë metale të ndryshme, derisa, njëra nga vjedhjet përfundon keq.

The event takes place in modern day Kosovo. A property owner, with a wife and child makes a living collecting scrap metal as well as other found materials. As a consequence of this difficult economical situation, his family relations become disordered since he is unable to give care and attention towards his family. The protagonist together with his twelve year old son starts to steal scrap materials leading to burglary, which shocks the entire village.



Rri zgjuar / Stay Awake (2006)

Dramë/Drama, Kosovo-USA,
29'

Në vitin 1999, dy familje emigrante në New York, njëra nga Kosova dhe tjetra nga Serbia, përballen dhunshëm kur në Jugosllavi shpërthen konflikti. Me ndërgjegje të vrara për familjet që kanë lënë pas në atdheun e djegur nga lufta dhe me ankthin e ruatjes së identitetit kombëtar në Amerikën multi-etnike, Miroshi kosovar dhe Gresori Serb, dikur miq të ngushtë, tashmë janë kthyer në armiq të betuar, brenda një lufte nacionaliste që luhet ndërmjet pallateve të tyre në Bronx. Pa dijeninë e prindërve, Lili, vajza e Miroshit dhe Kosta, djali i Gregorit, përjetojnë një romancë dhe hartojnë një plan për tu arratisur drejt një jete më të mirë. Kur plani i tyre zbulohet, beteja mes Miroshit dhe Gregorit përshkallëzohet në një luftë publike në rrugët e qytetit, e cila do të lidhë fatet e familjeve të tyre, nëpërmjet të njëjtës dhunë, të cilës ishin munduar t'i shpëtonin duke braktisur Jugosllavinë.

In 1999, two Serbian and Kosovar immigrant families in New York City clash violently as the war in former Yugoslavia comes to a boil. Guilty about the families they left behind in their war-torn homelands, and anxious to maintain their identities in America's melting-pot, former best friends Mirosh (Kosovar) and Gregor (Serbian) have become bitter enemies nationalistically playing out the war between their buildings in the Bronx. Unbeknownst to both, Lily and Kosta, Mirosh's daughter and Gregor's son, hide a romance and plan to escape to a better life. But when their plan is discovered, Mirosh and Gregor's battle escalates into a street fight that ties the fate of both families together by the very violence they fled from in former Yugoslavia.



Regjia/Director: Blerime Topalli

Skenari/Screenplay: Blerime Topalli

Fotografia/DP: Spencer McDonald

Montazhi/Editor: Agustin Rexach Martin

Muzika/Music: Camila Arnold

Zëri/Sound: Art Wood

Skenografia/Set Design: Rahman Colson

Në Role/Cast: Timo Flloko, Ismail Kanater, Jenn Goodrich, Matthew Kautz, Justina Aliaj, Tracy Reiner

Producent/Producer: Blerime Topalli, Shane Lewin

Blerime Topalli

blerimetopalli@mac.com



FILMOGRAFI

2004 – Rri zgjuar/Stay Awake /
Short

24 orëshi i një 10,000 lekëshi / 24 Hours of a 10,000 Lek Note (2007)

Thriller, Albania
20'



Regjia/Director: Redi Treni

Skenari/Screenplay: Koloreto Cukali, Redi Treni

Fotografia/DP: Niko Treni

Montazhi/Editor: Xhoana Thanasi

Muzika/Music: Kristi Popa

Zëri/Sound: Gëzim Koni

Në Role/Cast: Marjana Kondi, Aida Bajraktari, Neritan Liçaj, Niada Saliasi, Gent Bejko, Olsi Abazi, Fadil Kujofsa

Producent/Producer: Niko Treni

Prodhuar nga/Produced by: Nilor Film-Al

Financuar nga/Financed by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC

Udhëtimi i një kartëmonedhe 10,000 mijë lekëshe e cila kalon dorë me dorë, duke treguar njerëz dhe situata të ndryshme. Filmi nuk ka personazhe kryesore. Shumë gjëra ndodhin përreth kësaj kartëmonedhe, që nga çasti kur jepet si dhuratë, e vjen rrotull, e përdorur për blerje, e vjedhur, e dhuruar përsëri, duke na hapur një dritare të jetës në Shqipëri.

The voyage of a banknote in 24 hours, showing a number of differing personalities and situations. There are no main characters in this short film. There is a lot of tension around the banknote which starts out as a gift, is passed around, used, then stolen and passed around again giving us a look into Albanian life.

Redi Treni

reditreni@nilorfilm.com



FILMOGRAFI

2010 – Albania – Italia 1–0 /Short

2007 – 24 orëshi i një 10,000
lekëshi/24 Hours of a
10,000 Lek Note /Short

PIRRO

ARTISTIC JEWELLERY

LABORATOR

Rr.: "Gjin Bue Shpata", Pall.: 5/1
mobile: +355(0)682026876
mobile: +355(0)692069496
tel/fax: +355 42 246 454

e-mail: pirro_ruco@hotmail.com

Tirana, ALBANIA



*Tue dini kush jemi,
ne ju tregojmë ku jemi...*

orari 8.30 - 17.00

Citypark

• PIRRO Artistic Jewellery

mobile: +355(0)694089380

ShERATON Hotel

mobile: +355(0)692047307

Citypark

• PIRRO - 3D Crystal Laser Engraving

mobile: +355(0)694089889

e-mail: pirro_3dkristal@hotmail.com

LEONARDO DI CAPRIO
AND HIS CARRERA CALIBRE 1887 CHRONOGRAPH



Argjendari "GJIKONDI"

1. Bul. Zogu I (përballë maternitetit) P. 103
2. Aeroporti "Nënë Tereza"
3. Fa Cadoro Boutique, City Park

www.argjendari-gjikondi.com



TAGHeuer
SWISS AVANT-GARDE SINCE 1860

Carrera
Series

Në konkurrim / In Competition

Filma Dokumentarë / Documentary

- | | |
|--|-------------------|
| 1. 100 Vjet me Himnin e Flamurit / 100 Years with the 'Hymn to the Flag' Petrit Ruka | |
| 2. Sekreti i Akiut / Aki's Secret | Merita Çoçoli |
| 3. S'është Lavazh / Not a Carwash | Gentian Koçi |
| 4. Martirët / Martyrs | Saimir Kumbaro |
| 5. Flamuri / The Flag | Lorina Pepo |
| 6. Skënderbeu / Scanderbeg | Vladimir Prifti |
| 7. 20 vjeç / 20 Years Old | Borin Leka |
| 8. Rrug / Road | Sabir Kanaqi |
| 9. Pushtimet Biometrike / The Biometric Invasion | Redi Mazi |
| 10. Pamundësia / Impossibility | Zhejniva Garo |
| 11. Rojtari i bjeshkëve / The Guardian | Antoneta Kastrati |
| 12. Ëndrra e Çamërisë / Dreaming of Çamëria | Kujtim Gjonaj |
| 13. Beratinus | Ylli Pepo |
| 14. Iso Polifonia / Southern Albanian Polyphony | Ibrahim Muçaj |
| 15. Kur vriteshin poetët / When The Poets Were Shot | Namik Ajazi |
| 16. Përcjellja / Saying Good-Bye | Mevlan Shanaj |
| 17. Ventotenne | Petro Lati |

100 Vjet me Himnin e Flamurit/ 100 Years with the 'Hymn to the Flag' (2012)

Dokumentar Artistik/Documentary, Albania

60'



Regjia/Director: Petrit Ruka
Skenari/Screenplay: Petrit Ruka
Fotografia/DP: Erion Muharremi
Montazhi/Editor: Blerina Muharremi
Zëri/Sound: Aldi Kola
Lexoi tekstin/Narrator: Roland Roshi
Në Role/Cast: Lulzim Zeqa, Albano Bogdo, Uarda Sala
Producent/Producer: Piro Milkani
Prodhuar nga/Produced by: Bunker Film-Al
Financuar nga/Financed by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC

Petrit Ruka

rukapetrit@yahoo.com



FILMOGRAFI

- 2012 – 100 Vjet me Himnin e Flamurit/100 Years with 'Hymn to the Flag' /Doc
- 2011 – Homerët e filmit ballkanik – Vëllezërit Manaki /Doc
- 2009 – Viktor Gjika – poeti i ekranit /Doc
- 2009 – Aulona Folk International Festival I /Doc
- 2006 – Me varrin hapur /Doc
- 2005 – Kapedani i madh i këngëve /Doc
- 2001 – Braktisja e madhe /Doc
- 1999 – Në fillim ishte Ademi /Doc
- 1998 – Butrinti i gjallë /Doc
- 1995 – Plumbi prej plasteline – me A. Minarolli /Short
- 1994 – 100% - me A. Minarolli /Short

Është viti 1908. Dy djem të rinj ecin në peisazhe të ndryshme duke kënduar. Po sjellin në Atdhe një këngë që do të bëhej shpirti i kombit që po lindte, *Himni i Flamurit*. Ecin ditë e natë dhe përsëritin këngën e madhe që të mos e harrojnë... Po sjellin pasurinë më të madhe që kish hyrë ndonjëherë në trojet arbërore, frymën e Shqipërisë së ardhshme. Vit pas viti kënga filloi t'u ngjitej qyteteve e fshatrave, derisa erdhi viti 1912, kur Ismail Qemali e pagëzoi në Vlorë, Ditën e Pavarësisë.

It is the year 1908. Two young men walk across the landscape, singing. They are taking to their home country a song which will become the soul of the nation about to be born, 'Hymn to the Flag'. As they cross the land on foot, they keep repeating the song so that they don't forget the words... They were carrying the greatest wealth that has ever made it to Albanian soil: the soul of the future Albania. Year after year, the song spread through the cities and the countryside until the year 1912 when Ismail Qemali announced Albania's independence in Valona.

Sekreti i Akiut / Aki's Secret (2012)

Dokumentar/Documentary, Macedonia

43'

Qëllimi është të zbulohet sekreti i magjisë në restorantin e famshëm vinez SOLE, në pronësi të një shqiptari nga Maqedonia. Për këtë është zgjedhur pikërisht dita kur hapet sezoni i Vjeshtës në Operan e Vienës. Atë ditë gazetatat shkruajnë se artistët do të darkojnë në SOLE, mes tyre edhe Placido Domingo. Kamera ka fiksuar 24-orëshin e kësaj ditë-nate të bukur por edhe të tensionuar, si edhe retrospektivën nga jeta e Aki Nuredinit në Maqedoni.

This documentary tries to uncover the magical secret of the famed Albanian-owned restaurant Sole, in Vienna. A special day is chosen, the grand opening of the opera season. The newspapers make an announcement. After the performance, the artists are going to dine at Sole, Placido Domingo among the guests. A camera has captured this exciting 24 hours in the life of the owner, Aki Nuredini as well as his life in Macedonia.



Regjia/Director: Merita Çoçoli

Skenari/Screenplay: Merita Çoçoli

Fotografia/DP: Besim Sejdiu

Montazhi/Editor: Branko Blazhevski, Edip Salih

Prodhuar nga/Produced by: Televizioni i Maqedonisë/MTV

Merita Çoçoli-Sali

m.cocoli.kas@hotmail.com



FILMOGRAFI

2012 – Sekreti i Akiut/Aki's Secret /Doc

2012 – Elina /Doc

2011 – Heroi i gërmadhëve /Doc

2010 – Inva /Doc

2009 – Tre tenorët /Doc

2005 – Një rrugë e gjatë pikëllimi /Doc

2003 – Udhëtimi i shkronjave – Kongresi i Manastirit /Doc

2002 – Larg hakmarrjes /Doc

2002 – Me shqiptarët në Nju Jork /Doc

S'është Lavazh / Not a Carwash (2012)

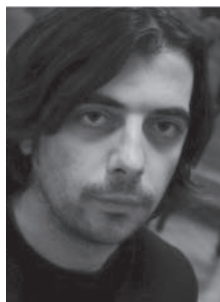
Dokumentar/Documentary, Albania
50'



Regjia/Director: Gentian Koçi
Skenari/Screenplay: Gentian Koçi
Fotografia/DP: Gentian Koçi
Montazhi/Editor: Gentian Koçi, Thomas Logoreci
Muzika/Music: Mardit B. Lleshi
Zëri/Sound: Fabian Asllani
Producent/Producer: Gentian Koçi
Prodhuar nga/Produced by: Artalb Film-Al

Gentian Koçi

kocigenti@yahoo.com



FILMOGRAFI

2012 – S'është lavazh/Not a Carwash /Doc

2011 – Revenge /Doc

2009 – Për ters at cast/Jinx in a Jiffy / Short

2008 – Antena /Short

2007 – Pasqyra /Short

Xhiruar gjatë katër ditëve të tensionuara në ambjentet e Akademisë së Filmit Marubi, në Tiranë. Studentë, profesorë, aktivistë dhe dashamirës të kinemasë luftuan për të shpëtuar ekranin e madh në oborrin e shkollës.

First person camera account of four tense days at the Marubi Film Academy in the capital city of Tirana, Albania. Students, professors, activists and lovers of cinema battled to save an outdoor movie screen from destruction.

Martirët / Martyrs (2012)

Dokumentar/Documentary, Albania
45'

Viti 1945, bashkë me vendosjen e sistemit komunist, u instalua edhe dhuna ndaj njerëzve që kishin pikëpamje të kundërta me ata që erdhën në pushtet. Dokumentari “Martirët”, tregon dhunën ekstreme që komunizmi ushtroi mbi ata nacionalistë, të cilët kryesisht ishin individë të studiuar nëpër universitetet e Europës. “Martirët” është i pari i këtij zhanri që tregon se si u zhvilluan gjyqet farse ndaj intelektualëve të asaj kohe.

When the communists took power in 1945 in Albania, they set up a regime of systematic violence against people who didn't see things in the same way as those in power. ‘Martyrs’ tells the story of the persecution suffered by the post-war non-communist élite, mostly consisting of people who had graduated from western European universities. This documentary film is the first ever to focus on the unjust show trials against intellectuals at the end of the war.



Regjia/Director: Saimir Kumbaro

Skenari/Screenplay: Uran Butka

Fotografia/DP: Blendi Mandia

Montazhi/Editor: Egon Musliu

Zëri/Sound: Ervin Kotorri

Lexoi Tekstin/Narrator: Sokol Angjeli, Suela Demiri

Producent/Producer: Saimir Kumbaro

Prodhuar nga/Produced by: S.K. Film-Al

Financuar nga/Financed by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC

Saimir Kumbaro

skfilmpro@gmail.com



FILMOGRAFI

2012 – Martirët/Martyrs /Doc
2011 – Shërbestari i Kombit
2009 – Ne dhe Lenini/Lenin and Us
1995 – Vdekja e kalit/Death of a Horse
1989 – Historiani dhe kameleoni
1986 – Rrethimi i vogël
1985 – Tre njerëz me guna
1984 – Nxënësit e klasës sime
1983 – Gracka
1981 – Gjurmë në kaltërsi
1980 – Gëzhoja e vjetër
1978 – Koncert në vitin 1936
1976 – Ilegalët

Flamuri / The Flag (2012)

Dokumentar/Documentary, Albania

31'



Regjia/Director: Lorina Pepo
Skenari/Screenplay: Lorina Pepo
Fotografia/DP: Edmond Mukaj
Montazhi/Editor: Yllka Gjollësja
Zëri/Sound: Ermal Bardhi
Lexoi Tekstin/Narrator: Alert Çeloalaj
Producent/Producer: Ferdinand Sula
Prodhuar nga/Produced by: TVSH Satelit/ART Satellite (AI)

Lorina Pepo

lorin_alb@yahoo.com



FILMOGRAFI

2012 – Flamuri/Our Flag /Doc
 2006 – Të ndihesh i barabartë – me
 Ylli Pepo /Doc

Ky dokumentar i drejtohet shqiptarëve kudo ku ata janë në kuadrin e 100-Vjetorit të Pavarësisë, për të rritur edhe më tej ndjenjën e krenarisë për vendin e tyre dhe për flamurin si simbol i madh i bashkimit, i dashurisë mes nesh, i historisë plot luftëra e ngjarjeve mes të cilave u ngjiz Kombi ynë. Materiale arkivore, dëshmi të ndryshme, intervista me historianë, studiues të fushës dhe koleksionistë flamujsh, të cilët përmes tregimeve të tyre zbulojnë fakte historike dhe opinione aktuale rreth Flamurit kuq e zi.

This documentary film is aimed at all Albanians wherever they may live, on the occasion of the 100th anniversary of Albania's proclamation of independence. It is an attempt to further enhance the sense of pride for our country with the flag as a symbol of this great union, the love between us, our history full of wars and upheaval, during which our nation was conceived. Archival materials and interviews with noted historians, researchers, even collectors of Albanian flags dating back since 1912, tell their stories about our national emblem.

Skënderbeu / Scanderbeg (2012)

Dokumentar/Documentary, Albania
127'

Pjesa e parë e këtij dokumentari është emërtuar “Principata e Kastriotëve” dhe përfshin periudhën 1406-1450. Në këtë pjesë njihemi me përbërjen e familjes së Gjonit, vendlindjen e tij dhe të Vojsavës, rininë e Skënderbeut në oborrin e Sulltanit, kthimin e tij në Shqipëri dhe rrethimin e parë të Krujës. Pjesa e dytë është emërtuar “Shteti dhe Simbolet” dhe merret me ndërtimin e shtetit të pavarur të Skënderbeut me strukturën organizative dhe karakterin politik të tij, me ushtrinë, flamurin, stemën, armët, vulat, etj.

The first part of this documentary, ‘The Kastrioti Principality’, covers the period of 1406-1450. It introduces us to the family of Gjon Kastrioti, the national hero’s origin, his wife Vojsava, Scanderbeg’s early years as a hostage in the Sultan’s court, his return to Albania and the first siege of Kruja. The film’s second part, ‘The State and Its Symbols’ deals with the creation of Scanderbeg’s independent state, its organization into a political structure, as well as its army, state symbols, insignia and official seal, etc.



Regjia/Director: Vladimir Prifti

Skenari/Screenplay: Vladimir Prifti

Fotografia/DP: Erion Muharremi

Muzika/Music: Aleksandër Peçi

Montazhi/ Editor: Blerina Muharremi

Producent/Producer: Vladimir Prifti

Prodhuar nga/Produced by: Eurofilm-Al

Financuar nga/Finnanced by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC, Top Channel

Lexuan Tekstin/Narrator: Sokol Angjeli, Roza Anagnosti, Fatos Sela

Historianë/ Historians: Prof. Dr. Luan Malltezi, Prof. Dr. Pëllumb Xhufi, Pranvera Bogdani, Dr. Moikom Zeqo

Vladimir Prifti

mondaprifti@hotmail.com



FILMOGRAFI

2012 – Skënderbeu/Scanderbeg /Doc

2005 – Rruga Egnatia /Doc

2002 – Butrinti /Doc

1998 – Dasma e Sakos/Sako’s Wedding

1988 – Flutura në kabinën time

1987 – Dhe vjen një ditë

1984 – Kush vdes në këmbë

1982 – Era e ngrohtë e thellësive

1978 – Udha e shkronjave

1978 – Kur hidheshin themelet

1976 – Gjenerali i ushtrisë së vdekur

20 Vjeç / 20 Years Old (2011)

Dokumentar/Documentary, Albania
32'



Regjia/Director: Borin Leka
Skenari/Screenplay: Borin Leka
Fotografia/DP: Borin Leka, Benet Nelku
Montazhi/Editor: Benet Nelku, Borin Leka
Muzika/Music: Pancho City
Producent/Producer: Eol Çashku
Prodhuar nga/Produced by: Ora-Film Marubi-Al
Financuar nga/Financed by: Friedrich Ebert Stiftung-Ger

Borin Leka

borinleka@gmail.com



FILMOGRAFI

2010 – 20 Vjeç/20 Years Old /Doc
2008 – Fshehja e Billit të zi/ The
Hiding of Black Billi /Short
2007 – Ëngjell /Short
2006 – 50 Lekë /Short

20 vjet mbas rënies së regjimit komunist, ndjekim një grup të rinjsh korçarë, në të 20-tat, për të eksploruar pikëpamjen e tyre mbi tranzicionin.

20 years after the fall of the communist regime, we follow a group of twenty-somethings in Korça to understand what transition means to them.



Rrug / Road (2011)

Dokumentar/Documentary, Albania
22'

Njëzet vite prapa shohim Gjonin në kohën e errët të komunizmit në Shqipëri. Në mendjen e tij rrokullisej ideja dhe plani për arratisje nga Shqipëria, rrugë kjo me shumë mundim dhe rrezik. Pas këtij shtegëtimi të gjatë, Gjonin arrin atje ku mund të merrte frymë lirshëm. Një ditë, Gjonin vendos të kthehet në Shqipëri duke i kthyer shpinën, por jo shpirtin, jetës që kish krijuar atje, për t'u përmbushur me ndjesinë e lirisë, atdheut dhe identitetit të tij.

This documentary begins 20 years ago, during the finale of communism in Albania. In Gjon's mind, the idea of escape from Albania begins to grow in spite of the considerable danger. After a long struggle, Gjon arrives where he can breathe freely. But years later, Gjon decides to return to Albania, turning his back but not his spirit on the new life he had created abroad, in order to comprehend the meaning of freedom, homeland and his identity.



Regjia/Director: Sabir Kanaqi

Skenari/Screenplay: Sabir Kanaqi

Fotografia/DP: Elvis Dako, Sabir Kanaqi

Montazhi/Editor: Elton Baxhaku, Borin Leka, Sabir Kanaqi

Zëri/Sound: Sabir Kanaqi, Elvis Dako

Producent/Producer: Eol Çashku

Prodhuar nga/Produced by: Ora-Film Marubi-Al

Sabir Kanaqi

skanaqi@gmail.com



FILMOGRAFI

2012 – Matanë Lumit/ Beyond the River/
Short

2011 – Rrug/Road /Doc

2008 – E dashur Ria/Dear Ria /Short

2007 – Jam nga Shqipëria /Short

Pushtimet Biometrike / The Biometric Invasion (2011)

Dokumentar/Documentary, Albania

25'



Regjia/Director: Redi Mazi
Skenari/Screenplay: Redi Mazi
Fotografia/DP: Denald Grepcka
Montazhi/Editor: Ardian Shanaj, Yilka Gjollësha
Zëri/Sound: Ermal Bardhi
Producent/Producer: Ferdinand Sula
Prodhuar nga/Produced by: TVSH Satelit/ART Satellite (AI)

Radhë të gjata për t'u pajisur me pasaportën e re biometrike krijohen në kohën kur 'autoritetet evropiane' konfirmojnë lajmin dhe datën e heqjes së regjimit të vizave. Përveçse vërshimit për të bërë pasaportat e reja biometrike, fillojnë edhe hamendësimet që shqiptarët do të ikin të gjithë dhe në Shqipëri s'do mbetet më njeri.

Long lines to get the new, biometric passport are created, just when European authorities confirm that Albanians won't be needing visas to travel to Europe. The pressure to get a new passport comes with the assumption that maybe all Albanians are about to leave the country and move overseas.

Redi Mazi

redi_mazi@hotmail.com



FILMOGRAFI

2012 – 24 orë nga jeta e një balerine /Doc
 2012 – 24 orë nga jeta e një violiste /Doc
 2012 – Gjyshi i përrallave dhe 1001 karakteret /Doc
 2011 – Pushtimet biometrike / Biometrical Invasion /Doc



Pamundësia / Impossibility (2011)

Dokumentar/Documentary, Albania
28'

Një ditë të zakonshme në një nga rrugët e qytetit takuam Frankon, një djalë të braktisur që jetonte ku të mundte. Dikur na thotë që nuk mund ta xhironim më, nuk duhej të dilte në TV, nuk duhet ta takonim më... Një pamundësi e rastësishme në qytetin ku jetojmë?! Çfarë është pamundësia?! Ku fillon dhe ku mbaron ajo? Franko ende nuk ka mundur të na i thotë arsyet pse u tërhoq nga xhirimet...

One day we came across Franco, a homeless teenager barely getting by. He tells us that we shouldn't follow him with our cameras any longer, he cannot be on TV and that we shouldn't try to find him again... Is this supposed to happen in our city?! Franco still has to tell us about the reason he does not want to be in the film... and all the secrecy surrounding it.



Regjia/Director: Zhejniva Garo

Skenari/Screenplay: Zhejniva Garo

Fotografia/DP: Denald Grepcka

Montazhi/Editor: Yllka Gjokopulli

Zëri/Sound: Ermal Bardhi

Producent/Producer: Ferdinand Sula

Prodhuar nga/Produced by: TVSH Satelit/ART Satellite (AI)

Zhejniva Garo

garozh@yahoo.com



FILMOGRAFI

2011 – Pamundësia/Impossibility /Doc

Rojtari i Bjeshkëve / The Guardian (2010)

Dokumentar/Documentary, Kosovo

52'



Regjia/Director:

Skenari/Screenplay: Antoneta Kastrati, Casey Cooper Johnson

Fotografia/DP: Sevdije Kastrati

Montazhi/Editor: Kaltrina Krasniqi

Muzika/Music: Dritëro Nikqi

Producent/Producer: Antoneta Kastrati

Prodhuar nga/Produced by: Crossing Bridges Productions-Ks

Financuar nga/Finnanced by: Qendra Kinematografike e Kosovës/KCC

Antoneta Kastrati

netta_kas@yahoo.com



FILMOGRAFI

- 2011 – Empty Bucket /Short
- 2011 – Kingdom of Coal/Short
- 2011 – Ninulla /Short
- 2010 – Rojtari i Bjeshkëve/The Guardian /Doc
- 2009 – Seeking Magic /Short
- 2007 – Weddings and Diapers /Short
- 2007 – Beyond the Rainbow /Short
- 2006 – Mirror, Mirror.../Short
- 2006 – Whose Security? /Short

“Rojtari i Bjeshkëve” është historia e luftës së një njeriu për të shpëtuar pyjet e Malit të Rugovës prej prerjes masive dhe shkatërrimit. Dokumentari tregon për fëmijërinë e tij dhe më pas në kohën e pas-luftës në Kosovë shfaqen problemet që ka ai me politikën dhe marrëdhënien e tij shpirtërore me malet dhe pyjet, si dhe dedikimin që ka ai për mbrojtjen e tyre.

‘The Mountain Watch’ is the story of a man who fights to save the mountains and forests of Rugova from massive logging and destruction. This documentary follows a man’s childhood and his eventual conflict with the authorities in post-war Kosovo, while also showing his spiritual relationship with the mountains and the forests, and his commitment to their protection.

Ëndrra e Çamërisë / Dreaming of Çamëria (2010)

Dokumentar/Documentary, Albania
53'

Filmi është një homazh për krahinën e Çamërisë, për lashtësinë e saj homerike, për traditat e shquara kulturore e patriotike, homazh për dhimbjen, lotët e gjakun e saj. Një film homazh dhe amanet për brezin që po shuhet, për brezin që e shkëlën nga rrënjët e tokës amtare, pa përmbushur një ëndërr... ëndërrën e Çamërisë.

This documentary film pays respect to the 'Çamëria' region, through its ancient and distinguished cultural and political traditions, as well as its pain, tears and blood. It is an homage and a debt to an entire generation that is fading away - a people chased from their homeland and left with nothing but dreams... of their lost 'Çamëria'.



Regjia/Director: Kujtim Gjonaj
Skenari/Screenplay: Enver Kushi
Fotografia/DP: Gavrosh Haxhihyseni
Montazhi/ Editor: Esmeralda Sula, Aida Zepishta
Zëri/Sound: Kristaq Janushi
Producent/Producer: Genti Gjonaj
Prodhuar nga/Produced by: Bota Shqiptare-Al
Financuar nga/Finnanced by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC

Kujtim Gjonaj

botashqiptare_@hotmail.com



FILMOGRAFI

- 2012 – Deti i diturive–Hasan Tahsini / Doc
- 2011 – Magjia Pano /Doc
- 2010 – Ëndrra e Çamërisë/ Dreaming of Çamëria /Doc
- 2007 – Enciklopedia që ecën në këmbë/Doc
- 2005 – Faik Konica /Doc
- 2003 – Nënë Tereza /Doc
- 2000 – Ditët e fundit të një luani /Doc
- 1999 – Jeronim De Rada /Doc
- 1997 – Shembja e idhujve /Doc
- 1991 – Drejt Europës /Doc

Beratinus (2008)

Dokumentar/Documentary, Albania
40'



Regjia/Director: Ylli Pepo

Skenari/Screenplay: Shaban Sinani, Tom Therçaj

Fotografia/DP: Anton Grishaj, Bujar Kore

Montazhi/Editor: Gjergji Pano

Zëri/Sound: Ermal Bardhi

Lexoi Tekstin/Narrator: Genc Ymeraj

Producente/Producer: Drita Grishaj

Prodhuar nga/Produced by: Art Studio Grishaj-Al

Financuar nga/Financed by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC, MTKRS/Albanian Ministry of Tourism, Culture, Youth and Sports

Ylli Pepo

ylipapo@yahoo.com



FILMOGRAFI

2009 – Dhimbja e dashurisë /TV

2008 – Beratinus /Doc

2006 – Pas grilave /TV

2006 – Të ndihesh i barabartë me
Lorina Pepo/Doc

2006 – Migracion i sigurt /Doc

2005 – Letra fatale

2004 – Ditë gjaku /Doc

2003 – Njerëz dhe fate /TV

2002 – Ishte kohë për dashuri /TV

2002 – Lumierët e Ballkanit /Doc

2002 – Yllka

1979 – Emblema e dikurshme /TV

Në qendër të këtij dokumentari historik dhe shkencor është “Kodiku i Purpurt i Beratit”. Sipas studiuesve shqiptarë dhe të huaj, ky dorëshkrim i periudhës së paleokrishtëritimit dhe ndoshta më i hershëm, analizohet në tezat e periudhës së hartimit por edhe të shkruarit të saj. Për kulturën shqiptare, ruajtja e “Kodikut të Purpurt të Beratit”, është i një rëndësie dhe domethënie të jashtëzakonshme, pasi i takon periudhës nga shek. 3 deri shek. 10.

This historical documentary focuses on the “Purple Codex”, a precious manuscript from the early paleo-Christian Middle Ages, which has been preserved in the Albanian city of Berat. Created between the 3rd and the 10th century A.D., this ancient book is of great importance and significance for Albania’s national culture.

Iso Polifonia / Southern Albanian Polyphony (2008)

Dokumentar/Documentary, Albania,
59'

Ky dokumentar është një eksplorim i Polifonisë Shqiptare. Nëpërmjet një profesori muzike tregohet për këngën polifonike. Në radio dhe studion e tij ai rrëfen dhe shpjegon lashtësinë e polifonisë, zhanret, stilet, tipologjinë dhe zbërthen në mënyrë profesionale të veçantat e të kënduarit të këngës polifonike. Ky dokumentar nuk është "koncert" por një rrëfim emocional dhe unik për polifoninë, këtë gjini të rrallë që ka nevojë të njihet dhe të kuptohet.

This documentary film explores Albanian polyphony. A professor of musicology first introduces polyphonic music to the viewer. From his studio, he explains the nature and origin of this particular way of singing; the various genres, styles and types of song and the subtleties of the singing technique involved. Not meant to be a concert, but rather a story told about polyphony, a relic of eras past which deserves to be better known and understood.



Regjia/Director: Ibrahim Muçaj

Skenari/Screenplay: Bajram Llapi, Ibrahim Muçaj

Fotografia/DP: Ferdinand Karuni

Montazhi/Editor: Ergys Çela

Zëri/Sound: Gëzim Koni

Producent/Producer: Gëzim Sulaj

Prodhuar nga/Produced by: Teatër Tv Studio-Al, GED Film Production-Al

Financuar nga/Finnanced by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC

Ibrahim Muçaj



FILMOGRAFI

- 2008 - Iso polifonia/Southern Albanian Polyphony / Doc
- 2004 - Lulet e një nate dimri /short
- 2003 - Një ditë e mrekullueshme /short
- 1990 - Një djalë edhe një vajzë me Kristaq Mitro
- 1987 - Telefoni i një mëngjesi me Kristaq Mitro
- 1984 - Duaje emrin tënd me Kristaq Mitro
- 1983 - Apasionata me Kristaq Mitro
- 1982 - Njeriu i mirë me Kristaq Mitro
- 1981 - Në prag të lirisë me Kristaq Mitro
- 1979 - Liri a vdekje me Kristaq Mitro
- 1978 - Nusja dhe shtetrrëthimi me Kristaq Mitro
- 1976 - Dimri i fundit me Kristaq Mitro
- 1976 - Tokë e përgjakur me Kristaq Mitro

Kur vriteshin poetët / When the Poets Were Shot (2007)

Dokumentar/Documentary, Albania

40'



Regjia/Director: Namik Ajazi

Skenari/Screenplay: Sadik Bejko, Namik Ajazi

Fotografia/DP: Bledar Mandia

Montazhi/Editor: Andon Beqari

Lexoi Tekstin/Narrator: Alfred Trebicka

Zëri/Sound: Kristaq Kristo

Producent/Producer: Namik Ajazi

Prodhuar nga/Produced by: MEDIAVISION-AI

Financuar nga/Financed by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC

Namik Ajazi

niko_ajazi@yahoo.com



FILMOGRAFI

2010 - Dritë në errësirë/Light in the Darkness /Short

2009 - Kur vriteshin poetet/When poets were shot /Doc

2008 - Kthimi në tempullin e shenjtë/ Doc

2005 - Drama Paçrami /Doc

2004 - Aleksandri i Madh i Shqiptarëve /Doc

2004 - Dasma tjetër /Doc

2003- Petro Marko, një gur në vend të vet /Doc

1996 - Ikje drejt shpresës /Doc

1995 - Vdekje në ferr /Doc

Dokumentari “Kur vriteshin poetët” u kushtohet poetëve Genc Leka dhe Vilson Billoshmi me banim në zonën e Bërzeshtës, Librazhd, të cilët u pushkatuan nga diktatura më 17 korrik 1977. Ata u akuzuan për veprimtari armiqësore ndaj popullit shqiptar, vetëm sepse kishin shkruar poezi që reflektonin ndjeshmërinë e tyre artistike ndaj realitetit të asaj kohe. Rrëfimi kronologjik i kësaj ngjarje tragjike vjen përmes dëshmimeve të njerëzve që kanë jetuar në atë kohë, si dhe përmes inskenimit të ekzekutimit të tyre.

‘When the Poets Were Shot’ is a documentary film dedicated to Genc Leka and Vilson Billoshmi, two poets from the Bërzeshta village, in the Librazhd region who were tried by the communist regime as political enemies and shot on July 17, 1977. The duo was accused of hostile activities against the people and of having written poetry that faithfully reflected their feelings towards the reality of those days. This tragic event is narrated through interviews with people who knew the two victims, as well as a recreation of the moment of execution.

Përcjellja / Saying Good-Bye (2007)

Dokumentar/Documentary, Albania
52'

Dokumentari i kushtohet jetës dhe veprës së aktorit të njohur Vangjush Furxhi, i cili ka sjellë në ekranin shqiptar vlera të papërsëritshme artistike. Vangjush Furxhi ishte aktori më i kërkuar nga regjisorët e ekranit dhe të scenës. Si një aktor i madh shumëplanësh, që sa më shumë e sheh, aq më tepër mendon se nuk e ke njohur sa duhet vullkanin e tij krijues.

This documentary film is dedicated to the life and work of the well-known actor Vangjush Furxhi, who stood out for the excellent artistic qualities in all the characters he created. At the peak of his career, Vangjush Furxhi was very much in demand among Albania's top film and stage directors. This great artist is depicted in such a way that, the more you know about him, the more you believe that there is so much more in his art to explore and admire.



Regjia/Director: Mevlan Shanaj

Skenari/Screenplay: Natasha Lako, Mevlan Shanaj

Fotografia/DP: Stefan Gajo, Arben Çeku

Montazhi/Editor: Yrgys Çela, Denis Jorgo

Zëri/Sound: Kristaq Kristo

Producent/Producer: Mevlan Shanaj

Prodhuar nga/Produced by: Zig Zag Film-AI, RTSH/ART

Financuar nga/Finnanced by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC, MTKRS/Albanian Ministry of Tourism, Culture, Youth and Sports

Mevlan Shanaj

zigzagfilm@hotmail.com



FILMOGRAFI

2007 – Përcjellja/Saying Goodbye /Doc

2006 – Visi /Doc

2006 – Shkronjat e Pavarësisë /Doc

2005 – Ftesë nga Iliri /Doc

2003 – Lule të kuqe, lule të zeza/Red Flowers, Black Flowers

1990 – Fletë të bardha /TV

1986 – Një telegram dhe një Këngë /TV

1985 – Të shoh në sy /TV

1984 – I Paharruari /TV

1980 – Plumba Perandorit /TV

1976 – Korrierët /TV

Ventotenne (2007)

Dokumentar/Documentary, Albania

47'



Regjia/Director: Petro Lati
Skenari/Screenplay: Petro Lati, Uran Butka
Fotografia/DP: Arben Çeku
Montazhi/Editor: Aida Zepishta
Zëri/Sound: Kristaq Kristo
Lexoi Tekstin/Narrator: Sokol Angjeli
Prodhuar nga/Produced by: TVSH/Albanian Public TV

Petro Lati

plat49@hotmail.com



FILMOGRAFI

2012 – Shqipëria në fokus /Doc
 2010 – Mendje e ndritur e Shkencës /Doc
 2009 – Familjet e mëdha /Doc
 2008 – Veç dashnia e ban Shqipnir' nuse /Doc
 2007 – Ventotenne /Doc
 2005 – Drita e dhimbjes /Doc
 2002 – Shtëpitë e artit /Doc
 2003 – Spirit of love /Doc
 1999 – Fluturoi dhe shtërg i fundit /Doc
 1999 – Hasta La Vista Petro Marko /Doc

Në vitet e Luftës II Botërore, shumë intelektualë antifashistë shqiptarë u internuan në ishullin Ventotenne, të cilët, së bashku me shumë të tjerë nga gjithë bota projektuan idenë e Europës së Bashkuar. Pas ndërhyrjes së forcave aleate, të internuarit u kthyen në vendet e tyre. Fatkeqësisht ata që erdhën në Shqipëri patën një fat të tmerrshëm...

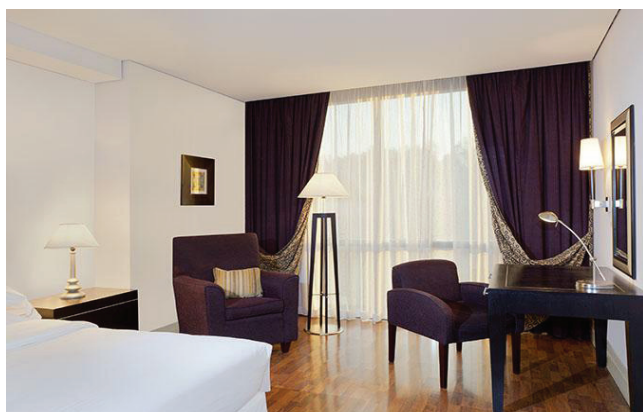
During World War II, many Albanian anti-fascist intellectuals were confined to the Italian island of Ventotenne, along with many other prisoners of different nationalities, idealists and dreamers looking for a better Europe. After the war, these people were returned to their country of origin. Unfortunately, those who came back home to Albania suffered a terrible fate...



Sheraton Tirana Hotel, your Urban Resort



Sheraton Tirana Hotel- Experience a high level of comfort right in the middle of a green oasis near the National Park and Artificial Lake, just a few minutes from the city center. Explore the stylish urban resort located in the heart of Albania's capital!



SHERATON TIRANA HOTEL
Sheshi "Italia", Tirana, Albania

T: +355 4 2270707; F: +355 42274711; E: reservations.tirana@sheraton.com
sheratontiranahotel.com - sheraton.com/tirana



TAJALISKI
MI

Në konkurrim / In Competition

Filma Vizatimorë / Animation

- | | |
|--|------------------|
| 1. Gjygyji / The Trial | Shaqir Veseli |
| 2. Torrollaku / The Simpleton | Artur Dauti |
| 3. Shelgu dhe kungulli / Willow and Pumpkin | Bertrand Shijaku |
| 4. Kamioni / The Truck | Ilir Kaso |
| 5. Fajtori / Guilty | Elton Vogli |
| 6. Esenca e jetës / The Meaning of Life | Jani Zhonga |
| 7. 100 kafe / 100 Coffees | Klejdi Eski |
| 8. Lakmia / Greed | Rikarda Nova |
| 9. Një natë / One Night | Ardit Faja |
| 10. Divi dhe gjahtari / The Giant and the Hunter | Artan Maku |
| 11. Bishtprerat / The Cut Tails | Gjin Varfi |
| 12. Butterfly | Stefan Taçi |

Gjygji / The Trial (2011)

Vizatimor/Animation, Albania

9'



Regjia/Director: Shaqir Veseli
Skenari/Screenplay: Gjergj Xhuvani
Piktor/Animator: Shaqir Veseli
Fotografia/ DP: Milto Carka
Montazhi/Editing: Elton Vogli
Muzika/Music: Fatos Qerimaj
Producent/Producer: Elida Pajovi
Prodhuar nga/Produced by: Project S XH J -Al
Financuar nga/Financed by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC

Ky është një film kundër frikës, terrorit dhe dhunës absurde që sugjeron vetëm një zgjidhje: ME VDEKJE!

This is a film against fear, terror and absurd violence which suggests only one solution: DEATH!

Shaqir Veseli

shaqir.veseli@yahoo.com



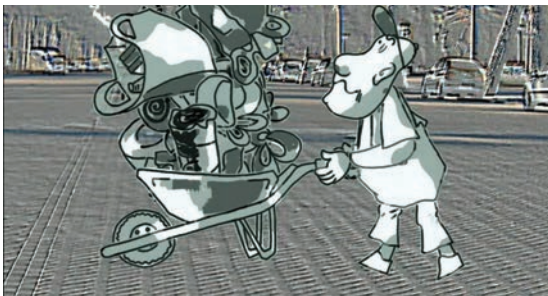
FILMOGRAFI

2011 – Gjygji/The Trial
 2007 – Cunami
 2002 – Kafene
 1997 – The Head According to the Hat
 1995 – The Duckling
 1992 – King of the Frogs
 1986 – The Spider and the Stag-Beetle

Torrollaku / The Simpleton (2009)

Vizatimor/Animation, Albania

12'



Regjia/Director: Artur Dauti
Skenari/Screenplay: Valter File
Piktore/Animator: Blerta Xhomo
Fotografia/ DP: Sirgen Veseli
Muzika/Music: Fatos Qerimaj
Producent/Producer: Artan Maku
Prodhuar nga/Produced by: Maku Production-Al
Financuar nga/Financed by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC

Një triptik grimcash humoristike me personazhin tipik të ditëve tona, një njeri herë ironik, herë tragjik por edhe mizor. Me një grotesk grafik dhe dramaturgjik, ai çon deri në fund qëllimin e tij.

A humorous triptych about a character of our time, an ironic person, sometimes tragic but at the same time cruel. He goes to his grotesque goal with a graphic and dramatic gesture.

Artur Dauti

dautia@yahoo.com



FILMOGRAFI

2010 – Torrollaku/The Simpleton
 2006 – Fëmija im princ i bukur.
 2005 – Dy autorë, një personazh, një...figurante
 2004 – Metamorfozë
 2003 – Nëntë vjet e... nëntë ditë...
 2001 – Shakaja
 2000 – Tuneli
 1998 – Konsensus
 1996 – Bashkë me përërdimin e diellit

Shelgu dhe kungulli / Willow and Pumpkin (2009)

Vizatimor/Animation, Albania

11'

Kjo është historia e shelgut që dëshironte të bëhej një pemë e lartë dhe të mos mbetet gjithë kohës një pemë që loton... Për këtë arsye ai i kërkon ndihmë kungullit. Kungulli i jep ndihmën e tij shelgut, por që për fat të keq nuk i shërben shelgut për asgjë...

This is the story of the willow, who didn't want to remain a weeping willow any longer and desired more than anything else to become a big, tall tree. The tree asks the pumpkin for help. The pumpkin decides to help him, but ultimately nothing changes...

Bertrand Shijaku

bshijaku@yahoo.com



FILMOGRAFI

2010 – Shelgu dhe kungulli /Willow and Pumpkin
2009 – Tatoo
2007 – Dita e fundit me Ardit Faja
2006 – Bilbili dhe mbreti me Ardit Faja
2004 – Princesha dhe hëna me Ardit Faja
2002 – Dashuria e akrepave me Ardit Faja



Regjia/Director: Bertrand Shijaku

Skenari/Screenplay: Kujtim Gjonaj

Piktore/Animator: Rikarda Nova

Fotografia/ DP: Niko Treni

Montazhi/Editing: Redi Treni

Muzika/Music: Dj Piko

Producent/Producer: Genti Gjonaj

Prodhuar nga/Produced by: Bota Shqiptare-Al

Financuar nga/Financed by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC

Kamioni / The Truck (2009)

Vizatimor/Animation, Albania

9'

Regjia/Directed by: Ilir Kaso

Skenari/Screenplay: Florjan Fejzullari, Ilir Kaso

Piktor/Animator: Ilir Kaso

Muzika/Music: Bashkim Rodoni

Producent/Producer: Artan Maku

Prodhuar nga/Produced by: Maku Production-Al

Financuar nga/Financed by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC

Ilir Kaso

ilirkaso@hotmail.com



FILMOGRAFI

2009 – Kamioni /The Truck



Ngjarja zhvillohet ndërmjet së tashmes dhe të kaluarës së një njeriu pasionant. Janë kujtimet e së kaluarës ato që do të mbajnë gjallë ëndrrën, dëshirën dhe pasionin e tij, që vazhdon ta përndjekë përtej realitetit.

The story takes place between the past and present in the life of a passionate man. His memories keep alive his dreams, desires and passions that will chase him to a place beyond reality.

Fajtori / Guilty (2009)

Vizatimor/Animation, Albania

9'



Një makth gjërash të zymta dhe shqetësuese.

A dream of dark and troubling things.

Regjia/Director: Elton Vogli
Skenari/Screenplay: Elton Vogli
Piktor/Animator: Elton Vogli
Muzika/Music: Elton Vogli
Producent/Producer: Artan Maku
Prodhuar nga/Produced by: Maku Production-Al
Financuar nga/Financed by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC

Elton Vogli

e_vogli@yahoo.com



FILMOGRAFI

2009 – Fajtori/Guilty

Esenca e jetës / The Meaning of Life (2009)

Vizatimor/ Animation, Albania-Greece

15'



Filmi paraqet kërkimin e vazhdueshëm njerëzor për esencën e jetës, në një objekt në dukje të pashpirt, një çelës. Drita vjen si prekja e një force hyjnore dhe e zgjon nga gjumi. Në këtë moment ai ndjen për herë të parë vetminë. Vrima e çelësit si gjysma tjetër e tij, shndërrohet në obsesionin e tij. Pas shumë aventurash ai gjen vrimën e tij të çelësit, megjithatë, pas hapjes nuk ndodh asgjë, përveç se zgjatja e kërkimit të tij.

The film transports the human's continuous search for the meaning of life, in an ostensibly inanimate object, a key. The light, as in the touch of a divine power comes and wakes him up. That moment he feels for the first time a certain loneliness. The keyhole as his other half, becomes an obsession. After many adventures, he finds his own keyhole but opening it he achieves nothing more than the multiplication of his quest.

Regjia/Director: Jani Zhonga, Irida Zhonga
Skenari/Screenplay: Jani Zhonga, Petros Koskinas
Piktor/Animator: Jani Zhonga
Fotografia/DP: Fotis Mitsis, Jani Zhonga
Montazhi/Editing: Irida Zhonga
Muzika/Music: Marios Strofalis
Rolet/Cast: Tilemachos Krevaiakas, Giorgios Kopsidas, Afrodit Georgausi, Vilma Zoto
Producent/Producer: Artan Maku, Panagiotos Rappas
Prodhuar nga/Produced by: Maku Productions-Al, Timelapse Hellas-Gr, Iris-Gr
Financuar nga/Financed by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC, ERT S.A

Jani Zhonga

jzhonga@yahoo.gr

Irida Zhonga

kirkia21@yahoo.gr



FILMOGRAFI

2011 – Esenca e jetës/The Meaning of Life
 2006 – The Two Waves
 2002 – Mr. Blou
 1992 – Plastelino
 1988 – Veza e rrallë
 1987 – Happy Again
 1986 – Ermir's Toys
 1984 – The Air and the Kite
 1982 – The Pen and the Paper Plane



FILMOGRAFI

2011 – Esenca e jetës/The Meaning of Life
 2009 – Saligia –1

100 kafe /100 Coffees (2008)

Vizatimor/Animation, Albania
16'

Regjia/Directed by: Klejdi Eski
Skenari/Screenplay: Koloreto Cukali, Klejdi Eski
Piktor/Animator: Klejdi Eski
Fotografia/ DP: Sirgen Veseli
Muzika/Music: Bashkim Salihu, Kreshnik Hoti
Producent/Producer: Niko Treni
Prodhuar nga/Produced by: Nilor Film-Al
Financuar nga/Financed by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC

Klejdi Eski

klejdi.eski@gmail.com



FILMOGRAFI

2008 – 100 Kafe/100 Coffees
 2006 – Romancë moderne
 2005 – Semi dhe Lusi



Njeriu metropolitan shqiptar nuk e mat më kohën me orë por e mat me filxhanë dhe gjatë kësaj pret fatin t'i trokasë në derë. Filmi jep metamorfozën e njeriut brenda një dite filxhanesh e pijesh. Një rrugë e njëjtë që bëhet prej kafesë së mëngjesit e deri te çaji me kamomil e valium para gjumit. Atë ditë ai e përzë fatin sepse fati i prezantohet në mënyrë jo konvencionale.

The Albanian city dweller doesn't measure time with hours anymore, but with endless coffee cups while waiting for fortune to knock on his door. The film shows the metamorphosis of a young man in the space of a day drinking coffee after coffee. He walks the same path every day, from the first morning coffee till the chamomile tea and valium pill he takes before sleeping. One day his fortune changes after fortune presents itself in a rather unconventional manner.

Lakmia / Greed (2008)

Vizatimor/Animation, Albania
7'

Regjia/Director: Rikarda Nova
Skenari/Screenplay: Vllasova Musta
Piktor/Animator: Rikarda Nova, Shaqir Veseli
Fotografia/ DP: Sirgen Veseli
Montazhi/Editing: Kled Kapexhiu
Muzika/Music: Fatos Qerimaj
Producent/Producer: Artan Maku
Prodhuar nga/Produced by: Maku Production-Al
Financuar nga/Financed by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC

Rikarda Nova

rikardano@gmail.com



FILMOGRAFI

2008 – Lakmia/Greed
 2005 – Ishulli
 2000 – Devil's game
 1998 – Consensus
 1997 – Woodman
 1995 – Revival
 1993 – Mbreti i bretkocave



Përmes një gjuhe të thjeshtë figurative e simbolike, filmi trajton tipare të shoqërisë njerëzore si lakmia, e cila jo gjithmonë na jep kënaqësinë e të ardhmes së denjë e të qenësishme.

Through simple symbolic language, this animation reflects on one of modern society's foremost characteristics: greed. Greed brings us no great happiness or a successful future.

Një natë / One Night (2008)

Vizatimor/Animation, Albania

8'



Filmi rrëfen se si në një marrëdhënie njerëzore, dashuria shndërrohet në një konsum ditor, derisa humbet vlerën dhe ngjyrën. Ne jemi fatalistë në çdo hap, por a mund t'ja lejojmë vetes një jetë të tillë? Analogjinë e ofron një yll deti, i cili nuk ka gjini.

In modern human interactions, love has become a commodity that has lost all value and color. We are fatalists in every step we take, so can we allow ourselves such a life? This analogy is offered through a sexless starfish.

Regjia/Director: Ardit Faja
Skenari/Screenplay: Migena Papajani, Roven Rrozhani
Piktor/Animator: Ardit Faja, Migena Papajani
Fotografia/ DP: Sirgen Veseli
Montazhi/Editing: Kled Kapexhiu
Muzika/Music: Fatos Qerimaj
Producent/Producer: Artan Maku
Prodhuar nga/Produced by: Maku Production-Al
Financuar nga/Financed by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC

Ardit Faja

arditfaja@yahoo.com



FILMOGRAFI

2008 – Një natë/One Night
 2006 – Bilbili dhe mbreti me Bertrand Shijaku
 2004 – Princesha dhe hëna me Bertrand Shijaku
 2003 – Metamorfoza
 2002 – Dashuria e akrepave me Bertrand Shijaku

Divi dhe gjahtari / The Giant and the Hunter (2008)

Vizatimor/Animation, Albania

5'



Kur njeriu drejtohet nga djalli, ai nuk mund ta dallojë të mirën, sinqeritetin dhe naivitetin. Ai hakmerret gjithmonë me cinizëm dhe mbetet i destinuar të vuajë ferrin.

When a human is guided by evil, he cannot see the good, nor sincerity or naïvety. Destined to suffer in hell, he is able to exact revenge with cynicism.

Regjia/Director: Artan Maku
Skenari/Screenplay: Artan Maku
Piktor/Animator: Artan Maku
Producent/Producer: Artan Maku
Prodhuar nga/Produced by: Maku Production-Al
Financuar nga/Financed by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC

Artan Marku

artanmaku@yahoo.com



FILMOGRAFI

2008 – Divi dhe Gjahtari/The Giant and the Hunter
 2006 – Koha Moderne
 2005 – Porta 3 luanit
 2003 – Mirazh në shkretëtirë
 2002 – Kërkoj
 2001 – Gurëgdhëndësi
 1999 – Fotografitë
 1997 – Dashuri në katër stinë
 1991 – Kënga e fundit
 1990 – Dy vëllezërit

Bishtprerat / The Cut Tails (2007)

Vizatimor/Animation, Albania

10'

Regjia/Director: Gjini Varfi
Skenari/Screenplay: Engjëllushe Sanxhaku
Piktor/Animator: Andret Varfi
Montazhi/Editing: Sirgen Veseli
Muzika/Music: Nikolin Mingo, Mira Meçule
Producent/Producer: Artan Maku, Aida Kasemi
Prodhuar nga/Produced by: Maku Production, Kompania A.A. (Al)
Financuar nga/Financed by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC

Gjini Varfi

gj.varfi@hotmail.com



FILMOGRAFI

2010 – Mëkatari
 2007 – Bishtprerat/The Cut Tails
 2005 – Kam një kungulleshkë do ta ndaj në një pjesë
 2004 – Besë ujku
 2003 – Ndryshimi
 2001 – Dhe ndërroi lëkurë ...
 1996 – Ndodh edhe kështu
 1994 – Ekstremistët
 1993 – Djali dhe Ofi
 1991 – Mikesha



Fabula zhvillohet në një pyll me dhelptra. Diçka e çuditshme ndodh. Një incident banal ndryshon marrëdhënien e sinqertë të dhelprave.

This story is set in a forest among the foxes. Something quite strange happens. A simple incident changes the sincere relationship between these creatures..

Butterfly (2006)

Vizatimor/Animation, Albania

10'

Regjia/Director: Stefan Taçi
Skenari/Screenplay: Stefan Taçi
Piktor/Animator: Stefan Taçi
Producent/Producer: Artan Maku
Prodhuar nga/Produced by: Maku Production-Al
Financuar nga/Financed by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC

Stefan Taçi

stefost@hotmail.com



FILMOGRAFI

2007 – Butterfly
 2003 – Les Fauves
 2000 – Rimodelim
 1997 – Sizifiane
 1996 – Gjëra që nuk ndryshojnë
 1995 – Triptik
 1994 – Mal
 1993 – Fantazisti
 1992 – Rekuim
 1992 – Kompozim
 1990 – Fidani
 1988 – Veza e Rrallë



Një vajzë e re piktoresh, pas një telefonate, nis të takojë të dashurin e saj në vendin e caktuar. Përmes simbolikës e poezisë së udhëtimit të vajzës-flutur, shohim e ndjejmë atmosferën tipike të qytetit, ku përtej një ndjesie lokale përjetojmë edhe problematikën globale.

A young painter gets a phone call then sets off to see her lover at their favorite intimate meeting place. Using symbolism and poetry to express the life of this butterfly-girl, we feel the typical atmosphere of the city, realizing both what is immediately around us and what is happening around the world.



DIGITALB

ne ecim me hapin e kohës.

www.digitalb.al

Platformë Televizive Dixhitale Tokësore dhe Satelitore

*Adresa: DIGITALB SH.A.
Autostrada Tirane-Durres,
Km1, Komuna Kashar
Tirane - Shqipëri*

*Tel: +355 4 2388000
+355 4 2274801/4/5*

Fax: +355 4 2274831

Mail: info@digitalb.tv



PUB BAR RESTORANT



Jazz Music

BOOM BOOM ROOM

Autostrada Tirane - durres km 3
Tel: 069 40 80001



Filmat e Studentëve / Student Films

1. Libër / Book	Elton Baxhaku/Eriona Çami
2. Rastësisht e Enjte / Accidentally on a Thursday	Jela Rodoni
3. Arena	Jozefina Luci
4. Bela	Lorina Beci
5. Dyer, dyer, dyer / Doors, Doors, Doors	Kreshnik Saraçi
6. Kur vdekja kthen rrugë / When Death Makes a Turn	Elidor Markja
7. Vrima përballë / The Hole Ahead	Emiljo Leka
8. Baba / Papa	Gledis Bica
9. Pasioni i Ernest Komanit / Passion of Ernest Koman	Vivian Rama
10. Sarina	Olsi Tetaj
11. Letra Fati / Fortunes Letters	Ervin Zarka
12. Leksioni / The Lecture	Gjergj Kalaja
13. Gurë ujë / Stone Water	Ervin Kotori
14. Kohë zgjedhjesh / Time for a Choice	Soena Lame
15. Fjalë dhe bëma / Words and Deeds	Amos Zaharia
16. Lyer në të zezë / Painted Black	Anis Leka
17. Dita e parë e punës / The First Day of Work	Suela Demiri
18. Mysafirët / The Guests	Klajd Papadhimetri
19. Përtej kufijve / Beyond the Borders	Evis Lule
20. Realitete paralele / Parallel Realities	Andi Haxhihyseni
21. Shtremët / Awry	Indrit Kasmi

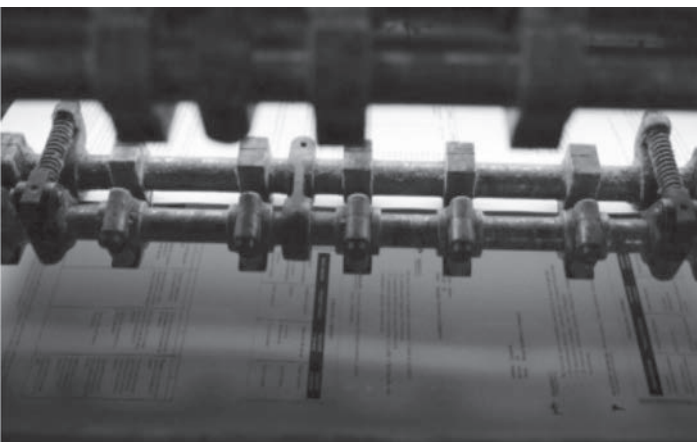
22. Vdekja e gjysh Trifonit / Death of Grandpa Trifon	Xhoslin Rama
23. Dritarja e Spitalit / Hospital Window	Bora Baxhaku
24. Ushtarët 4 / Soldiers 4	Geris Filipi
25. Dy miqtë / Two Friends	Edlira Baholli
26. Valsi i lamtumirës / Goodbye Waltz	Besian Kozma
27. Horoskopi / The Horoscope	Elkjana Gjipali
28. Paratë / The Money	Erenik Beqiri
29. Shqipëri–Itali 1-0 / Albania-Italy 1-0	Redi Treni
30. Family Market	Tan Kazazi
31. Ditët e humbura / Lost Days	Jonid Jorgji
32. Një natë me mot të kthjellët / Night of Clear Weather	Odetta Çunaj
33. Punë fëmijësh / Children's Deeds	Olti Hatillari
34. 24 orë / 24 Hours	Klaudia Bastari
35. Kumarxhiu / The Gambler	Reard Gjermani
36. E dashur Ria / Dear Ria	Sabir Kanaqi
37. Fshehja e Billit të Zi / Hiding of Black Bill	Borin Leka
38. Kapota / Overcoat	Ervis Koci
39. Kohë e lirë / Free Time	Kreshnik Serjani
40. Qesh dhe qaj / Laugh and Cry	Mirel Gjyzari / Reard Gjermani
41. Shpuzë / Ember	Florjan Fejzollari
42. Pa mbarim / The Rehearsal	Denald Grepcka
43. Zheg / Scorcher	Kelmend Karuni



Libër / Book (2012)

Dokumentar/Documentary, Albania

16'



Regjia/Director: Elton Baxhaku, Eriona Çami
Prodhuar nga/Produced by: Plain Thinking -Al

Ky është një film për bërjen e librit. Arti dhe zanati i të bërit të objektit që është dhe ka qenë gjithmonë pjesë e jetës tonë. Duke filluar thjesht me një fije letre, e cila pëson dhunën e makinerisë së shtypit, të palosjes, të prerjes dhe qepjes, për t'u finalizuar në një njësi që përmbledh fjalë. Këtë njësi të cilën e quajmë “book”. Por çfarë e bën një libër të jetë një libër? “Zëri” i Stéphane Mallarmé-së shpie tek disa përgjigje për këtë pyetje.

This is a film about the book. The art and the craft of making the object which has always been and is part of our life. Starting as a sheet of paper, it gets all the violence of the machinery, the power of the press, the folding, the cutting and the binding, in order to be finalized into unity which encloses words. This unity is called ‘book’. But, what really makes the book a book? The ‘voice’ of Stéphane Mallarmé narrates some of the answers to these questions.

Rastësisht e Enjte / Accidentally on a Thursday (2012)

Albania

5'



Regjia/Director: Jela Rodoni
Aktorët/Cast: Antela Hodo, Fitnet Muça, Enejda Xhelili
Prodhuar nga/Produced by: Akademia e Filmit & Multimedias Marubi

Rastësisht një të enjte, duke luajtur, Eglja kupton se jeton në një qytet shumë agresiv.

On a typical Thursday, Eglja finds out that she lives in a very aggressive city.



Arena (2011)

Albania
15'

Regjia/Directed by: Jozefina Luci
Aktorët/Cast: Alfred Zeneli, Vilson Gjoca, Ibrahim Selishta, Bledian Balla, Alesia Gorezi
Prodhuar nga/Produced by: Akademia e Filmit & Multimedias Marubi

Fredi 40 vjeçar ka vetëm një pasion: Cirkun. Ai vendos të realizojë ëndrrën e tij dhe nisat drejt metropolit. Sapo mbërrin, ai përballlet me një cirk jashtë arenës dhe një arenë bosh.

Fredi is 40-years old and has only one passion: the Circus. He decides to make his dream come true and goes off to the metropolis. After arriving, he is confronted with a circus outside the arena and an arena outside the circus.



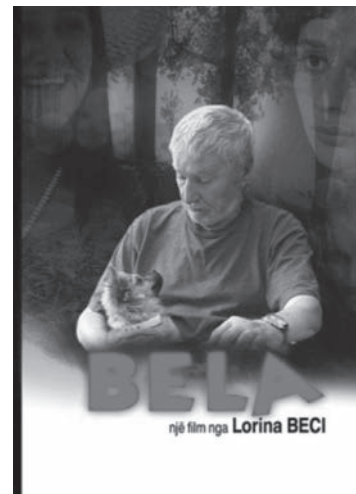
Bela (2011)

Albania
20'

Regjia/Directed by: Lorina Beci
Aktorët/Cast: Mërkur Bozgo, Ermira Hysaj, Natasha Sela, Gent Hazizi
Producent/Producer: OnFilm Production & Digitalb (AI)
Financuar nga/Financed by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC

Një film komedi dramatike ku tregohet diferenca e brezave dhe konfliktet që hasin çdo ditë. Vështirësitë që përballon një i moshuar me diçka të panjohur “rritjen e një qeni”...

A funny and dramatic story about the generation gap and the conflicts of the everyday. An old man and the difficulties he must struggle with, like the simple task of taking care of a dog...





Dyer, dyer, dyer / Doors, Doors, Doors (2011)

Albania, 24'



Regjia/Directed by: Kreshnik Saraçi

Aktorët/Cast: Luli Bitri, Ahmet Pasha, Monika

Lubonja, Ardit Saraçi, Endri Çela

Prodhuar nga/Produced by: OnFilm Production & Digitalb (Al)

Financuar nga/Financed by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC

Një fragment i jetëve paralele të disa familjeve, të cilat nuk e kanë luksin e intimitetit...

A fragment showing the parallel lives of different families, who do not have the luxury of privacy...

Kur vdekja kthen rrugë / When Death Makes a Turn (2011)

Albania, 20'



Regjia/Directed by: Elidor Markja

Aktorët/Cast: Hajrie Rondo, Sokol Angjeli,

Albano Bogdo, Nigela Ruka.

Prodhuar nga/Produced by: OnFilm Production & Digitalb (Al)

Financuar nga/Financed by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC

Kur njeriu drejtohet nga djalli, ai nuk mund ta dallojë të mirën, sinqeritetin dhe naivitetin. Ai hakmerret gjithmonë me cinizëm dhe mbetet i destinuar të vuajë ferrin.

When a human is guided by evil, he cannot see the good, nor sincerity or naivety. Destined to suffer in hell, he is able to exact revenge with cynicism.



Vrima përballë / The Hole Ahead (2011)

Albania, 14'

Regjia/Director: Emiljo Leka

Aktorët/Cast: Eglantina Cenomeri, Lulzim Zeqja

Prodhuar nga/Produced by: Akademia e Filmit & Multimedias Marubi

Vian shkon për të pushuar por gjithçka i kujton diçka. Pëshpërimat, zhurmat dhe zërat do ta drejtojnë në një realitet të largët. Vian dashuron Alfredin, ky i fundit dashuron pjesën tjetër të saj, Emën. Është një vizion i femrës apo thjesht realitet...

Vian is resting when reminiscences come back; whispers and visions carry her far from reality. She is in love with Alfred who is attracted to Ema, her other personality. Is it a vision of a woman or pure reality?



Baba / Papa (2011)

Albania, 20'

Regjia/Directed by: Gledis Bica

Aktorët/Cast: Klodian Hoxha, Fatmir Murataj, Dashamir Mekolli, Seit Myftari, Erjus Tufa, Florian Dobi

Prodhuar nga/Produced by: Akademia e Filmit & Multimedias Marubi

Klodi jeton me babain e tij në mërgim. Një ditë teksa kthehet nga puna, gjen babain e vdekur në shtëpi, dhe nga ky moment jeta e tij komplikohet... Bazuar në një histori të vërtetë.

Klodi lives with his father. His life gets complicated when he comes home one night and finds his father is dead... Based on a true story.



Pasioni i Ernest Komanit / The Passion of Ernest Koman (2011)

Albania, 12'



Regjia/Directed by: Vivian Rama

Aktorët/Cast: Vasjan Lami

Prodhuar nga/Produced by: OnFilm Production & Digitalb (AI)

Financuar nga/Financed by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC

Një dirigjent pas një aksidenti, në momentet e fundit të agonisë, jeton një realitet tjetër i frymëzuar nga pasioni i tij më i madh: dirigjimi.

In his last living moments after an accident, a symphony maestro relives another reality inspired by his biggest passion: conducting.

Sarina (2011)

Albania, 15'



Regjia/Directed by: Olsi Tetaj

Aktorët/Cast: Kristjana Dodaj, Erdit Asllanaj, Merita Smajaj

Producent/Producer: OnFilm Production & Digitalb

Financuar nga/Financed by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC

Sarina një vajze e re, e rritur me probleme familjare, duhet të përballojë edhe jetesën e vështirë. Njohja me një djalë, i cili po kryen shërbimin ushtarak afër shtëpisë së saj, do të sjellë dilema të reja në botën e saj...

Sarina, a young woman with family problems confronts a difficult life. Meeting a man doing his military service near her home, she suddenly faces unexpected changes in her world.



Letra Fati / Fortunes Letters (2011)

Albania, 16'

Regjia/Directed by: Ervin Zarka

Aktorët/Cast: Ervin Bejleri, Indrit Çobani, Gëzim Rudi

Producent/Producer: OnFilm Production & Digitalb (AI)

Financuar nga/Financed by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC

Jeta e dy miqve rrezikon të shkatërrohet nga lakmia për para. Mes tyre hyn dyshimi dhe xhelozia. Njëri është i arsyeshëm ndërsa tjetri vrapon pas instiktit. Mashtrimi dhe bastet do të trondisin jetët e tyre në një moment të caktuar...

The lives of two friends fall into jeopardy owing to greed. They constantly doubt each other and become jealous. One of them follows reason, the other follows his instincts. Deception and gambling will shake their lives to the core.



Leksioni / The Lecture (2011)

Albania, 13'

Regjia/Directed by: Gjergj Kalaja

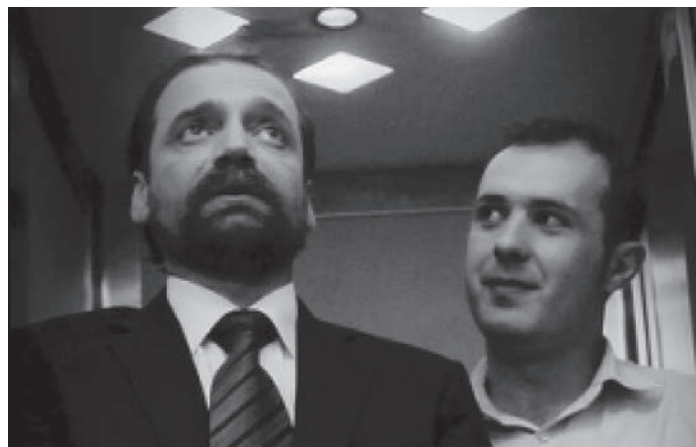
Aktorët/Cast: Alfred Trebicka, Arbër Islami

Producent/Producer: OnFilm Production & Digitalb (AI)

Financuar nga/Financed by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC

Në përfundim të ditës së tij të parë të punës, Erjoni largohet i fundit nga zyra dhe për fatin apo tersin e tij ndeshet në korridor me themeluesin e kompanisë. Një ftesë për një kafe do t'i japë një leksion të rëndësishëm për vazhdimësinë e tij në punë.

As the end of his first working day concludes, Erjoni is the last to leave his office. If it is luck or misfortune, he collides in the hall with the founder of the company. An invite for a coffee will give him the most important lecture for the continuity of his job.





Gurë ujë / Stone Water (2010)

Albania, 18'



Regjia/Director: Ervin Kotori

Aktorët/Cast: Guljem Kotori, Suela Konjari, Myzafer Ziflaj, Iva Causholli

Prodhuar nga/Produced by: Akademia e Filmit & Multimedias Marubi

Eni një djalë 18 autist jeton vetëm me të atin. Suela është gruaja që ka filluar të bëhet pjesë e familjes nëpërmjet babait. Enit nuk i pëlqen kjo gjë. Babai vdes aksidentalisht dhe Eni mbetet në shtëpi me Suelën. Gruaja bën shumë përpjekje për t'u afruar me djalin, por vetëm e fundit i afron ata, por jo vetëm ata dy.

Eni, a young autistic man, lives alone with his father. Suela enters into their life. She starts dating Eni's father but Eni doesn't like it. The father dies accidentally, and Eni ends up alone with Suela at home, who makes every effort to get closer to him. Her last effort will get them closer, but they won't be alone...

Kohë zgjedhjesh / Time for a Choice (2010)

Albania, 17'



Regjia/Director: Soena Lame

Prodhuar nga/Produced by: Akademia e Filmit & Multimedias Marubi

Një karrocë fëmije vjen e vetme në qendër të një fshati por, askush nga fshati nuk do ta marrë.

A lonely baby pram rolls into a village but no one wants to take it.



Fjalë dhe bëma / Words and Deeds (2010)

Albania, 14'

Regjia/Director: Amos Zaharia

Aktorët/Cast: Elidon Alike, Arbër Gorezi, Marsiaz Lika, Rogert Zego, Bashkim Rodoni

Prodhuar nga/Produced by: Akademia e Filmit & Multimedias Marubi

Në bilardon e të “Bardhit” Tani dhe Beni në lojë e sipër zihen për “Bardhin” kapon e tyre. Luli, një djalë i vogël i cili ka parë gjithë skenën shkon të njoftojë policinë. Ndërkohë “Bardhi” vjen, i urdhëron ta rregullojnë vendin dhe ikën. Tani dhe Beni dëgjojnë në largësi sirenat e policisë dhe fillojnë të luajnë bilardo për të mos rënë në sy.

In Bardhi's Pool-Cafe, Tani and Beni, fight over their boss, Bardhi. Luli, a little boy who has seen everything informs the police about the fight. Bardhi arrives, orders the boys to clean up the place then leaves. Tani and Beni hear the distant police cars and start playing again, in order to convince the policemen everything is all right.



Lyer në të zezë / Painted Black (2010)

Dokumentar/Documentary Albania, 16'

Regjia/Directed by: Anis Leka

Prodhuar nga/Produced by: Akademia e Filmit & Multimedias Marubi

I përndjekuri politik Dilaver Xhemali burgoset sepse pikturoi portretin e diktatorit Enver Hoxha në dritëhije të zezë. Sot ai jeton pranë një tjetër “burgu” të helmuar – Metalurgjikut të Elbasanit.

Dilaver Xhemali is a former political prisoner, thrown in jail for painting dictator Enver Hoxha's portrait in a half-shadow of darkness. Today, he lives next to a new prison altogether – the highly toxic and poisoned steel complex in Elbasan.



Dita e parë e punës / The First Day of Work (2010)

Albania, 12'



Regjia/Directed by: Suela Demiri

Aktorët/Cast: Ermira Hysaj, Ervin Bejleri

Prodhuar nga/Produced by: OnFilm Production-Al

Financuar nga/Financed by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC

Dy të rinj pranojnë të ndryshojnë pamjen në shkëmbim të të ardhurave monetare. Duke u kthyer kështu në njerëz me dy personalitete, në besimtarë fanatikë.

In exchange for money, two young people agree to change entirely their looks and personalities.

Mysafirët / The Guests (2010)

Albania, 17'



Regjia/Directed by: Klajd Papadhimitri

Aktorët/Cast: Xhevahir Zeneli, Marko Bitraku, Myzafer Zifla

Prodhuar nga/Produced by: OnFilm Production-Al

Financuar nga/Financed by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC

Një deputet dhe një investitori amerikan vizitojnë një fshat të humbur. Pasi dëgjojnë ankesat e popullit dhe premtojnë pafund, ata hipin makinave dhe ikin. Një ngjarje reale që ndodh prej shumë kohësh në Shqipëri.

The visit of a parliament member and an American investor to a remote, lost village. After hearing the peoples complaints and making endless promises, they get into their cars and leave. A true story, that happens all the time in Albania.



Përtej kufijve / Beyond the Borders (2010)

Albania, 21'

Regjia/Directed by: Evis Lule

Aktorët/Cast: Ermira Hysaj, Ervin Bejleri

Prodhuar nga/Produced by: OnFilm Production-Al

Financuar nga/Finnanced by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC

Kufiri Shqiptaro – Grek; një ushtar shqiptar, një ushtar grek dhe një bari maqedonas. Ky është një tregim i shkurtër mbi një konflikt tejet të gjatë dhe tepër aktual... e djeshmja përndjek të sotmen!

The Albanian-Greek Border. An Albanian soldier, a Greek soldier and a Macedonian shepherd. A short narrative on a very long conflict which is very true... the past forever chasing the present.



Realitete paralele / Parallel Realities (2010)

Albania, 19'

Regjia/Directed by: Andi Haxhihyseni

Aktorët/Cast: Taulant Stefi, Irida Bega, Eni Shehu, Romina Buda, Fabian Cadri

Prodhuar nga/Produced by: OnFilm Production-Al

Financuar nga/Finnanced by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC

Filmi tregon për pesë të rinj studentë, të cilet të ngopur nga jeta e zhurmshme e metropolit, vendosin të kalojnë një fundjavë në një zonë malore, në gjirin e natyrës. Papritur gjithçka kthehet në një tragjedi. Bazuar në një histori të vërtetë.

The story of five young students fed up by the noisy life of the metropolis. So they decide to spend a weekend out in nature, in a remote highland region. Quite suddenly everything turns to tragedy. Based on true events.



Shtremët / Awry (2010)

Albania, 13'



Regjia/Directed by: Indrit Kasmi

Aktorët/Cast: Ergys Çekrezi, Flori Belliu, Edvin Mustafa

Prodhuar nga/Produced by: OnFilm Production-Al

Financuar nga/Finnanced by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC

Historia e tre shokëve që kanë mani të venë baste me njëri-tjetrin. Fillimisht luajnë thjesht për tu argëtuar. Më pas kjo kthehet në një sfidë mes tyre, e cila do ti çojë të vënë baste të rrezikshme.

The story of three friends who love to bet against each other. An innocent dare becomes a crazy challenge that leads to danger.

Vdekja e gjysh Trifonit /The Death of Grandpa Trifon (2010)

Albania, 23'



Regjia/Directed by: Xhoslin Rama

Aktorët/Cast: Astrit Mamaj, Jetmira Dushi, Rael Hoxha, Suela Bako, Lorin Terezi, Edson Mula

Prodhuar nga/Produced by: OnFilm Production-Al

Financuar nga/Finnanced by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC

Një letër njoftimi për vdekjen e gjysh Trifonit vë në lëvizje gjithë fisin. “Në këtë jetë të shkurtër, të gjithë duhet të gjejmë më shumë kohë për njëri- tjetrin”.

A letter arrives informing of the death of Grandpa Trifon and the whole family is shaken to the core. ‘In this short life, we all have to find more time for each other’.



Dritarja e spitalit / Hospital Window (2010)

Albania, 8'

Regjia/Directed by: Bora Baxhaku

Aktorët/Cast: Marko Bitraku, Ledio Janushi, Xhensila Muhaxhiri

Prodhuar nga/Produced by: OnFilm Production-Al

Financuar nga/Finnanced by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC

Dy burra të sëmurë ndajnë një dhomë spitali. Kur njëri prej tyre shkon të operohet, tjetri që s'lëviz dot, nuk di më se ç'ndodh jashtë dritares. Infermierja vjen dhe hap perden...

Two men share a room in the hospital. One of them is going into surgery. The other man cannot move and has no idea what's happening outside the window. The nurse comes and opens the curtain...



Ushtarët 4 / Soldiers 4 (2010)

Albania, 12'

Regjia/Directed by: Geris Filipi

Aktorët/Cast: Evis Lule, Rael Hoxha, Xhejni Fama, Klodian Hoxha

Prodhuar nga/Produced by: OnFilm Production-Al

Financuar nga/Finnanced by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC

4 ushtarë gjermanë janë izoluar brenda një bunkeri. Rrethuar nga krismat, rregullat ushtarake thyhen dhe dikush duhet të dënohet.

Four German soldiers live together isolated inside a bunker. The moment comes when the rules do not apply anymore and someone must be punished.





Dy miqtë / Two Friends (2010)

Albania, 21'



Regjia/Directed by: Edlira Baholli

Aktorët/Cast: Enkel Gurakuqi, Devi Muka, Mirela Skara Naska, Xhevahir Zeneli

Prodhuar nga/Produced by: OnFilm Production-Al

Financuar nga/Finnanced by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC

Dy miq përfshihen në një situatë të veshtirë. Qëndrojnë zgjuar gjithë natën, të detyruar të gjejnë një zgjidhje deri në agim.

Two best friends experience a troubled night and must decide if they should follow tradition or keep their friendship and themselves alive.

Valsi i lamtumirës / Goodbye Waltz (2010)

Albania, 19'



Regjia/Directed by: Besian Kozma

Aktorët/Cast: Naum Shundi, Hogerta Nikolla

Prodhuar nga/Produced by: OnFilm Production-Al

Financuar nga/Finnanced by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC

Linda shtron një darkë me rastin e përvjetorit të vdekjes së të atit, por askush nuk vjen, as miqtë e të atit. E mbetur vetëm, ajo shfleton gazetën dhe lexon një listë me emra njerëzish që kanë kryer krime lufte. Atëherë fillon të kuptojë.

Linda invites many friends for a dinner at the anniversary of her father's death. No one shows up not even the colleagues of her father. Being alone, Linda reads a newspaper list of names responsible for war crimes and she starts to understand the truth.



Horoskopi / The Horoscope (2010)

Albania, 9'

Regjia/Directed by: Elkjana Gjipali

Aktorët/Cast: Ermela Ruri, Gent Bejko, Natasha Sela, Arjeta Dhima

Prodhuar nga/Produced by: OnFilm Production-Al

Financuar nga/Finnanced by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC

Në një provincë fatet e njerëzve drejtohen nga parashikimi i yjeve. Vini dhe Ina ndikohen nga kjo forcë duke i besuar horoskopit dhe duke u udhëhequr nga ai për të realizuar ëndrrat e tyre.

In the rural provinces, the fate of the people is often decided by the stars. Basing their fates on the horoscope, Vini and Ina try to realize their dreams. It all seems so very easy until a single moment jeopardizes everything.



Paratë / The Money (2010)

Albania, 20'

Regjia/Directed by: Erenik Beqiri

Aktorët/Cast: Gent Hazizi, Loredana Gjeci, Helidon Fino, Klara Shehu

Prodhuar nga/Produced by: OnFilm Production-Al

Financuar nga/Finnanced by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC

Pasi bashkëshortja refuzon t'i japë para borxh, Marko detyrohet ti kerkoj paratë tek shoku i tij, i cili në këmbin i kërkon të joshë gruan e tij.

After his wife refuses to loan him money, Marko ask a good friend instead. The friends asks for an unusual favor in return: seduce his wife.





Shqipëri–Itali 1-0 / Albania-Italy 1-0 (2010)

Albania, 21'



Regjia/Directed by: Redi Treni

Aktorët/Cast: Pasquale De Marzo, Albana Sanceli, Xheni Hallulli, Ardita Mullai, Xhevahir Zeneli

Prodhuar nga/Produced by: OnFilm Production-Al

Financuar nga/Finnanced by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC

Filmi fillon me një gomone në bregdetin e Vlorës, prej së cilës zbret një italian. Ai di dhe thotë vetëm një fjalë: Tirana?

We start at the sandy shore of Valona. A man arrives in a small boat and it turns out he is Italian. But he knows and can only say one word: Tirana?

Family Market (2010)

Albania, 22'



Regjia/Directed by: Tan Kazazi

Aktorët/Cast: Ervin Bejleri, Sonia Petrela, Gëzim Rudi, Sokol Angjeli, Amos Zaharia, Olsi Hoxha

Prodhuar nga/Produced by: OnFilm Production-Al

Financuar nga/Finnanced by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC

Një djalë i ri hyn në një dyqan të blejë ujë për bashkëshorten e cila e pret jashtë. Dy burra veshur si policë hyjnë në dyqan dhe problemet fillojnë.

A young husband enters a little market to buy water for his pregnant wife who is waiting back at the park. Two men impersonating police officers come into the shop and serious trouble begins.



Ditët e humbura / Lost Days (2010)

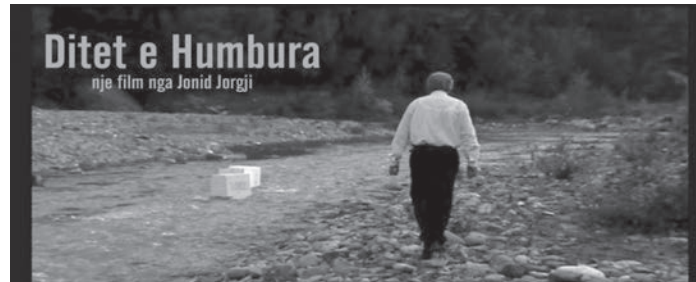
Albania, 10'

Regjia/Directed by: Jonid Jorgji

Aktorët/Cast: Guljem Radoja, Alfred Zeneli, Dritan Arbana, Eri Hysaj

Prodhuar nga/Produced by: OnFilm Production-Al

Financuar nga/Financed by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC



Një ditë, e cila nisi si gjithë të tjerat për Jozefin, merr nuanca, gjithmonë e më të çuditshme.

A day that starts as usual for Josef, takes a strange turn and gets wilder by the hour.

Një natë me mot të kthjellët / A Night of Clear Weather (2010)

Albania, 14'

Regjia/Directed by: Odeta Çunaj

Aktorët/Cast: Nik Xhelilaj, Ermela Teli

Prodhuar nga/Produced by: OnFilm Production-Al

Financuar nga/Financed by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC



Është historia e një çifti e cila zhvillohet brenda një nate, si një përballje e tyre me heshtjen.

The story of a young couple. Will this be the night when they have to confront their unspoken problem?

Punë fëmijësh / Children's Deeds (2010)

Albania, 22'



Regjia/Directed by: Olti Hatillari

Aktorët/Cast: Marsela Lena, Orestis Gigas, Eni Papuciu

Prodhuar nga/Produced by: OnFilm Production-Al

Financuar nga/Financed by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC

Dy fëmijë shqiptarë rreth moshës 15-16 vjeç, të lindur në Greqi, dërgohen nga prindërit e tyre në Atdhe, për të mësuar gjuhën dhe për të njohur rrënjët e origjinës së tyre.

Two teenagers, born in Greece, are sent by their Albanian parents to a high school in their country of origin, in order to learn the language and get to know their roots.

24 Orë / 24 Hours (2010)

Albania, 16'



Regjia/Directed by: Klaudia Bastari

Aktorët/Cast: Gert Ferra, Rozi Kostani, Klara Shehu

Prodhuar nga/Produced by: OnFilm Production & Digitalb (Al)

Financuar nga/Financed by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC

Jeta e një të riu të cilit i jepet 24 orë leje nga burgu. Asgjë nuk shkon siç e kishte parashikuar ai. I gjithë gëzimi shuhet dhe gjërat marrin një rrjedhë të paparashikuar.

The life of a young man on a 24 hour leave from prison. Nothing goes as planned. All the joy disappears and things take an unexpected turn.



Kumarxhiu / The Gambler (2009)

Albania, 17'

Regjia/Director: Sabir Kanaqi

Aktorët/Cast: Klara Shehu, Gëzim Rudi, Klea Kraja, Ervin Kotori

Prodhuar nga/Produced by: Akademia e Filmit & Multimedias Marubi

Edi, 30-vjeçar, ka problem serioze me kumarin. Gruaja e tij dhe në veçanti familja kanë përjetuar pasojat e këtij problemi. Këta të fundit, pasi janë lodhur me gënjeshttrat e tij, shikojnë burgun si të vetmen zgjidhje.

Edi, a 30-year old man has serious problems with gambling. His life and his family most of all have been tremendously affected by his addiction. The family becomes fed up with his activities and wonders if imprisonment might be the only solution.



E dashur Ria / Dear Ria (2008)

Albania, 17'

Regjia/Directed by: Odeta Çunaj

Aktorët/Cast: Nik Xhelilaj, Ermela Teli

Prodhuar nga/Produced by: OnFilm Production-Al

Financuar nga/Finnanced by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC

Deborah 14-vjeçare gjen ditarin e së motrës Alin, që është vetëvrasë. Duke lexuar zbulon shumë sekrete të motrës, dashuritë e saj dhe urrejtjet. Ajo zbulon se babai është përgjegjës për fatin e Alin.

Deborah, a 14 year old girl, finds her sister's diary after she commits suicide. Reading the diary of her sister, Deborah discovers the real cause of her sisters anguish, the actions of their despotic father.



Fshehja e Billit të Zi / Hiding of Black Bill (2008)

Albania, 19'



Regjia/Director: Borin Leka

Aktorët/Cast: Edmond Leka, Valon Pallaska, Atrid Podgoriçani

Prodhuar nga/Produced by: Akademia e Filmit & Multimedias Marubi

Një i panjohur kërkon punë në një fermë kuajsh dhe pronari e ndihmon. Ata bëhen shpejt miq por gjërat ndryshojnë menjëherë, sapo marrin vesh se policia po kërkon grabitësin e një treni që është fshehur në fshat. Dyshimet për njëri-tjetrin fillojnë, askujt nuk mund t' i zihet besë.

A strange young boy seeking work meets a farmer at an isolated ranch house. A friendship forms between the two men. Things quickly change when word comes from the village that the police are searching for a criminal on the run.

Kapota / Overcoat (2008)

Albania, 8'



Regjia/Directed by: Ervis Koçi

Aktorët/Cast: Suzana Prifti, Ledion Zoi

Prodhuar nga/Produced by: Akademia e Filmit & Multimedias Marubi

Një nënë mendon se po shkon në një takim të papritur me të birin, ushtar që shërben në front. Ajo është e mberthyer nga dashuria për të, ndonëse prezenca e dikujt që vjen bashkë me të, e bën të ketë një ndjenjë të çuditshme, sikur ky mund të jetë takimi i fundit.

A mother has a deep nostalgia for her missing son. Her son is far way from her serving in the military. During the night, her son visits her as if from a dream. The mother begins to understand something is not right.



Kohë e lirë / Free Time (2008)

Albania, 11'

Regjia/Director: Kreshnik Serjani

Aktorët/Cast: Elvis Hoxha, Anis Leka, Albert Matraku

Prodhuar nga/Produced by: Akademia e Filmit & Multimedias Marubi

Një grua e re, një mesoburrë dhe një i moshuar, janë në një zonë pritjeje, ndërsa dëgjojnë nga altoparlanti një propozim për t'u shtuar atyre jetëgjatësinë, ndjekur nga afati se kur duhet të vendosin për propozimin. Çfarë do të vendosin?

A young woman, a middle aged man and a senior citizen are in a waiting area, when an announcement comes over the loudspeaker offering the fountain of youth. The trio are only given a short time to accept or decline the proposal. What will they do?



Qesh dhe qaj / Laugh and Cry (2008)

Albania

Regjia/Director: Mirel Gjyzari- Reard Gjermani

Prodhuar nga/Produced by: Akademia e Filmit & Multimedias Marubi

Botëkuptimi dhe jeta e disa udhëtarëve të thjeshtë që udhëtojnë çdo ditë me tren nga Tirana drejt Shkodrës.

The life and mentality of some people who travel everyday by train from Tirana to Shkodra.





Shpuzë / Ember (2007)

Albania, 15'



Regjia/Director: Florjan Fejzollari

Aktorët/Cast: Ina Gjonci, Eni Shehu, Florian Agalliu

Prodhuar nga/Produced by: Akademia e Filmit & Multimedias Marubi

Niku, Oni dhe Olta kalojnë natën në pyll. Niku dashuron Oltën. Oni është shoku i tij i ngushtë. Gjatë natës me makthe ata kanë ndjesinë e çuditshme sikur marrëdhëniet e tyre po ngatërrohen. Ata gjenden në ëndërr dhe realiteti nuk ka më kuptim.

Nik, Oni and Olta are together camping in a forest. Nik loves Olta. Oni is Nik's best friend. During one crazy night they have a strange sense of mixing up just who is involved with who. Reality and dreams lose all meaning.

Pa mbarim / The Rehearsal (2007)

Albania, 15'



Regjia/Director: Denald Grepcka

Aktorët/Cast: Enkel Gurakuqi

Prodhuar nga/Produced by: Akademia e Filmit & Multimedias Marubi

Ndodh një incident. Këtu fillon gara e gazetarëve në kërkim të imazheve. Të vetmet imazhe ekzistuese janë regjistruar nga një celular.

An incident happens. Journalists immediately start searching for images. The only existing pictures are taken from a mobile phone.



Zheg / Scorchers (2010)

Albania, 22'

Regjia/Directed by: Kelmend Karuni

Aktorët/Cast: Aishe Stari, Luli Bitri, Indrit Cobani, Suela Bako, Artan Islami

Prodhuar nga/Produced by: OnFilm Production-Al

Financuar nga/Finnanced by: Qendra Kombëtare e Kinematografisë/ANCC

Dy histori të ndryshme pleksen në një pikë. Në njërën anë një e moshuar vazhdon jetën e saj të varfër e të thjeshtë, e harruar nga fëmijët e saj emigrantë, e vetmuar dhe pa dashuri. Në anën tjetër një grua e divorcuar, nënë e dy fëmijëve, në përpjekje për të gjetur ekuilibrin.

An old woman lives alone, forgotten by her children that have gone off to live abroad. On the other side of town, a divorced mother with two children tries to find balance in her life.





MTKRS





KOLEKSIONI

Koleksioni i AQSHF është krijuar kryesisht nga nga fondi i depozitës legale të prodhimit shqiptar të filluar prej vitit 1947, i cili ka qënë kryesisht prodhim i një qendre të vetme shtetërore, Kinostudios “Shqipëria e re”, aktiviteti i së cilës fillon në vitin 1952 dhe përfundon në vitin 1992. Në fondin filmik të arkivit të filmit gjenden, gjithashtu, materiale arkivale të grumbulluara nga privatizimi i të gjithë filmave artistikë, dokumentarë dhe kronika të prodhimit të huaj, që nga shfaqjet e para luftës deri në përfundim të luftës së dytë botërore, të konsideruara plaçkë lufte.

Koleksioni i AQSHF vazhdon të pasurohet nga prodhimi kinematografik shqiptar dhe bashkëpunimet e huaja me kompanitë shqiptare private të prodhimit të filmik të cilat kanë filluar prej vitit 1992. Çdo prodhim kinematografik shqiptar i financuar nga Qendra Kombëtare Kinematografike ka si detyrim ligjor, që vjen nga Kontrata e financimit e lidhur mes Kompanisë filmike dhe QKK, të depozitohet pranë AQSHF veprën filmike në 3 gjini, negativ, pozitiv, fonogramë, apo formate të tjera elektronike.

Pasurimi i fondit të AQSHF vjen edhe nga

THE COLLECTION

The Central State's Film Archive of Albania (CSFA) is the legal custodian of the Albanian cinematographic production started from the year 1947 and onwards, largely consisting of the productions from one single state-owned entity, the “New Albania” studio, which started its activity in 1952 and was closed in 1992.

The cinematographic collection stored in the archive also contains: foreign film productions collected from the beginning to the end of the Second World War, considered as war trophy and proclaimed as state patrimony after the nationalization of cinemas in Albania in 1947. The CSFA continues to enrich its collection with new prints of Albanian film productions and through the joint productions between Albanian and international film companies that have started since 1992. Every Albanian film production, funded by the National Film Center, is obliged by law to be deposited in the Archive in three types of media, namely the negative, the positive and the phonogram or even in electronic format as established in the pertinent funding contract with the production company.



QENDRA KINEMATOGRAFIKE E KOSOVËS
CENTAR ZA KINEMATOGRAFIJU KOSOVA
KOSOVA CINEMATOGRAPHY CENTER

Qendra Kinematografike e Kosovës është institucion me atributet e autoritetit qendror për kinematografi në Kosovë.

Qendra Kinematografike e Kosovës ka për objektiv realizimin e politikave në fushën e kinematografisë që pasqyrojnë interesin publik.

Qendra Kinematografike e Kosovës ka Statutin e vet të miratuar nga Ministri i Kulturës.

Qendra Kinematografike e Kosovës në përputhje me buxhetin e miratuar shpall konkurs çdo vit. Konkursi hapet për këto kategori: film i metrazhit të gjatë, të shkurtër, film dokumentar, dhe film vizatimor/animuar.

Mënyra dhe kushtet e konkurimit përcaktohen në konkursin vjetor, sipas ligjit për kinematografi dhe akteve tjera.

Këshilli Drejtues miraton dhe subvencionon projektet filmike në bazë të përzgjedhjes nga juria vlerësuese dhe të raportit të Komisionit financiar.

www.qkk-rks.com

Adresa: Qendra Kinematografike e Kosovës
Qafa-Galeria No.15, 10000 Prishtinë, Kosovë

Tel: +381 38 213 - 228

FAX: +381 38 213 - 227

E-Mail: info@qkk-rks.com



PRISHTINA
INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL



Friendship. Forever. PriFest

Prishtina International Film Festival është festivali i vetëm i filmave të metrazhit të gjatë dhe të mesëm në Kosovë. Ka karakter garues në këto kategori si dhe në kategorinë e filmave ballkanik. Është themeluar në vitin 2008, kur edhe lindi shteti i Kosovës. Kryetare nderi e bordit të festivalit është aktoria e njohur fituese e Golden Globe dhe Oscar, zonja Vanessa Redgrave.

Duke parë dhe ndjekur shembujt e mirë të shumë shteteve të botës është dëshmuar që promovimi më i mirë i një shteti është kultura. Qëllimi i Prifest është të hapë dyert e shtetit më të ri në botë dhe t'i mundësojë audiencës në Kosovë të ndjek filmat më të mirë botëror. Krahas kësaj ky festival mundohet të promovoj sa më mirë filmat Kosovare audiencës ndërkombëtare. Festivali ndodh çdo vit në shtator në kryeqytetin e Kosovës, Prishtinë.

www.prifest.org

info@prifest.org



Instituto Italian i Kulturës në Tiranë

Instituto Italian i Kulturës, i pranishëm në Tiranë që nga viti 1981 si Zyrë e Kulturës së Ambasadës së Italisë, më vonë, me një seli të vetën, që në vitin 1999, është organizmi zyrtar i Shtetit Italian që ka për qëllim promovimin dhe përhapjen e **gjuhës dhe kulturës italiane** në Shqipëri.

- Instituto **organizon manifestime kulturore**, si në mbështetje të nismave të institucioneve lokale (Teatri i Operas dhe i Baletit, Teatri Kombëtar, Galeria Kombëtare e Arteve, Akademia e Filmit dhe Multimedias Marubi, Universiteti i Arteve, Orkestra Simfonike e RTSH-së, Departamenti i Italianistikës së Universitetit të Tiranës, Teatri Migjeni i Shkodrës, Teatri Bylis i Fierit, Teatri Aleksandër Moisiu i Durrësit, etj.), ashtu edhe në mënyrë të pavarur dhe në kuadër të Sistemit Itali (Ambasadë, Rajone, Ente lokale, etj...). Instituto promovon artistë tashmë të afirmuar, por edhe talente të reja, jo vetëm në Tiranë, por në të gjithë Shqipërinë, falë rrjetit të Konsullatave, Lektorëve dhe Seksionit dygjuhësh të pranishëm në vend, me qëllim edhe promovimin e dialogut mes kulturash të ndryshme.
- Gjatë gjithë vitit Instituto **ofron kurse të gjuhës italiane**, nga niveli fillestar deri në atë të përparuar, që drejtohen nga profesorë italianë dhe shqiptarë veçanërisht të kualifikuar dhe me përditësim njohurish në mënyrë të vazhdueshme, falë edhe mundësive për të ndjekur kurse kualifikimi në vend me qëllim dhënien e provimeve **Ditals I e II** (Çertifikim i Kompetencës në Didaktikë të Italishtes për të Huaj e lëshuar nga **Universiteti për të Huaj i Siena-s**), për të cilët IIC është **seli**, nga 2011.
- **Kurset e gjuhës** zhvillohen jo vetëm në Tiranë por edhe në **15 qarqe** të tjera (Gjirokastrë, Berat, Bilisht, Durrës, Elbasan, Fier, Kavajë, Korçë, Krujë, Kuçovë, Lezhë, Lushnjë, Sarandë, Shkodër, Vlorë). Klasat përbëhen nga një minimum prej 8 deri në një maksimum prej 15 nxënësish. Instituto organizon gjithashtu **Kurse Individuale dhe/ose për grupe të vogla** me nevoja specifike.

Duke filluar nga ky vit Instituto ofron gjithashtu **Kurse për Adolehentë (11-14 vjeç)** si dhe **Kurse për fëmijë (7-11 vjeç)** me seli, këto të fundit, pranë Shkollës Ndërkombëtare Watt.

- Nga 2003, IIC i Tiranës është **seli** zyrtarë **e provimeve për çertifikim të gjuhës të Universitetit për të Huaj të Perugia-s (CELI)**, që ndahen në 6 nivele, nga A1 (Celi përjasje) në C2 (Celi 5), nga shtator 2012 është edhe **seli** zyrtarë **e provimeve CILS të Universitetit për të Huaj të Siena-s**, që përbëhen nga 6 nivele, nga A1 në C2, si edhe **e provimeve të çertifikimit të Universiteteve Roma Tre**, për nivelet **A2 (bazë.IT), B1 (ele.IT), B2 (mbi mes. IT), C2 (IT)**. Çertifikimet e njohjes së gjuhës italiane si gjuhë e huaj **CELI, CILS e ROMA TRE** vërtetojnë kompetenca dhe aftësi të përdorimit gjuhësh dhe janë **të dobishme si në fushën e punësimit ashtu edhe në atë të studimit**.

Ministria e Arsimit, Universitetit dhe e Shkencës Italiane u kërkon studentëve të huaj çertifikatat e **nivelit B2** (Celi3, Cils Due, int. IT) për t'u regjistruar në Universitet në Itali brenda kontigjentit të rezervuar për studentët e huaj **Çertifikatat** e nivelit **C1** dhe **C2** lejojnë regjistrimin **në kushte të barabarta me studentët italianë**, jashtë kontigjentit të rezervuar për studentët e huaj.

- Duke filluar nga 1^o korrik 2011 Instituto ofron një **shërbim përkthimesh** të dokumentave shkollorë dhe të llojeve të ndryshme (vendim gjyqësor, zgjidhje martesore, trashëgimi, vërtetime pune...) si edhe përkthim dhe/ose korrigjim të dokumentave për komunikim (lista, menu, publicitet...) për firma që dëshirojnë një prezantim të shkëlqyer në italisht.
- **Mediateka** e Institutit u ofron me kohë të kufizuar bashkëpunorëve të vet, të rejtat e fundit mbi librat me tregime dhe ese, si dhe vepra të fushës së historisë, gjeografisë, artit, muzikës, tregime për fëmijë...si edhe DVD dhe kaseta filmash dhe dokumentarësh. Katalogu i librave mund të konsultohet dhe on-line në faqen e internetit të institutit në adresën: www.bibliowin.it/iic/ICTI/homepage.htm.

IIC është një nga sponsored e edicionit të 7-të të Festivalit Ndërkombëtar të të Drejtave të Njeriut në Shqipëri(IHRFFA) dhe do të mbështesë filmat në vijim: Behind the label të Sebastiano Tecchio dhe Cecilia Mastrantonio, Il Castello të Massimo D'Anolfi dhe Kanun: Il Sangue e l'Onore të Rebecca Basso.



SOFTWARE DEVELOPMENT / WEB DEVELOPMENT / MULTIMEDIA PRODUCTION / ONLINE MARKETING
GRAPHIC DESIGN / PRINT OUTDOOR & INDOOR / ADVERTISING FIXTURES / 3D DIMENSIONAL LETTERING

RROTA at CONCEPT
Kotoni Center, Rr. Donika Kastrioti Vila 2,
Tirana, Albania

TEL: +355 (0)68 90 42 670
info@rrotaatconcept.com

WWW.RROTAATCONCEPT.COM